

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

"J'apprends chaque jour pour enseigner le lendemain".

VOL. 27 NO. 43

\$3.00 par année

HUNTINGDON, QUEBEC, JEUDI, LE 14 MARS 1963

10c

28 PAGES

Dè 37,070 à 38,456 en neuf mois

Le nombre d'électeurs augmente

On prévoit 190 bureaux de votation

Dans la circonscription
Beauharnois-
Salaberry.—



M. DENIS BOSSE

A l'élection de juin 1962, un total de 37,070 électeurs (rices) avaient le droit de vote dans le comté Beauharnois - Salaberry. Cette semaine, M. Joseph Primeau, président de l'élection dans notre arrondissement, nous disait que les listes préliminaires indiquent aujourd'hui, un total de 38,456, soit une augmentation de 1386 voteurs pour l'élection du 8 avril 1963.

La revision des listes se fera les 21-22-23 mars prochains. Les électeurs dont les noms ne seront pas sur ces listes révisées devront s'adresser immédiatement au bureau du président de l'élection, à Salaberry-de-Valleyfield (373-4122) afin de s'assurer qu'ils auront le droit de vote à cette prochaine élection fédérale dans notre circonscription.

Toujours selon M. Primeau, il y a actuellement 180 bureaux de votations ainsi que neuf bureaux provisoires, pour un total de 189. Ce nombre pourrait bien augmenter à 190 ou 191, selon les changements qui se feront lors de la revision officielle des listes électorales.

Quatre candidats ont en main leur bulletin de présentation. M. Gérard Laniel, député sortant de charge, se présentera de nouveau sous l'étiquette de M. Lester Pearson et du parti libéral. Le candidat conservateur est M. Florian Paiement, de St-Timothée. Le NPD aura M. Denis Bossé comme candidat officiel. C'est M. Jean Boyer qui est le candidat attiré du Crédit Social. La mise-en-nomination des candidats se fera lundi, 25 mars prochain.

L'élection proprement dite se déroulera lundi, le 8 avril 1963. Les électeurs et électrices pourront se rendre aux urnes à partir de 8 heures le matin jusqu'à sept heures p.m. Les résultats du vote devraient être connus environ deux heures après la fermeture des polls.

A date, la campagne est sobre mais on peut prévoir plus d'activités au cours des deux semaines qui précéderont le vote.



QUELQUES VEETTES A L'ARENA DIMANCHE: — Le carnaval annuel "Iceorama" 1963 se déroulera à l'Aréna de Valleyfield dimanche prochain 17 mars, en matinée à 2 heures et en soirée à 8 heures, avec quelques 125 patineurs et patineuses au programme. Ci-dessus, les

"Colleens" qui sauront s'attirer des applaudissements au cours de ce spectacle toujours grandiose. Cette organisation du Club de Patinage de Fantaisie de Valleyfield promet de remporter un autre éclatant succès.

(Photo Studio Gendron)



CHAMPIONS PROVINCIAUX AU CURLING: — Une équipe de joueurs de curling de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield a remporté le championnat de la province de Québec lors du tournoi tenu à Baie-Comeau, ces jours derniers. Cet événement annuel de la légion canadienne remporta un vif succès. L'équipe des légion-

naires locaux a tout balayé sur son passage. En avant, près du trophée, emblème du championnat: M. PHIL ROSS, attaché à la division des sports à la Légion québécoise. Debout, de gauche à droite: MM. SAM BUTT, LARRY SOLY, PAT BAKER et MARCEL CARRIGAN. Toutes nos félicitations pour une si éclatante victoire.

Sous la rue Chaussée Le travail fait partie d'un projet pour une double voie de cette importante artère

On évitera ainsi une menace
d'effondrement de cette rue.

Plusieurs citoyens se demandent actuellement quelle peut être l'utilité des nombreux piquets posés dans la glace, parallèlement à la Chaussée, sur la baie St-François.

Aussi curieux que d'autres, nous avons donc rencontré le gérant de la Cité, M. Alcide Lafontaine, Ing. P., qui a expliqué que ces piquets indiquent précisément l'endroit où seront construits des cribles pour parer à la dangereuse situation dans laquelle se trouve aujourd'hui la rue Chaussée.

On sait que la ville étudie la problème depuis déjà plusieurs mois. L'eau qui s'infiltre sous la rue Chaussée devient une menace publique et pourrait provoquer l'effondrement d'une partie de cette importante artère, qui relie Bellerive aux quartiers Champlain et Centre. On croit même qu'il y a certaines conduites d'eau à proximité de l'édifice de l'aqueduc qui sont brisées à cause d'une grande baisse de pression dans ces conduites à la rue Dufferin. De plus, les caves de l'aqueduc municipal sont constamment inondées, et la compagnie The Montréal Cottons a, elle aussi, à subir le même inconvénient à la "Gault". Selon M. Lafontaine, plus de 1.000 gallons d'eau à la minute s'infiltrent constamment sous cette rue.

La digue que l'on construira sera de cent pieds plus avancée que l'actuelle, devenue désuète. Quand elle sera complétée, on aura posé une extension de tuyaux d'alimentation à l'aqueduc, qui aura coûté le somme de plus de \$18,000., et on rendra

le tout étanche par le déversement de tonnes de glaise entre la nouvelle et l'ancienne digue.

Ces travaux qui seront terminés dans quelque six semaines font partie d'un projet à longue échéance pour contrôler la circulation à l'entrée du quartier Champlain et la sortie de Bellerive par la rue Alexandre.

En fait, dans quelques années, la rue Chaussée deviendra une artère à double voie à sens unique, au centre de laquelle il y aura un îlot de verdure sur toute sa longueur. L'une des voies fera face à la rue Alexandre, à l'extrémité nord, tandis que l'entrée du quartier Champlain représentera le système du rond-point.

Les travaux qui s'effectuent actuellement visent uniquement à mettre un frein à l'infiltration de l'eau sous la rue Chaussée, et en vertu du programme des travaux d'hiver, les gouvernements provincial et fédéral défraieront 90% du coût de la main d'oeuvre.

L'urgente nécessité sera donc combinée avec un projet à long terme pour le plus grand bien de toute la communauté.

Les bureaux de
LA GAZETTE
maintenant

à

50, Jacques-Cartier

O-U-V-E-R-T-U-R-E

CENTRE DE GOLF

9 DANS 1

VENDREDI — 15 MARS — 9 P.M.

106, GRANDE-ILE

VALLEYFIELD

Un sport nouveau et intéressant pour toute la famille!

Centre SPORTIF VALLEYFIELD INC.

L'organisation du Centre Sportif Valleyfield a choisi sa devise pour la campagne de vente de certificats qui permettra la réalisation du Centre Sportif. C'est "visions le centre."

déjà près de la moitié de l'objectif des vendeurs a accepté l'invitation de participer à cette campagne qui doit avoir lieu du 22 avril au 31 mai.

Les réunions de comités, de l'objectif est de \$500,000., et visites de centres à l'extérieur

La fraternité du Tiers-Ordre et Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc de Notre-Dame de Bellerive organisent une grande

PARTIE DE SUCRE A RIGAUD

Dimanche, le 31 mars 1963

chez M. Edouard Cadieux. Il y aura de la danse et dîner. Aussi de la bonne tire. Prix: \$2.50 par personne. \$1.25 pour les enfants. S'il vous plaît, PAS DE BOISSON. Départ de l'école de Bellerive, rue Cousineau, à 9h. 30 précises. Pour informations:

M. Henri Larocque,
vice-supérieur,
431, Boul. du Havre
373-1825

Mlle Gisèle Paré,
Présidente Lacordaire,
28, rue Verner
373-4547.

(7-14-21-28P)

Le Club de Patinage de Fantaisie de Valleyfield

présente ...

ICE ORAMA 1963

ARENA DE VALLEYFIELD

DIMANCHE, 17 MARS PROCHAIN

Matinée à 2 heures
Enfants, 35c
Adultes, \$1.00

Soirée à 8 heures
Enfants, 50c
Adultes, \$1.00

QUELQUES VEDETTES AU PROGRAMME: Arlette DesGranges et Toller Cranston, Lachine; le sauteur de barils champion YVON JOLIN; Adagio par Marguerite St-Cyr et Wallace Lemaire, etc.

RESERVEZ VOS BILLETS IMMEDIATEMENT

se sont multipliées, et le président Raymond Lecompte est très enthousiaste quant aux résultats et tout laisse croire que la réalisation sera possible. Au train où vont les choses, les travaux débuteraient dès les premiers jours de mai, afin que l'aréna, qui est la première étape du programme, soit prêt pour la prochaine saison de patinage et de hockey.

Une grande assemblée populaire est fixée pour le lundi soir, 22 avril, à l'Hôtel-de-Ville, et un conférencier de marque et très connu serait des nôtres pour cette occasion. Les organisateurs auront bientôt un local pour la durée de la campagne de vente.

Lundi dernier, à l'Hôtel Balmoral, le comité féminin, présidé par Madame Raymond Lecompte, rassemblait une trentaine de femmes et les détails du Centre sportif leur ont été donnés par MM. Raymond Lecompte et Gérard Bélanger, respectivement président et directeur du Centre Sportif Valleyfield.

Une grande assemblée de tous les vendeurs, hommes et femmes, est prévue pour le 25 mars prochain.



P. - Osée Leduc Enrg.

ASSURANCES GENERALES

VIE - FEU - VOL
AUTOMOBILE - SECURITE
Service prompt et discret
26 ST-LAURENT FR. 3-1801
BUREAU: 51, NICHOLSON
373-1801
VALLEYFIELD

Avez-vous des COQUERELLES

Débarrez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction.

Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à

Valleyfield Tél. 373-5281

M. Jos. Phoenix

46, rue Ellice

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Imprimée à Huntingdon, par The Huntingdon Gleaner Inc. et publiée à 50, rue Jacques-Cartier, Salaberry-de-Valleyfield

Le Ministre des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, directeur-gérant

LUCIEN FILIATRAULT Publicitaire JEAN-LOUIS BRAULT Chef des nouvelles ISAIE DAoust A Beauharnois

Mme F. DUMOUCHEL, rédactrice.

adresse d'affaires: 50, rue Jacques-Cartier, Salaberry-de-Valleyfield Téléphone: 373-7272

Prix d'abonnement: \$3.00 par année Canada, \$5.00 aux Etats-Unis. VOL 27 JEUDI, LE 14 MARS 1963 NO. 43

CLAUDE HOULE, Notaire

Bureau situé à 51 Gault, Bellerive

Tél. 373-7951

HEURES DE BUREAU: JOUR: 9.30 a.m. à 5 p.m.

Le soir: sur appointement

Résidence: 373-7951

(RNO)

Horaire des émissions au CFLV

5.55-Ouverture du poste
6.00-Nouvelles
6.05-Le coin de la bonne humeur.
6.20-Radio Sacré-Coeur
6.25-Le coin de la bonne humeur
7.00-Nouvelles
7.05-Le coin de la bonne humeur (avec téléphone)
7.45-Prière du matin
7.55-Bureau National de Placement
8.00-Nouvelles
8.05-Le coin de la bonne humeur
8.30-Le coin des malades
9.00-Nouvelles
9.05-Normand Laberge & Compagnie
9.15-La voix de l'espace
9.20-Normand Laberge & Cie
10.00-Nouvelles
10.05-Normand Laberge & Cie.
11.00-Nouvelles
11.05-Disco
11.30-Opinions (avec téléphone)
12.00-Musique en dinant
12.30-Nouvelles
12.45-Chronique agricole
1.00-Nouvelles
1.05-Demandes spéciales
1.30-Sur nos tables tournantes
2.00-Nouvelles
2.05-Confidences entre vous et moi
3.00-Nouvelles
3.05-L'heure du thé
4.00-Nouvelles
4.05-Le coin des jeunes
4.25-Avis de décès
4.30-Club 1370
5.00-Nouvelles
5.05-Club 1370
6.00-Nouvelles
6.10-Commentaires sportifs

6.15-Club 1370
6.30-Où sont-ils donc?
6.45-Prière du soir
6.50-Voix de l'espace
7.00-Nouvelles
7.05-Club 1370
8.00-Nouvelles
8.05-La boîte à chansons
8.30-Aux quatre coins du globe
9.00-Concert du soir
10.00-Nouvelles
10.05-On danse à CFLV
11.00-Commentaires sportifs
11.10-Nouvelles
11.15-Bonsoir les couchés tard (avec téléphone)
12.00-Nouvelles
12.05-La pensée du soir
12.07-Fin des émissions
EMISSIONS SPECIALES
Mercredi
12.40 p.m.-Blanc & Or
Jeudi
12.45 p.m.-Sunnymoon et son orchestre
Vendredi
12.45 p.m.-Chronique du skieur
6.15 p.m.-Chronique du skieur
Samedi
11.00-Joutes interscolaires
3.30-Jazz à la carte
8.30-Venise Rendez-vous
Dimanche
9.00-La bonne nouvelle
9.45-Yvon Hurtubise
10.30-Messsage du dimanche
11.05-Vie croissante
11.30-La bible et nous
12.45-Paul-Guérin nous parle
1.05-La voix de Vaudreuil-Soulanges
2.45-Voix de l'évangile
6.30-Programme d'amatteur St-Eugène
7.30-Programme d'amatteur St-Esprit

Recommandations aux parents

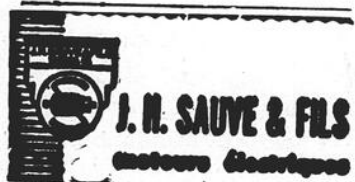
Au début de mars, l'Association Parents-Maitres de l'École Secondaire Ste-Cécile avait invité M. Bernard Quesney, conseiller d'orientation, à donner quelques informations au sujet des cours actuellement offerts aux filles.

Après l'étude d'un tableau de distribution des cours, le conférencier ajouta quelques commentaires intitulés: "ayons pitié de nos élèves moyennes".

M. Quesney donna ensuite la distribution scolaire dans les différents cours, ajoutant: Il faudrait songer à diriger plusieurs de nos élèves vers le cours général ou vers le cours d'arts familiaux pour préparer de bonnes maitresses de maison. On a tendance à oublier que cela reste toujours le débouché le plus important offert à la population féminine. Il peut s'adresser à des élèves défavorisées et réparties dans des cours qui ne sont pas faits pour elles.

Il termina son exposé par cette recommandation: Il convient donc de ne pas se fier aux seules notes de nos enfants, elles cachent trop de choses. Des notes qui paraissent excellentes peuvent cacher la paresse, comme elles peuvent cacher un manque de talent et des efforts extrêmement méritoires. Il faut agir avec prudence. Il faut encore se méfier aux aptitudes à l'étude, aux aptitudes particulières et surtout à la personnalité de l'individu et à son adaptation au milieu, car c'est la personnalité qui fait que deux individus de talent semblable réussiront très différemment dans la vie; mais je vous pose là tout le problème de l'orientation professionnelle qui est basée sur la psychologie de l'individu. Le cadre de cette réunion ne me permet pas de traiter de cette immense question qui est celle de l'orientation scolaire et professionnelle. C'est l'avenir des générations montantes qui est à l'enjeu.

Ces observations de M. Bernard Quesney ont été vivement appréciées par l'auditoire.



AU CINEMA SALABERRY 373-6266

Dimanche, lundi, mardi, 17, 18, 19 mars

"LES GANGSTERS"

avec Françoise PREVOST — Michel CRAIG
William LUCAS
— aussi —

"LE 7ième JURE"

Bernard BLIER — Daniele DELORME

Mercredi, jeudi, vendredi, samedi
20, 21, 22, 23 mars

"LE CHOU-CHOU DU PROFESSEUR"

Clark GABLE — Doris DAY

— au même programme —

"125 RUE MONTMARTRE"

Un bon film policier... L'énigme reste complète jusqu'aux dernières minutes du film... Une femme amoureuse jusqu'au crime... Tentative de suicide... Un sujet qui a fait ses preuves puisque le livre a obtenu le plus grand prix du Quai des Orfèvres.

Si vous aimez rire, si vous aimez les films à suspense... venez voir ces deux productions.

AU CINEMA BELLERIVE 373-2565

Sam., Dim., Lun., Mar., Mer., Jeu.
16 au 21 mars

"LE SCANDALE"

EN CINEMASCOPE

Lana TURNER — Hope LANGE — Lee PHILIPS
Lloyd NOLAN — Diane VARSI

"ENVIE — HAINE — AMOUR"

— AU MEME PROGRAMME —

"LES REVOLTES DU CAP"

— EN CINEMASCOPE —

Stuart WHITMAN — Juliet PROWSE — Ken SCOTT
Raymond MASSEY — Geraldine FITZGERALD
Roger JOHNSON

PASSIONS — DRAMES — INTRIGUES

Commençant samedi le 23 mars

"CARNETS DE JEUNE FILLE"

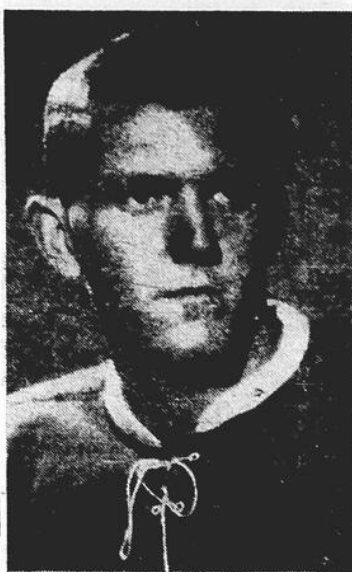
— ET —

"LA VACHE ET LE PRISONNIER"

Claude Vinet en vedette au hockey

Claude Vinet, frère de Bernard Vinet, ancien porte-couleurs des Braves de Valleyfield, évoluée, cette saison, avec les Long Island Ducks, de New-York, de la ligue de l'est des Etats-Unis. Il vient de terminer la saison régulière avec cette équipe, se méritant le titre tant convoité de "joueur le plus utile et le plus populaire". Cet honneur lui valut deux trophées.

Un excellent joueur de hockey, Claude Vinet a bien voulu nous faire parvenir les commentaires qui suivent et qui ne manqueront pas d'intéresser tous les amateurs de hockey de la région de Valleyfield. Il nous dit: "C'est ma sixième saison aux Etats-Unis et ma troisième avec les Long Island Ducks (autrefois les Rovers de New-York).



CLAUDE VINET

frère de Harry Howell, de Rangers de New-York. Le calibre de jeu est sénior et semblable à l'ancienne ligue sénior du Québec.

"Notre équipe, poursuit Claude Vinet, a terminé sa saison régulière le 3 mars dernier. Nous avons fini en deuxième position de notre section et en troisième pour la ligue. Les séries éliminatoires commencent aujourd'hui (5 mars).

"Personnellement, j'ai eu ma meilleure saison depuis mon départ des Canadiens Junior. J'ai fini la saison avec 47 buts et 42 assists, même si j'ai manqué huit parties, il y a un mois, à la suite d'une sérieuse blessure à un oeil. Je suis aujourd'hui complètement rétabli et je ferai tout en mon possible pour assurer le championnat à mon équipe au cours des séries de détail.

"Dimanche dernier, le "Fan Club" de Long Island distribuait ses trophées de fin d'année. Ils m'ont agréablement surpris en me remettant deux de ces trophées, soit pour le joueur le plus populaire et le plus utile. C'est réconfortant de noter une appréciation de ce genre."

En terminant ses intéressantes observations, Claude Vinet nous demande de saluer ses nombreux amis de la région de Valleyfield. C'est ce que nous nous empressons de faire.

Nos joutes locales se disputent à l'Aréna Commacks, L.I., construit il y a quatre ans. Neuf équipes font partie de notre circuit qui est divisé en deux sections: la section sud comprend Charlotte et Greensboro, N.C., et Nashville et Knoxville, Tenn; la section nord a New-Haven, Conn., Philadelphie et Johnstown, Penn., et Clinton et New-York, N.Y.

"Il y a quelques joueurs ici qui sont bien connus dans notre région: Yvan Chasle, de Valleyfield, avec New-Haven; Jackie LeClair est à Charlotte, ainsi que Joe Crozier qui est instructeur et gérant-général; Pete Babando et Benny Woit sont à Clinton et, ici à New-York, il y a Ron Howell, le joueur de football des Hamilton Tiger-Cats et

Annoncez dans
La GAZETTE

Tribune libre

St-Timothée,
8 mars 1963

M. le directeur
La Gazette,
Valleyfield.

Cher monsieur,

Qu'il me soit permis, et je crois que c'est digne de mention, que c'est la première fois dans l'histoire de la paroisse et du village de St-Timothée qu'un maire en fonction, dans la personne de M. Florian Paiement, est candidat en vue des élections fédérales du 8 avril 1963.

Bien à vous,
(signé) J. T. Galarneau.

Syndicat à l'Hydro Québec

Pointe des Cascades

Le 4 mars dernier, étaient convoqués en assemblée générale, les membres du Syndicat National de la Construction, Région Beauharnois et Valleyfield C.S.N., (Section Pointe des Cascades) de l'Hydro-Québec.

Il a été décidé à l'unanimité de demander à la Commission des Relations Ouvrières d'être reconnu comme agent négociateur pour une quarantaine de travailleurs.

Les travaux à cet endroit seront d'une durée de 2 ans et demi à 3 ans et donneront un gagne-pain à près de 30 travailleurs de notre région.

A Manicouagan où un Syndicat semblable existe depuis trois ans les travailleurs ont des avantages marqués qui ne s'est jamais vu auparavant dans la construction: 1- ancienneté, 2-jours de fêtes chômés payés, 3- qualification des tâches, 4- Procédures de règlements de griefs, 5- vacances payées ainsi que d'autres bénéfices marginaux. (Com).

JULES A. LAROSE

B.A., B.Ph.
Pharmacien

Tél. CO. 8-3336

73, S-Laurent Beauharnois

Tél. CO. 8-3004

82 Ellice Beauharnois

SPECIALISTE

"Rexall"

Prescription du médecin



(AUCUN FRAIS DE COUVERT)
Mercredi - Jeudi - Vendredi - Samedi
13 - 14 - 15 - 16 mars 1963



FERNAND ROUSSE

Le Bal Tabarin a un appareil téléviseur en couleurs pour le divertissement de sa clientèle.

LE MARDI SOIR: SOIREE CANADIENNE avec les Blue Birds et l'animateur Jean-Guy Vallée.
● DANSE POPULAIRE — PAUL-JONES
● DANSE CARREE, etc.

2 SPECTACLES TOUS LES SOIRS DE LA SEMAINE: 10 HEURES et MINUIT

La musique de danse vous est fournie par le populaire orchestre de

THOMAS AUBERTIN
ET SES 4 MUSICIENS

• Fernand Rousse

Un excellent chanteur et animateur. Une vedette locale. Un artiste d'une magnifique personnalité et d'un talent remarquable.

• Loulou Simon

Une formidable danseuse

• Les Los Powells

Un sensationnel acte de nouveauté. Un couple sur patins à roulettes. Un numéro à ne pas manquer.



au service d'ève

Bonjour Eve . .

TEMPETE DE NEIGE PSYCHOLOGIQUE

"Pardou, monsieur, auriez-vous l'obligeance de me dire ce qui se passe là bas?" — Mais le chauffeur de taxi, arrêté vis à vis ma voiture, me fixe et ne semblait pas avoir entendu ma question, bien que nos vitres fussent abaissées.

Je lui fis signe avec mes mains, tout en désignant les oreilles, lui, moi, pour savoir s'il m'avait comprise. Mais son oeil devint mauvais et sa figure se détourna de moi. De nouveau, j'essayai en lui disant: "Monsieur, m'avez-vous entendue? J'imagine que la question que j'ai posée poliment, avait droit à une réponse? Je vous ai demandé ce qui se passait en bas de la côte, car il y a dix minutes que nous attendons ici." — "Quand ça fera trois heures que vous aurez attendu, vous saurez ce qui retarde! a-t-il rétorqué sur un ton de "beu". — "Ecoutez, continuai-je, je ne demeure pas à Montréal et..." Ne me laissant pas la chance d'exprimer ma pensée, il me dit, furieux: "Eh! bien, vous allez apprendre à connaître Montréal!"

Vraiment, j'étais atterrée par l'attitude hostile de cet homme qui aurait dû se montrer courtois envers moi pour deux raisons: une dame s'adressait poliment à lui et un passager était dans sa voiture à ce moment.

Je dus me contenir pour ne pas lui débiter une litanie de bêtises, car il eut le don de m'exaspérer.

Plus tard, coordonnant mes idées, je sus que cet homme avait cru que je me moquais en lui posant une telle question, en ce mercredi, 6 mars 1963.

Qui ne se souvient de la chute de neige qui a déposé 10 pouces de blancheur au cours de quelques heures?

Ce fut à Montréal un embouteillage des plus complets. Aucune rue n'offrait le loisir de s'élaner. Sur Notre-Dame, à sept heures moins cinq, j'étais au Parc Lafontaine à dix heures moins vingt! J'y ai goûté.

C'est alors que j'ai observé les automobilistes devenus d'une humeur massacrante. C'est vraiment enrageant d'avancer au pouce; puis, de gagner trois pieds au bout de dix minutes. De plus, sur la grande artère, se hâtaient de "nous couper" les usagers des petites rues qui débouchaient sur la nôtre.

Durant ces heures où les filées de voitures s'accumulaient dans les deux sens, on a eu le plaisir de s'examiner la "fraise" et personne ne souriait. Les piétons exceptés. Ils ne craignaient pas, ces gens-là, de se faire écraser comme de vulgaires mouches aux intersections. Pour un soir ils ont retrouvé leur hardiesse, leur petit ire narquois: ils dominaient l'automobiliste, enfin! La lenteur inhabituelle de la circulation contribuait aussi à éviter les éclaboussures sur leurs vêtements.

Qui n'a pas été dérangé ce soir-là? Que de retards, de dis-

putes, de moqueries, de déboires à cause de dix pouces de neige!!!

L'humeur massacrante des automobilistes a connu une montée inquiétante. Tous se taisaient avec des airs vinaigrés et malheur à qui semblait vouloir rire de la situation désespérée qui existait à ce moment.

Il aurait été plus avantageux, sans doute, de se fier aux annonceurs de radio qui déconseillaient tout déplacement banal.

Mais de tout cela, les piétons sourient encore...

FRANCE.

PAPOTONS

PAPOTONS

Invitation aux Dames de Charité

Les Dames de Charité sont convoquées à une grande assemblée pour mardi soir prochain, le 19 mars 1963, à 8 heures précises, à la Providence St-Vincent-de-Paul. Le but principal de cette assemblée: la revision générale du Diner de Charité, ainsi que le rapport des billets. Vous y serez?

Prochainement

On avait parlé en décembre dernier de l'initiation des Filles d'Isabelle dans notre cité. Et voilà que la date est précisée. Cette entrée des nouvelles se fera le 31 mars, en la salle de l'Ecole Ste-Cécile. Mme la régente Laurianna Marçil me communiquait que les préparatifs de dernière heure allaient bon train et que cet événement s'avère comme par les années passées, un succès.

Les Soeurs de là-bas

On ne chôme pas à Ste-Martine, où la régente, Mme Maurice Leduc (née Monique Perron) se donne avec dévouement au succès de son cercle. Celui-ci connaîtra une initiation le 24 mars prochain et le Conseil des Filles d'Isabelle de Salaberry-de-Valleyfield sera présent à cette occasion. On se souvient que Ste-Martine a fondé son propre cercle, le 11 février 1962.

Après une belle Vacance

Un heureux retour est souhaité à M. et Mme Raymond Tessier, de Ste-Barbe, qui ont eu la chance de passer une vacance de trois mois à Delray Beach, en Floride. De la part de tous leurs parents et amis.

Guylaine pas oubliée

Vendredi dernier, c'était la fête de Guylaine BelHumeur. L'entourage n'a pas manqué de souligner cet anniversaire. Elle a reçu à cette occasion une profusion de cartes de fête, ainsi que de nombreux téléphones, lui répétant des souhaits de bonheur. Guylaine désire remercier toutes ces personnes pour leur gentillesse.

Ce ne fut pas tout

Jeudi soir, toujours en l'honneur de Guylaine BelHumeur, Lyane et François Brisson la recevaient à leur table. Un gâteau d'anniversaire était présent et de jolies chandelles furent offertes. Plus tard, au cours de la soirée, Guylaine fut reçue au Théâtre de l'Anse du Vaudreuil Inn et se vit remettre une bouteille de champagne de la part de la troupe et de Jean Duceppe. Vendredi soir, M. Michel Louvain soulignait sa

tesse, ont fait grand plaisir à Mlle BelHumeur qui les remercie sincèrement.

Ci ça grouille

Cette semaine, les tuques de l'Ecole Edgar Hébert ont fait oublier les bérets politiques de toutes couleurs qui composent les partis qui se font la lutte dans l'arène fédérale. C'est le grand festival à l'Ecole Hébert et les gars font montre de nombreuses activités et leur joie se répand dans les rues de notre ville. Souhaitons-leur une fin de semaine des plus agréables dans leurs organisations de toutes sortes.

Sur le trottoir...

"Un petit trottoir trottoit..." C'était la chanson qui le disait, mais la chanson s'est réalisée lundi après-midi, à la sortie des classes, alors qu'une jolie étudiante déambulait sur un trottoir de notre cité. Elle était suivie, non pas par un gentil monsieur, mais par une fille d'environ 16 à 18 garçons, portant la tuque de l'Ecole Hébert. Imaginez un peu la scène: la demoiselle qui trottoie et à la file indienne, quelque 20 tourtereaux qui la suivent! Il paraît qu'elle a découvert le petit jeu, les jambes ne répoussaient pas aussi bien aux mouvements instinctifs. Quelques passants, témoins de la scène typique, se sont bien amusés.

Un beau coup

La semaine dernière, Mme Jeannette Bériault a réussi un triple de 555, à la Salle des Che-

(Suite à la page 5)



Madame Mademoiselle

Soyez élégantes ce printemps grâce aux

LECONS DE CULTURE PHYSIQUE

Studio Gilles

16, ACADEMIE VALLEYFIELD
FR. 373-1520 373-3549

Diplômé de l'Institut Gagnon

COURS DE
1 MOIS
3 MOIS
SPECIAL
POUR
UN AN

LECON D'ESSAI GRATUITE

MARDI - JEUDI
3 à 10 heures p.m.

SAMEDI
10 a.m. à 4 p.m.

- Bain turc
- Exercices
- Haltères
- Douches
- Vibrateur à courroie
- Bicycle stationnaire

Tout est inclus dans le prix du cours

—STUDIOS SEPARÉS pour dames et messieurs

—COURS PARTICULIERS spécialement préparés pour vous

—NE CONFIEZ PAS votre santé à n'importe qui! Ne risquez pas votre argent, votre temps et vos efforts inutilement!

Fiez-vous à nos 10 ans d'expérience et d'excellente réputation.

Aux

LIBRAIRIES Gérald Boyer

10, Nicholson
98, Alexandre
Salaberry - de - Valleyfield
61, Ellice, Beauharnois

DES AUBAINES!!

VISITEZ NOS COMPTOIRS!

GARDEZ-EN LE PLUS BEAU



DES SOUVENIRS

DES PHOTOGRAPHIES PAR

beauchamp Studio

VALLEYFIELD RD.

373-4080 111, Ave. Grande-Ile (xno)



MICHEL ET GUYLAINE: — MICHEL LOUVAIN, populaire chanteur, était de passage dans le région au cours de la dernière fin de semaine. Il a tenu à visiter ses admiratrices de Valleyfield en participant à l'émission radiophonique "Salut les Copains" sur les ondes

de C.F.L.V. GUYLAINE BELHUMEUR, populaire speakerine à C.F.L.V., célèbre à cette même occasion son anniversaire de naissance. Michel ne l'oublia pas tout comme les nombreux admirateurs de la populaire Guylaine. (Photo Peter Rozon)

Papotons...

(Suite de la page 4)

valiers de Colomb. Mme Bériault est la présidente de la Ligue de Quilles des Filles d'Isabelle et son exploit a été connu de ses compagnes qui s'en réjouissent.

On en a parlé

Lors de la représentation des Femmes Savantes à l'Ecole Normale, Mgr Emard, les coiffures des participantes ont été très remarquées. De fait, elles étaient sensationnelles. Les auteurs de ces têtes magnifiques: Lyane et François Brisson qui ont fait leur possible pour copier les styles de l'époque. On a noté que des mèches rapportées, soit à l'arrière de la tête ou dans le côté donnaient un effet saisissant et attrayant, lorsqu'il s'agissait des rôles féminins, surtout.

J'y crois

Il y a des anges sur terre, y croyez-vous? Moi, si! Alors, à "l'ange" qui célèbre cette semaine son anniversaire de naissance, des vœux sincères pour un... paradis continu. De la part de moi et d'un "p'tit diable."

Comme d'autres

M. Florian Labelle, journaliste au "Progrès", n'a pas échappé à la grippe. On espère qu'il est

en bonne voie de guérison, au moment où ces lignes sont écrites. Chose certaine, c'est qu'il n'est pas encore au travail et qu'il se fait organiser par ce microbe volant et détestable depuis vendredi dernier. Les lecteurs vous attendent. Monsieur Labelle, chassez cette importune et... passez-là à Jean-Louis Brault. Chacun son tour! Mais pas à moi, s.v.p.

Organisation active

Les Foyers Notre-Dame ne s'ennuient pas au cours de leurs réunions. Une autre s'annonce des plus intéressantes: celle de jeudi prochain, le 21 mars, qui aura lieu au sous-sol de la sacristie, à la cathédrale, à 8 h. 15 du soir. Le conférencier invité sera le Dr Raymond Benoit.

Pour Dames seulement

Jeudi, le 28 mars, à 8 heures p.m., un film et une conférence sur la prévention du cancer seront présentés aux dames seulement. Cette soirée spéciale aura lieu au sous-sol de l'évêché. Le conférencier sera le Dr MacDonald Caza.

Partie de Cartes

Au sous-sol de la cathédrale, une grande partie de cartes aura lieu jeudi soir prochain, au profit des activités étudiantes de l'Ecole Normale. Tous sont les bienvenus. Cette partie de car-

tes commencera à 8 heures.

Aux Hommes!

Dans la paroisse de la cathédrale, c'est au tour des hommes, du sexe fort, comme on dit, (tout en se trompant) à se faire conter ça dans le tuyau de l'oreille. Ce sont eux, qui maintenant, se rendent à la cathédrale pour la retraite annuelle du Carême. Bonnes Pâques, Messieurs!

Un beau Voyage

Récemment, M. et Mme Oscar Larin étaient de retour d'une croisière inoubliable à bord du "Queen Elizabeth". Ils se rendirent jusqu'à Nassau. Avec une douceur de la température variant dans les 85° F., la surprise de réintégrer domicile au cours d'une tempête de neige était complète.

Une autre voyageuse

Le courrier m'apportait au début de la semaine des nouvelles, excellentes d'ailleurs, de Mlle Jeannette Proulx, actuellement dans son périple autour du monde. Un mot posté de Nouvelle-Delphi, aux Indes, mentionnait que le temps passait très vite. Mlle Proulx a eu la chance de visiter la forteresse de Jaipur à dos d'éléphant, ce qui était amusant, mais pas très rapide. Elle laissa un mot sur la grande misère observée dans ce pays.

La Chance a passé

Voici la liste des gagnantes DISCO pour la semaine dernière: lundi, le 4 mars, Mme Rose-Eva Galipeau, 86, Chemin de Ligne; mardi, le 5 mars, Mme Antoine Latulippe, 21, 2ième Ave., Chemin de la Baie, Mme Alcide Quesnel, 37, Simpson; mercredi, le 6 mars, Mme Albert Trottier, Rivière Beaudette, Mme Jean-Benoit, 242, Ave Grande-Ille; jeudi, le 7 mars, Mlle Estelle Pilon, 60, rue Aubin, Mme Alphonse St-Denis, St-Clet; vendredi, le 8 mars, M. Lucien Daigneault, 268, Danis. Cette émission quotidienne est entendue sur les ondes de CFLV et est présentée par la Cie des Zouaves Pontificaux.

On s'y attendait

Que le décor soit joli, mercredi soir au Séminaire, je n'en doute pas car, dès lundi dernier, au cours d'une brève visite au Magasin "GIGI", j'ai pu voir quelques objets qui servaient à la décoration du fonds de scène, toujours frais, printanier et original. Au moment où j'écris ces lignes, la parade de modes n'a pas eu lieu, mais je m'attends à un beau spectacle comme il le fut dans le passé, lorsque Mme Gaby Leclerc prenait en main une telle organisation.

Assemblée mensuelle

Les Dames Fermières tiendront leur assemblée mensuelle au sous-sol de l'évêché, jeudi

soir prochain, le 21 mars. Le concours du mois consiste en une paire de pantoufles tricottées pour enfant de 4 à 8 ans, et un manteau d'été pour enfant de 1 à 4 ans. Il y aura

démonstration de chapeaux par Mme Noël. Toutes les Dames Fermières devraient se faire un devoir d'assister à cette réunion. France.

Les "Los Powells" seront en vedette à la soirée des Irlandais demain soir

Grâce à la collaboration de l'Hôtel BALMORAL—La fête de la St-Patrice le 15 mars (demain) à la salle Tougas et Nicholson

Mme Norah Cousineau, responsable de la soirée récréative qui marquera la fête de la St-Patrice, vendredi soir (demain) le 15 mars, à la salle Tougas et Nicholson, Valleyfield, nous apprenait que deux vedettes internationales rehausseront cette partie du programme de la fête des Irlandais.

Cette organisation annuelle des Dames Auxiliaires du St-Ignatius débutera par un souper qui sera servi à 7 heures précises. Il n'y aura pas de billets en vente à la porte ce soir-là. Il en reste encore quelques-uns que l'on voudra bien retenir immédiatement en s'adressant à Mme John Baek ou à Mme McMullen.

Immédiatement après le souper les quelques 400 personnes attendues à cette fête pourront apprécier, entre autres des ta-

lents de vedettes internationales. Il s'agit des "Los Powells", un couple qui évolue en Amérique depuis quelques mois. Grâce à la magnifique collaboration de M. Arthur Vinet et de l'Hôtel Balmoral, les Powells donneront une représentation spéciale vendredi soir à la salle Tougas et Nicholson. Incidemment, les Powells sont au nombre des vedettes aux spectacles de l'Hôtel Balmoral tous les soirs de cette semaine.

Mme Cousineau présentera aussi des talents locaux qui promettent de surprendre et de plaire aux irlandais et à leurs amis qui assisteront à cet événement demain soir, vendredi, 15 mars, 7h. précises, à la salle Tougas et Nicholson. Merci à M. Vinet.

On vous y attend.



VU ET ENTENDU...

Vous entendrez prochainement sur les ondes de CFLV la promotion suivante: **RADIO No. 1** ça vous intrigue? je m'explique: Radio no. 1 est synonyme de radio vingtième siècle; c'est-à-dire, que la programmation sera présentée de 8.30 le matin à tous les auditeurs de CFLV en présentant, le 8.30 le matin à 5.30 p.m., les informations à toutes les demi heure et en offrant aux auditeurs des concours intéressants et un dynamisme plus poussé, tout ceci encadré d'un style personnel faisant de CFLV la radio No. 1 de la belle province. C'est pour le 21 mars

En parlant de radio no. 1, CFLV, qui a vu le jour il y a seulement dix-sept mois, se classe le premier en province pour la nouvelle.

Il est incroyable que dans une ville comme Valleyfield, on ne puisse trouver un comédien intéressé à faire partie d'une troupe de théâtre. Nous avons besoin de 2 comédiens amateurs. Si intéressé, vous n'avez qu'à vous mettre en communication avec Roger Belair de CFLV. Merci.

L'heure du thé sera présenté directement d'un restaurant de la ville très bientôt. Mesdames on vous attend.

Dans le but de répondre à la grande demande des marchands de la ville et de la région, CFLV se fera un plaisir d'embaucher prochainement un autre représentant commercial pour seconder M. Philippe Car-

rière dans cette tâche importante.

Vendredi dernier, Michel Trahan, animateur de l'émission "salut les copains" recevait, à CFLV Michel Louvain en personne. Imaginez le brouhaha que la présence de notre vedette no. 1 a fait à CFLV. Des centaines de jeunes filles s'étaient massées à l'entrée de radio Valleyfield pour voir leur vedette préférée. Michel Louvain est toujours notre vedette no. 1.

Des surprises, encore des surprises. Je puis vous assurer que le 21 mars sera une date mémorable à CFLV... des prix, en voulez-vous? ... vous en aurez par centaines.

Incidemment, Pierre Petit me demande de faire une correction à la suite d'une nouvelle publiée dans La Gazette, la semaine dernière. On a affirmé que ce monsieur valait \$900,000. C'est faux. Il faut \$1,000,000.

Toujours en marge de radio no. 1, voici quelques programmes spéciaux qui auront lieu le 21 mars de 8.10 à 9.00 le matin, un déjeuner musical sera servi directement d'un restaurant de la ville. L'heure du thé vous parviendra également de 2.30 à 3.30 d'un restaurant de Valleyfield. Une danse aura lieu de 9.00 à 10.00 dans le cadre de l'émission "Salut les copains."

Le public est cordialement invité. De plus amples détails sur les ondes de CFLV. Demeurez à l'écoute.

Robert Bélair

R - 1

Il s'en vient!

CFLV
1370

A l'Ecole Edgar Hébert, cette semaine:

UN FESTIVAL SPORTIF COMPLET

Séminaire vs E.S.E.H. ce soir 8 h.

Un succès complet
en tout et partout

Le festival annuel des élèves de l'Ecole Secondaire Edgar Hébert prendra officiellement fin ce soir même, jeudi, à 8 heures, à l'Aréna de Valleyfield, par une joute de hockey qui mettra aux prises les élèves du Séminaire contre les étoiles de l'E.S.E.H.

Le Principal de l'E.S.E.H., M. Maurice Marleau, le directeur des élèves, M. Armand Major, et les autres responsables de cette semaine de grandes activités comptent sur la présence des parents et des amis des élèves de cette maison d'éducation à cette joute de hockey.

Le festival de l'E.S.E.H., débuta lundi dernier par un souper intime qui groupait quelques invités spéciaux, dont les membres de la Commission Scolaire, le recteur du Séminaire, Mgr



L'EMISSION LIBRAIRIES GERALD BOYER A CFLV: — Lundi dernier, quelques centaines de personnes assistaient à l'émission spéciale "Joutes Interscholaires" à l'école Ste-Jude, à Châteauguay, où elles eurent l'occasion d'applaudir les talents des élèves de l'école Marguerite-Bourgeoys et de l'école Notre-Dame, de Châteauguay. L'équipe Marguerite Bourgeoys l'emporta de justesse pour ainsi se mériter un superbe trophée offert par CFLV. Cette émission spéciale, qui passe sur les ondes du poste

CFLV le samedi, à 11 heures a.m., mettait en vedette des écoles diocésaines des 8e et 9e années. On remarque, au centre, M. GERALD BOYER, propriétaire des Librairies Boyer à Valleyfield et Beauharnois, commanditaires de cet événement scolaire. A l'extrême gauche, Madame GABY FARMER-DENIS, animatrice, et quatrième de droite, M. MAURICE LEGAULT, gérant à CFLV. A l'extrême droite: l'annonceur ROGER BELAIR. Toutes nos félicitations aux gagnantes. (Photo Peter Rozon)

Lucien Beauchamp, et plusieurs élèves.

Le gymnase de l'Ecole Edgar Hébert a été le site de compétitions différentes et variées au cours de cette semaine. On a pu

apprécier les talents de cette jeunesse bien vivante et la belle tenue des visiteurs.

Toutes nos félicitations à

des finissants et élèves de l'Ecole Secondaire Edgar Hébert à Salaberry-de-Valleyfield.

Pourquoi il faut élire M. Gérald Laniel député de Beauharnois-Salaberry

Un homme qualifié et responsable
à la hauteur de la dignité de la
population de notre comté.—

M. Gérald Laniel, homme d'affaires de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield, représente le Comté de Beauharnois-Salaberry depuis juin 1962, sous l'étiquette libérale.

Les événements ont voulu qu'il soit le candidat tout naturel et tout désigné pour briguer les suffrages des électeurs exactement neuf mois après avoir été élu député de notre circonscription électorale à la suite de la dissolution des Chambres au début de février dernier.

Dans un laps de temps relativement court, notre député a fait ce que certains de ses prédécesseurs n'ont jamais fait à Ottawa. Il s'est levé en Chambre à maintes occasions et ses interventions ont toujours été pour le plus grand bien de la nation comme pour celui des électeurs qu'il représente. D'ailleurs M. Laniel aura le plaisir d'en parler dans sa campagne électorale alors qu'il se rendra dans votre paroisse, municipalité ou ville vous rencontrer lors de ses assemblées.

M. Gérald Laniel est un homme dans la force de l'âge et un renouvellement de son mandat sera à l'avantage de tous. Faisant partie de l'équipe qui prendra le pouvoir le 8 avril prochain, M. Laniel saura nous représenter dignement et honorablement aussi bien dans la capitale fédérale que dans les nombreuses fonctions qu'il accomplit régulièrement dans notre Comté.

M. Laniel a d'ailleurs fait sa marque chez nous. Il s'est toujours occupé activement de mouvements qui favorisaient le bien-être public, le développement de la personnalité humaine, et les principes d'humanisme dont il est imbu font de lui un homme indispensable pour notre Comté et notre Pays.

M. Gérald Laniel doit être notre représentant à Ottawa. Parmi les candidats en lice dans notre Comté, il est celui qui représente nos aspirations les plus nobles. Il est celui qui fera partie de l'équipe gagnante. Il est celui sur qui on peut fonder des espoirs pour l'avenir.

Des témoignages de confiance affluent partout. Le mot d'ordre est donné et l'enthousiasme est à son comble chez les organisateurs libéraux et se reflète auprès de la population.

UN SEUL MOYEN, VOTONS LIBERAL.
(Com.)

Bureau: 23, Ste-Hélène
Valleyfield, Qué.

Tél. 373-3155

Louis Philippe Lauzon
AVOCAT

RESIDENCE: 175, SALABERRY

Tél.: FR. 3-9473

FAITES

RENOVER

VOTRE INTERIEUR

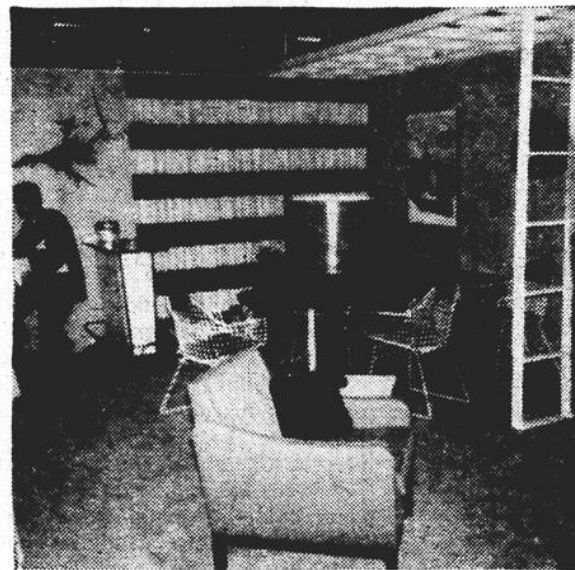
PAR

Intérieurs

Loiselle enrç.

• DECORATION

• REMBOURRAGE



Nous nous occupons de rénover complètement votre intérieur de la cave au grenier.

Notre service comprend:

- la menuiserie
- la peinture
- la tuile
- les tapis
- la tapisserie
- les draperies
- les meubles de salon, de vivoir, de salle à diner, etc.

La plupart de nos frais de rénovation peuvent être financés sous la loi pour "Amélioration des Maisons d'Habitations".

ESTIME GRATUIT SUR DEMANDE SANS OBLIGATION DE VOTRE PART. APPELEZ 373-4360

Intérieurs

Loiselle enrç.

DECORATION: Draperies, tapis, toiles, etc. Construction intérieure de maisons, magasins, restaurants, hôtels, motels.

REMOURRAGE: Set de salon, fauteuils, matelas, etc. Fabrication de meubles de maisons, magasins, restaurants, hôtels et motels.

555, LAROCQUE

VALLEYFIELD

TEL. 373-4360

MAINTENANT A

50, JACQUES-CARTIER

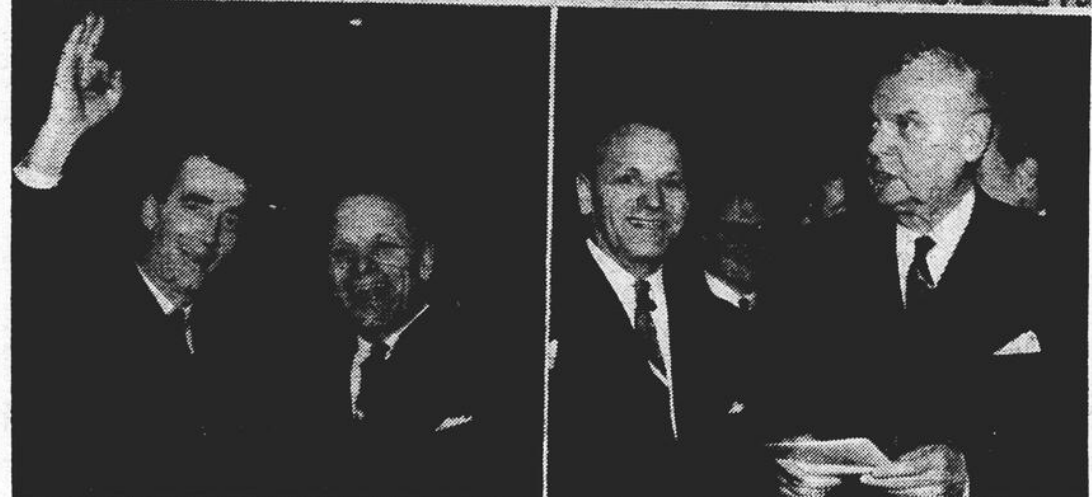
(EDIFICE JACQUES-CARTIER)

Les bureaux de LA GAZETTE sont maintenant situés à cette nouvelle adresse. Nous invitons nos lecteurs, nos collaborateurs, nos annonceurs à s'adresser dorénavant à 50 JACQUES CARTIER, pour annonces, impressions, etc.

373-7272

50, Jacques-Cartier

Salaberry-de-Valleyfield



LES CANDIDATS CONSERVATEURS RENCONTRENT LEUR CHEF: — L'Honorable JOHN Diefenbaker, Premier Ministre du Canada, a été reçu triomphalement, mardi matin à l'Hôtel Reine Elizabeth, à son retour d'un voyage de quelques jours dans la région du bas du Québec. Des délégations venues de tous les coins de la région ont accueilli le Premier Ministre à sa descente de train à la gare de Montréal. Une imposante délégation du Comité de Beauharnois a salué le premier minis-

tre lors de sa conférence. Au haut: une partie de la délégation du comté, pilotée par M. ARMAND MIRON, qui est le président de l'Association, et de M. FLORIAN PAIEMENT, le candidat du comté de Beauharnois. On reconnaît aussi MM. Marcel Léger, Jean Philie avec l'épouse du Premier Ministre. Au bas, à gauche, M. Bourbonnais, nouveau Whip en Chef du parti conservateur et député sortant de Vaudreuil-Soulanges. A droite: le premier ministre accompagné de M. FLORIAN PAIEMENT. (Photos Peter Rozon)

SULLIVAN et SULLIVAN

ARPENTEURS - GEOMETRES

523, BOULEVARD DU HAVRE (Coin St-Charles)
373-5021 VALLEYFIELD

DEMANDEZ PAR ECRIT VOTRE GUIDE D'ETUDE GRATUIT

"La Forêt et Nous"

sur le réseau français de télévision de Radio-Canada

20 - 22 - 25 - 27 - 29 mars à 2h. 30 p.m.

Sujets traités: L'aménagement du boisé, culture et exploitation du boisé, aménagement de l'érablière, travaux dans l'érablière, classification et mise en marché du boisé.

COUPEZ ET POSTEZ AUJOURD'HUI

GUIDE D'ETUDE GRATUIT

"LA FORET ET NOUS"

Service de l'Extension,
Collège Macdonald, Qué.

S.V.P. me faire parvenir par retour du courrier le guide d'étude en vue de la série de programmes à la télévision "LA FORET ET NOUS."

NOM

ADRESSE

BUREAU DE POSTE

OUVERTURE

DE LA CAMPAGNE ELECTORALE DE

M. FLORIAN PAIEMENT

Candidat

PROGRESSISTE-CONSERVATEUR
dans Beauharnois-Salaberry**DIMANCHE, 17 mars, 2 p.m.**SALLE PAROISSIALE DE
ST-TIMOTHEE

ORATEURS:

• M. Florian
PAIEMENT
candidat• M. Marcel
BourbonnaisWhip du parti et
candidat dans
Vaudreuil-
SoulangesM. Laurent CYR
A. Miron

G. Charpentier,

M.C.

Bienvenue à tous!



M. Florian Paiement

NAISSANCE

BOULANGER, Joseph René Mario: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 2 mars 1963, à M. et Mme Wilfrid Boulanger, née Cécile Beaulne, est né un fils baptisé le 10 mars, en l'église St-Ignace de Coteau du Lac, par M. le chanoine Emile Moreau, sous les noms de Joseph René Mario. Parrain et marraine, M. et Mme René Caron, cousin et cousine du nouveau-né. Porteuse, Mlle Dianne Boulanger, soeur.

Décès de la semaine

Trépanier, Mme Anatole
A sa résidence à St-Stanislas de Kostka, est décédée mercredi, le 13 mars, à l'âge de 53 ans, Mme Anatole Trépanier, née Géralda David.

Le service funèbre sera chanté samedi, le 16 courant, à 10 heures, en l'église de St-Stanislas de Kostka, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. La dépouille mortelle est actuellement exposée aux Salons Funéraires Richmond Roy, de St-Stanislas.

Annoncez dans
LA GAZETTE

**Dans quelques
jours, vous
l'aurez!**

Radio no 1 pour le 21!

M. Denis Bossé, NPD, candidat du peuple contre les trusts, combattra le chômage

La planification, la solution au problème du chômage.—

Le chômage, plaie d'Égypte pour les vieux partis, sera enrayé par le N.P.D. Il est temps que le Canada arrête de ne se pencher sur le chômage qu'en période électorale. Il est temps que les guides de l'économie ne soient plus qu'entre les mains des trusts et monopoles, qui décident eux, à ne faire travailler les gens que quand ça fait leur affaire.

La solution N.P.D. au problème du chômage réside dans la planification économique. Ces mots qui dernièrement encore faisaient peur à la majorité, sont maintenant sur toutes les bouches, grâce un peu au Parti Libéral de Québec, qui essaie tant bien que mal d'en faire, mais dont quelques ministres sont conscients. D'ailleurs, la grande industrie planifie; les enquêtes sur la fixation du prix par les monopoles, le prouvent.

Il faut bien admettre que de nombreux ouvriers sont et seront encore déplacés par l'automatisation et que si le Canada veut compétitionner sur les marchés mondiaux, il doit moderniser son industrie et la rendre plus efficace, afin de vendre meilleur marché. Mais la honte réside dans le fait qu'on ne prépare pas les ouvriers déplacés à occuper de nouveaux emplois et que le Canada ne se préoccupe pas beaucoup de trouver de nouvelles industries pour absorber cette main-d'œuvre déplacée et les 100,000 jeunes travailleurs lancés tous les ans sur le marché du travail.

Que fait le Gouvernement pour replacer les ouvriers qui seront mis à pied prochainement dans une certaine industrie de Beauharnois, parce qu'on est en train d'installer un concasseur automatique.

Qu'a fait le Gouvernement, lorsque la Merck sans en parler à personne, a décidé de fermer ses portes à Valleyfield, parce que ça ne la payait plus. Pourtant notre économie locale s'en ressent encore.

Le N.P.D. veut redonner à l'ouvrier sa dignité humaine en lui évitant d'aller quémander sa pitance à l'assurance-chômage.

Tant qu'un seul homme qui peut et veut travailler sera en chômage, le N.P.D. ne lâchera pas de harceler le parlement.

Le soir du 8 avril prochain, on peut être assuré que le candidat du N.P.D., Denis Bossé, va se mettre lui aussi à l'ouvrage pour enrayer à tout jamais le chômage parce qu'il sera l'élu du peuple contre les monopoles et les trusts. (Com.)

Toujours des spectacles de choix au

Miami Lounge

DE

l'Hotel Laberge

A ST-TIMOTHEE

présente

Vendredi-samedi, 15-16 mars

En vedette:

- **JEAN RUBI**
Danseur à claquette.
- **LOUISE LOISELLE**
Chanteuse et saxophoniste

SPECTACLES: 10.00 hres p.m. — minuit.

- **Orchestre de Maurice Léveillé**

Le personnel du Miami Lounge vous invite à passer une agréable soirée

DIMANCHE:

Spectacle d'amateurs à 7h. 30 p.m.
avec l'orchestre des METEORS

Valleyfield à la télévision

Nous rappelons à la population de Valleyfield et des environs que c'est samedi soir, le 16 mars, de 7 heures à 8 heures p.m. qu'aura lieu à la télévision de Sherbrooke (canal 7) l'émission "Soirée chez nous", au cours de laquelle nous pourrions voir et entendre des artistes de chez nous.

Danses, chants et musiques, etc... nous divertirons pendant cette émission. Il y aura aussi des invités d'honneur dont Son Honneur le Maire de Valleyfield, M. Robert Cauchon, le Président de la Commission Scolaire, le Chef de la Police, le Président de la Jeune Chambre, un représentant du Club nautique, etc. Nous verrons également quelques coins de notre ville.

Ste-Philomène

Récemment, un référendum était tenu dans la paroisse de Ste-Philomène sur une question des plus importantes, à savoir si le village devrait porter dorénavant le nom de "ville".

La majorité des propriétaires s'est déclarée en faveur de cette résolution. Le maire actuel de la municipalité est M. Dieu-donné Constantineau.

**COMMENT
ACHETER
UNE
MAISON!**

(Lire à la page 13)

CORSETIERE

Mme F. DANDURAND

Chez Françoise
97 du Marché,

373-5225 VALLEYFIELD

Annoncez dans
La GAZETTE

CENTRE DE COUTURE

PFAFF

GILLES LEMIEUX
agent autorisé



Vente, réparation et location de machines à coudre, polisseuse et balayeuse. Machines à coudre domestiques et industrielles. Pièce pour toutes les marques
Frais virés acceptés.

48, St-Laurent 373-9598 St-Timothée

Lisez "La GAZETTE"

**Mesdames et Mesdemoiselles,
mêlez-vous de vos affaires.
Mais de grâce mêlez-vous en.**

La politique canadienne n'est pas simplement l'affaire des hommes puisque les femmes ont le droit de vote. Dès aujourd'hui, vous devez penser à demain et aider à bâtir pour vous et les vôtres un Canada Meilleur.

UN CANADA MEILLEUR

Où la santé sera un droit pour tous, grâce à l'assurance-santé.

Où le travail sera abondant et le chômage disparu.

Où le mot paix ne sera plus seulement dans la bouche des fabricants américains d'armements nucléaires.

Où la planification économique apportera aux générations futures l'indépendance économique et politique.

Où les pensions de retraites seront universelles et transférables.

Où la justice sociale et la démocratie ne seront pas simplement des mots que les vieux partis ne se servent qu'en période électorale.

Où les Canadiens-Français seront des partenaires égaux dans la Confédération.

Pour bâtir ce Canada meilleur, le N.P.D. a besoin de toutes les dames qui croient à la Démocratie et qui sont prêtes à travailler à la victoire du peuple sur les grands monopoles.

Dès aujourd'hui, devenez membre de l'Association féminine du NOUVEAU PARTI DEMOCRATIQUE et aidez à redonner le Canada au peuple canadien.

On offre ses services en appelant le NOUVEAU PARTI DEMOCRATIQUE,
Tél. 373-5689

Le 8 avril prochain votez N.P.D.

VOTEZ BOSSE X.

OBLIGATIONS

D'EPARGNE DE LA

PROVINCE DE QUEBEC

- Placement garanti par les ressources de la Province
- Date d'émission: 1er avril 1963
Echéance: 1er avril 1973.
- Encaissable en tout temps à toute Banque ou Caisse Populaire à 100%, plus intérêts courus.
- Encaissables en tout temps 5.30%.

Il nous sera agréable de compléter toute transaction pour votre compte.

J. G. BELANGER & CIE

17, Nicholson

Valleyfield

373-1545

UNE INVITATION SPECIALE...

VENEZ VISITER LA NOUVELLE

MAISON MODELE

meublée par Ameublement VENISE

sise au nouveau développement, entrée rue Potvin, St-Timothée.

Suivre les indications.

OUVERT SEPT JOURS PAR SEMAINE ET TOUS LES SOIRS
DE 7 à 9 HEURES.**Paquette & Frère CONSTRUCTION INC.**

373-4097 ou

373-9279

ST-TIMOTHEE

SUR RENDEZ-VOUS SI DESIRE.

OUVERTURE DE LA CAMPAGNE LIBERALE DU CANDIDAT

GERALD LANIEL

M. GERALD LANIEL

ASSEMBLEE

à Châteauguay Centre
à 8 heures P.M.
à la Salle Paroissiale
rue Principale**DIMANCHE, LE 17 MARS 1963**

Orateurs invités:

M. GERALD LANIEL,
député de Beauharnois-SalaberryM. JEAN BOUCHER,
député de Châteauguay-Huntingdon-
LaprairieM. BRYCE MACKASEY,
député de VerdunM. JOS. LABERGE,
maire de Châteauguay-CentreMe PAUL-E. LECUYER,
maître de cérémonie**ESPACE POUR BUREAU
A LOUER**

dans

UNE BATISSE MODERNE A L'EPREUVE
DU FEU

localisée dans le

NOUVEL HOTEL-DE-VILLE

dans le centre de la ville

2 bureaux mesurant chacun 264 pieds carrés
avec voûtes privées et toilette1 bureau 418 pieds carrés avec toilette
SYSTEME DE CHAUFFAGE CENTRALEau courante — électricité — service de
concierge — terrain de stationnement à
l'arrière de la bâtisse.OUVERTS MAINTENANT POUR VISITE.
PRIX SUR DEMANDE**J.F.B. MCKOUGH**

Secrétaire-trésorier

CH. 7-2712

Res. CH. 7-2064

HEMMINGFORD, QUE.

Notes Sociales

Bons souhaits de fête à Michel qui aura 1 ans le 21 mars, enfant de M. et Mme Marcel McKenzie de Québec. De la part de sa grand-maman Leroux et de ses cousins et cousines de Valleyfield.

Voeux de bonne fête à Mme Adrien Léger dont l'anniversaire de naissance est le 17 mars. De la part de son époux et de ses enfants.

Heureux anniversaire de naissance à Denise Plourde de la paroisse St-Eugène qui aura 14 ans le 20 mars. De la part de sa marraine et de Daniel et Céline.

Bons souhaits de fête à M. Hervé Joubarne de la paroisse du St-Esprit qui célèbre le 19 mars son anniversaire de naissance. De la part de ses parents et amis

Meilleurs voeux de bonne fête à Mme Raymond Dubois de Contrecoeur qui célèbre cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de ses neveux et nièces de Valleyfield.

Prompt rétablissement à Nicole Mathieu de Bellerive qui est actuellement hospitalisée à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield. De la part des amies de sa classe

LE SORT EN SERA JETE LUNDI PROCHAIN

Plusieurs professionnels, hommes d'affaires et commerçants de Valleyfield aimeraient sans doute posséder les talents d'un Jean Béliveau ou d'un Gordie Howe lundi soir prochain à l'aréna de Valleyfield, lors d'un programme-double qui marquera la "série" semi-finale de la ligue de hockey Récession.

Ces deux joutes à l'affiche ce soir-là permettront en effet aux vainqueurs de passer en finale, et de montrer leur savoir-faire lors du festival annuel qui se tiendra le dimanche après-midi 24 mars à l'aréna local.

Cette joute de festival qui a été présentée l'an dernier devant plus d'un millier de spectateurs et qui fut radiodiffusée sur les ondes de CFLV, représente les honneurs suprêmes pour ces joueurs qui "s'amuse-

tout en faisant la charité."

Ceux-ci n'épargnent rien, et vont même jusqu'à oublier leur âge pour prendre part à cette joute mémorable. Le programme-double de lundi soir prochain, opposera les ROIS de Gaston "Pilou" Gendron et les PIONS du docteur Maurice Boyer, tandis que l'autre joute mettra aux prises les CAVALIERS de Pierre Cadioux et les TOURS de Marcel Lalonde.

La saison régulière a vu les ROIS finir en 1ère position, les CAVALIERS en 2e, les PIONS en 3e et les TOURS en 4e et dernière place. La joute de festival du 24 mars, promet encore une fois d'être des plus enlevantes, et tout sera mis en oeuvre de part et d'autre pour en sortir victorieux.



... LES MEILLEURES AUTOS USAGÉES

DE TOUTE NOTRE HISTOIRE ...

**PRIX EXCEPTIONNELS
PAIEMENTS FACILES**

1962 CHEVROLET Sedan GROSSE AUBAINE	1961 CADILLAC Coupé de Ville Bas millage. Garantie
1961 CORVAIR Station Peinture neuve Bonne condition.	1961 OLDSMOBILE Sedan "98" Tout équipée
1961 AUSTIN "850" Prêt à être livré	(3) 1961 ENVOY Comme neuf
1960 CHEVROLET Station. 2 portes Peinture neuve	1959 CADILLAC Sedan Tout équipée
1959 MERCEDES Sed. Moteur Diesel A prix de sacrifice	1957 PONTIAC Station 8 Cyl. Trans. Auto. Peinture neuve
1957 VAUXHALL Sed. 1957 MONARCH Sed. 1957 BUICK Sedan 1956 BUICK Coach 1955 OLDSMOBILE Sedan	1956 PLYMOUTH Sed. 1956 CADILLAC Fleetwood 1956 METEOR Sedan 1953 PONTIAC Sedan 1958 BEDFORD Panel

Nous devons tout vendre, nous avons besoin
d'espace pour le "BOUM" du printemps.
ACHETEZ MAINTENANT**Z. PERRON Automobile Ltée**Envoy — Chevy II — Corvaire — Chevrolet
Olds — Cadillac

24, Du Marché

Tél. 373-4540

A LOUER

LOGIS de 6 grands appartements dans un haut, plus chambre de bain, Eau chaude. 220. Près église et école de Belle-rive. Libre le 1er mai. S'adresser à 37, Narcisse, 373-5176, Valleyfield. (XNO)

ENTREPOT de deux étages, grandeur 30 x 45. Signalez 373-3224, Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT cinq pièces, plus chambre bain, 220, réservoir eau chaude, à 3, rue May \$40, par mois. Mlle Jeanne Lefebvre, 4, rue Fabrique, 373-1013, Valleyfield. (XNO)

LOGIS de trois appartements, 82, Joron, garage. S'adresser à 84, Joron, 373-3801, Valleyfield. (7-14P)

MAISON trois appartements, 220, eau chaude, cave, garage, située 488 boulevard Langlois, près Nitro. S'adresser 373-3767, Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT de quatre appartements, chauffé dans un bas. S'adresser à 45, St-Théodore, 373-1782, Valleyfield. (XNO)

LOGIS MODERNE de 4 pièces, situé à 297 Boul. du Hâvre. S'adresser à 299 Boul. du Hâvre, 373-7654, Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT de 4 pièces, dans un bas, à 328, Montcalm. Loyer: \$50.00 par mois. Signalez 373-7984, Valleyfield. (XNO)

LOGIS de 5 pièces, entrée 220, eau chaude. \$40. par mois. Situé à 19 Whittaker. Aussi logis de 5 pièces, à 12 Cousineau, entrée 220, eau chaude. \$35.00 par mois. Aussi logis de 5 pièces, entrée 220, eau chaude, à \$38.00 par mois. S'adresser à M. Jean Lebeuf, 373-7535, Valleyfield. (XNO)

LOGIS de 3 pièces, entrée 220, à 18 rue Narcisse, Belle-rive. \$25.00 par mois. Signalez 373-7964, Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT de 4 appartements à 18, rue Edouard. Réservoir à eau chaude. Entrée 220. S'adresser à René Hainault, 285, rue Salaberry, 373-3811, Valleyfield. (XNO)

UN LOGIS de 2 appartements, entrée privée, \$6.00 par semaine, taxes et électricité comprises. S'adresser Tél: 373-6060, Valleyfield. (XNO)

LOGIS de 5 pièces, chauffé, dans un haut. S'adresser à 72 Cossette, Valleyfield. (XNO)

2 APPARTEMENTS chauffés, meublés, à 166, rue Sullivan, Tél: 373-9850. (XNO)

LOGIS de 4 pièces plus chambre de bain, dans un haut. Entrée 220. Eau chaude. Libre le 1er mai. S'adresser à 85 Thibault, Valleyfield. (XNO)

JEUX CHAMBRES meublées, dans une famille de langue anglaise. Privilège de la cuisine. S'adresser à 485, boulevard du Hâvre, FR. 3-3292, Valleyfield. (XNO)

DEUX LOGIS de 3 appartements situés dans le centre de la ville. \$30.00 par mois. S'adresser à M. Gilles Petit, Yellow Sample Shoe Store, 34, du Marché, Tél: FR. 3-2981, Valleyfield. (XNO)

A LOUER

LOGIS chauffé, dans un haut, 5 pièces, libre le 1er mai; s'adresser à FR. 3-3663, Salaberry-de-Valleyfield. (XNO)

LOGIS de 4 appartements, et de 3 apt. entrée 220. Situé à 371, rue Victoria. Signalez FR. 3-0001, Valleyfield. (XNO)

LOGIS quatre appartements, chauffé, dans un haut. S'adresser à 9, du Monastère, Valleyfield. (XNO)

GRAND BUREAU, dans un édifice commercial neuf, situé 78a, avenue Grand-Île. Pour renseignements, signalez: FR. 3-2060, Valleyfield (XNO)

LOGEMENT de 7 pièces, situé à 307 Boul. du Hâvre. S'adresser à 299 Boulevard du Hâvre, Tél: 373-7654, Valleyfield. (XNO)

UN LOGIS de trois appartements dans un haut; entrée 220, réservoir à eau chaude. Téléphoner après six heures à 373-1731.

CHAMBRE meublée situé à 61, rue Viau, Valleyfield. S'adresser Tél: 373-7594, Valleyfield. (XNO)

TROIS CAMPS et un restaurant. Trois chambres à coucher chacun. Eau courante. Tout meublé. Au Bûton, à St-Stanislas-de-Kostka, sept milles de Valleyfield. S'adresser à 244, rue St-Laurent, 373-2572, Valleyfield. (XNO)

DEUX logements à 9 et 9a, rue Gurnham. Libre 1er mai. S'adresser sur les lieux. (XNO)

LOGIS de 3 1/2 appartements plus chambre de bain. Réservoir à eau chaude. Entrée 220. Dans un bas. Libre 1er mai. Situé rue Danis. S'adresser à 21 Stevenson, 373-6872, Valleyfield. (XNO)

APPARTEMENTS très propres avec salle de bain, meublés et chauffés. Logeraient quatre personnes. Idéal pour hommes ou femmes. S'adresser à 119, St-Thomas, au tél: 373-3052, Valleyfield. (XNO)

APPARTEMENTS meublés, 220, eau chaude. S'adresser à 210, rue St-Jean-Baptiste, 373-0414 ou 373-1232, Valleyfield. (XNO)

LOGIS de sept pièces, situé à 73B, rue Ste-Cécile. Libre premier mai. S'adresser à 373-1022 ou FR. 3-6732, Valleyfield. (XNO)

GRANDE CHAMBRE ensoleillée, chauffée, éclairée, service téléphone et frigidaire, entrée privée. S'adresser à 76 St-Charles, Valleyfield. (XNO)

ATELIERS A LOUER

ATELIERS à louer: 2 étages — peuvent se louer séparément. Partie du bas, 1055 pieds carrés, sur plancher de ciment, avec 300 pieds carrés de hangar attaché. Partie du haut, 905 pieds carrés de plancher, avec 700 pieds carrés de hangar attaché. Fini chauffable — eau courante — toilettes. Pont Masson, Nitro. Tél: 373-9824. (XNO)

A LOUER

LOCAL chauffé pour bureau, salon de coiffure, dentiste, ou autre. Situé coin Jacques-Cartier et Ste-Cécile. S'adresser à 373-3785, Valleyfield. (XNO)

LOGIS de 5 pièces modernes, dans un bas, rue Dufferin. Signalez 373-8268, Valleyfield. (XNO)

LOGIS de 4 1/2 appartements, dans un bas, 220, eau chaude. Aussi logement de quatre appartements, dans un haut. S'adresser Restaurant Latour, 373-8051, Valleyfield. (XNO)

BAS, logis de quatre pièces, à 67 rue, Marie-Rose, galerie couverte en arrière, cave, 220, garage, \$60.00. S'adresser au Notaire Tremblay, 373-9344, Valleyfield. (XNO)

LOGIS de cinq pièces, eau chaude, planchers bois franc, libre premier mai. S'adresser à 373-6397, Valleyfield. (XNO)

TROIS logis de 5 pièces, situés à 134, 138 et 142 rue Ellen. Libres le 1er mai. Entrée 220, réservoir à l'eau chaude et réservoir à l'huile. S'adresser sur les lieux ou à Pilon & Pharrand, Tél: St-Clet 8-5-1. (XNO)

LOGIS chauffé, dans un haut, 5 pièces, libre immédiatement. S'adresser à FR. 3-3663, Salaberry-de-Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT de 4 appartements plus chambre de bain. Très propre. Occupation immédiate. Situé à 79 Ellen, Belle-rive. S'adresser à 119 St-Thomas, FR. 3-3052, Valleyfield. (XNO)

APPARTEMENTS chauffés à louer. S'adresser à 26, des Erables, Tél: FR. 3-6784, Valleyfield. (XNO)

LOGIS DE cinq appartements, chauffé, garage chauffé, situé à 98, rue Nicholson. S'adresser à FR. 3-6880, Valleyfield. (XNO)

DEUX LOGIS de 3 appartements situés dans le centre de la ville. \$30.00 par mois. S'adresser à M. Gilles Petit, Yellow Sample Shoe Store, 34, du Marché, Tél: FR. 3-2981, FR. 3-5755, Valleyfield. (XNO)

LOGIS de 3 1/2 appartements plus chambre de bain. Réservoir à eau chaude. Entrée 220. Dans un bas. Libre 1er mai. Situé à 239, Danis. S'adresser à 21 Stevenson, FR. 3-6872, Valleyfield. (XNO)

LOGIS chauffé à 57a, rue Dion. Trois appartements plus chambre de bain complète. 110 et 220. Prélarts inclus. S'adresser à FR. 3-6850, Valleyfield. (XNO)

UN LOGIS de 5 appartements, situé à 160-A, rue St-Lambert, entrée 220, réservoir. S'adresser à 160, St-Lambert, Tél: 373-8480. (XNO)

CHAMBRE à louer dans maison tranquille. Signalez FR. 3-3680, Valleyfield. (XNO)

LOGIS de 6 1/2 pièces, chauffé. Deuxième étage. Pouvant également servir de bureau. \$85.00 par mois. Signalez FR. 3-1360, Valleyfield. (XNO)

BIJEAUX meublés et chauffés ainsi qu'entrepôt ou garage. S'adresser à 149, rue Victoria. Téléphoner après six heures, FR. 3-1577. (XNO)

CAMPS A LOUER

TROIS CAMPS et un restaurant. Trois chambres à coucher chacun. Eau courante. Tout meublé. Au Bûton, à St-Stanislas-de-Kostka, sept milles de Valleyfield. S'adresser à 244, rue St-Laurent, 373-2572, Valleyfield. (XNO)

A LOUER

LOGIS DE 5 pièces, dont 3 chambres à coucher, dans un haut, 220, situé à 62 du Zouave. S'adresser à Laurent Guay, 373-3892, Valleyfield. (XNO)

LOGIS de quatre appartements, plus chambre de bain complète, dans un haut, entrée 220, libre, situé à 319a, rue Mignonne. S'adresser à 57, rue Stewart, 373-2001, Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT de 4 appartements à 117 Viau dans un haut. Entrée 220, eau chaude et entrée pour sècheuse automatique. S'adresser à 114 Viau tél: 373-7194 libre le 1er mai.

UN LOGIS de 6 appartements, dans un haut, situé à 109, rue Poissant, réservoir à eau chaude; tuiles dans la cuisine, la salle de bain et l'escalier, entrée 220, sortie, pour laveuse et sècheuse; libre le 1er avril. S'adresser Tél: 373-1992, Valleyfield. (XNO)

UN LOGIS de trois appartements plus chambre de bain, entrée 220, eau chaude, située à 177, Chemin Larocque. Libre premier avril. S'adresser à FR. 3-2315, Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT de sept pièces, moderne, chauffé, garage à même, situé à 80, rue Ellice. Libre le 3 janvier. \$75.00 par mois. S'adresser à M. Paul Charette, 53, rue Molson, FR. 3-7922, Valleyfield. (XNO)

UN LOGIS de 5 appartements avec chambre de bain, dans un haut, au centre de la ville, entrée 220 volts; situé à 9 Ste-Hélène, Valleyfield. S'adresser à 9, St-Hélène, Tél: FR. 3-2182, Valleyfield. (XNO)

UN LOGIS de 7 appartements, dans un haut, centre de la ville. Entrée 220 réservoir à eau chaude. S'adresser au Magasin Chez Bourdon, 5, du Marché, Tél: FR. 3-8101. (XNO)

APPARTEMENTS neufs, meublés, chauffés, éclairés; lingerie et vaisselle fournies. S'adresser à 137, Champlain, FR: 3-2000, Valleyfield. (XNO)

ON DEMANDE

FOIN en balle, minimum de 300 par voyage. S'adresser à Joseph Larocque, 373-5645, Valleyfield. (14-21-28-C)

F. BORGIA CADIEUX

TAILLEUR

30 ans d'expérience
Habits pour mariage à louer
9, JACQUES-CARTIER
Valleyfield

HENRI LEGAULT

Comptable Agréé

L.S.C., C.A.

219, Victoria

373-5116 Valleyfield

POUR VOS

TUILES — PRELARTS — TAPIS

MARCEL TREMBLAY

28, Nicholson

Tél. 373-3722

Valleyfield

- Service de mesure à domicile
- Poseurs d'expérience à votre service
- Plan Budgétaire

LE PLUS GRAND CHOIX — LES PLUS BAS PRIX

A VENDRE

SOUFFLEUSE à neige, 2 ans d'usage, en bonne condition. 150 baquets neufs, 250 usagés. Accordéon piano Honer, 120 basses en parfaite condition. Claude Brisson, Ste. Barbe, Tel: 373-3828. (714-21P)

SAXOPHONE-ALTO avec boîtier, neufs, une aubaine spéciale. S'adresser à 373-0404, Valleyfield. (XNO)

DEUX CHAUDIERES pour trayeuses mécaniques Surge. Gérald Dumont, téléphone 3208, Malone, N.Y. (XNO)

AUBAINES: Beaux pantalons d'officiers, épais, 30 onces, tout laine, grandeur 32 à 44, \$6.95; chandails soldats ou marine, 4.95; couvertes grises de l'armée 60 x 80, \$2.25 et \$3.25. Grands choix de vêtements et chaussures Thermos pour le froid à prix réellement bas. Magasin Beauséjour, St-Timothée Village, FR. 3-9631. Ouvert le soir. (XNO)

TROIS STORES venitiens de 39 pouces avec boîte et "poles". Le tout \$10.00. Aussi enveloppe avec fermeture éclair pour bébé, couleur bleue, un manteau en rat-musqué pour fillette de 8 à 10 ans. Téléphoner après six heures le soir à 373-1731.

ROBE de mariée, grandeur 14 ans. S'adresser à 320a, rue Mignonne, FR. 3-9250, Valleyfield. (XNO)

BATISSE avec terrain de 6250 pieds carrés à 30, avenue Grande-Île. S'adresser à M. Maurice Lapointe, FR. 3-1475, Valleyfield. (XNO)

MOULINS à laver, télévision de 21 pouces, radio et tourne-disques combinés, le tout en parfait ordre. S'adresser à 25, rue Molson, Tél: 373-1877, le soir 373-4536, Valleyfield. (XNO)

RESTAURANT. Bon chiffre d'affaires. Cause maladie. 31, rue Caroline, 373-4094, Valleyfield. (XNO)

PONTIAC SEDAN Delevry, modèle 1957. En parfait ordre. S'adresser à 373-0201, Valleyfield. (14P)

UN SET de cuisine; 4 chaises, une table et un buffet; un poêle électrique de marque Frigidaire, 4 ronds; une machine à coudre Singer tables de fantaisie et divers autres articles; le tout en parfaite condition. S'adresser à 147-A, rue Champlain, Valleyfield. (XNO)

DOIT VENDRE à cause de maladie: poêle électrique de 21 1/2 pouces, frigidaire G.E. ainsi cuisine et un buffet S'adresser à FR. 3-1156, Valleyfield. (XNO)

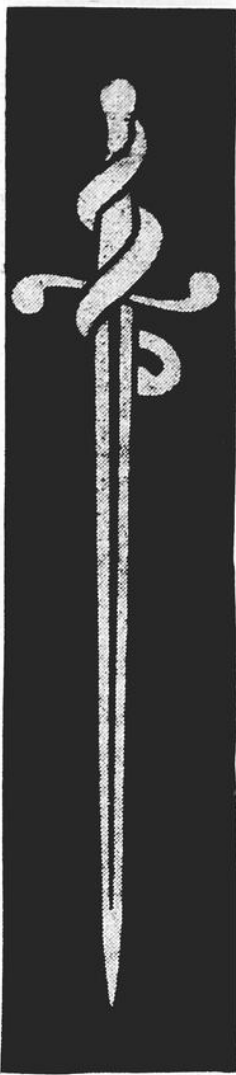
**COMMENT
ACHETER
UNE
MAISON!**

(Lire à la page 13)

Site commercial à louer

Magasin à louer, grandeur 35' x 32', situé à 60, rue Champlain, angle Académie. 2 vitrines. Ménage fait à neuf. Loyer \$65.00 par mois. Pour informations, signalez

373-5866, Valleyfield



•Ce qu'il
faut savoir

•Ce qu'il
faut faire

au sujet du
CANCER

LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER

On pourra obtenir ce pamphlet lors d'une soirée spéciale pour dames et demoiselles seulement qui aura lieu jeudi, le 28 mars prochain, à 8 heures p.m., au sous-sol de l'évêché. L'entrée est gratuite. On présentera également un film éducatif pour madame et mademoiselle sur les dangers du cancer. Le conférencier sera le Dr. MacDonald Caza.

CAMP et TERRAINS à VENDRE

Un camp situé à Ste-Barbe, planchers de bois dur, chambre de bain, eau chaude et froide, bord de l'eau fini en ciment. Terrain 50 x 250.

En plus plusieurs terrains à vendre ainsi qu'une maison située rue Du Zouave. S'adresser:

M. ARTHUR HEBERT
71 des Dominicaines Tél. 373-2283
Valleyfield

**PLACEMENT
A CONSEILLER**

Placements collectifs
Unités A et C

Ville de Châteauguay
1er mars 1978

6%

Religieuses

Trinitaires

1er mars 1973

6%

**OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DE LA
PROVINCE DE QUÉBEC**

Le gouvernement de notre province se propose d'émettre prochainement des obligations d'épargne. Nous invitons tous ceux et celles qui désireraient, à titre de sous-agent, prendre une part active dans la vente de ces obligations, d'entrer en communication avec le ou les signés. Nous serons heureux de vous fournir de plus amples renseignements.



M. Benjamin Carry,
représentant Durocher
et Rodrigue et Cie
Limitée.

249, St-Lambert
Tél. 373-2920

SALABERRY
DE
VALLEYFIELD

ABANDON DES AFFAIRES
à la
LINGERIE GENERALE
TOUT DOIT ÊTRE VENDU

MARCHANDISES ET BATISSE

Grande quantité de marchandises assorties que vous pourrez acheter en bas du prix coûtant.

GRATIS: une paire de gants ou de bas d'enfants avec achat de \$5.
RENDEZ-VOUS A 303 CHAMPLAIN, VALLEYFIELD

Vers un championnat national?

Samedi soir dernier, en la salle de la Légion Canadienne Branche 62 de Salaberry-de-Valleyfield, une magnifique réception avait lieu en l'honneur de notre équipe de curling, qui vient de remporter le championnat provincial de curling de la Légion Canadienne, soit le 2 mars dernier, à Baie-Comeau.

Cette fameuse équipe de chez nous, mérite non seulement notre admiration et nos félicitations pour l'honneur qu'elle fait rejaillir présentement sur notre Cité, pour la belle performance de chacun de ses membres, mais également nos meilleurs vœux de succès dans le grand Bonspiel National de Curling des Légions Canadiennes, d'une durée de sept jours, qui débutera le lundi 18 mars, à Port Arthur.

Nos champions sont MM. Sam Butt, skip, Larry Soly, 3e, Pat Baker, 2e, et Marcel Carrigan lead.

Lors de cette soirée des mieux réussies, le Légionnaire Herbie Stewart, officiait à la présentation d'une bourse de \$100.00 à nos héros de l'heure, de la part des membres de la Légion Canadienne de Valleyfield. On présenta également un chèque de \$10.00 avec les félicitations d'usage en provenance de la Branche de Beauharis, dont le président est M. Lou Carrigan.

MM. Sam Butt et Larry Soly remercièrent les organisateurs et tous ceux qui contribuèrent au succès de cette soirée en leur honneur.

Pour les lecteurs de nos journaux locaux, le Capitaine Sam Butt, déclarait au publiciste de la Légion Canadienne de Valleyfield; "On fera de notre mieux pour bien représenter la Cité Salaberry de Valleyfield et la Province de Québec en concentrant tous nos efforts,

dans le but de remporter le championnat national. Nous remercions sincèrement toutes nos industries, la Cité, nos clubs sociaux et associations locales pour les cadeaux souvenirs qu'ils nous ont fait parvenir dans le but de nous accorder le pouvoir d'échanger avec les autres équipes. On présentera au maire de Port Arthur, un cadeau de notre dévoué maire de Venise du Québec, M. Robert Cauchon.

Samedi le 16 mars, notre équipe quittera Dorval à destination de Port Arthur, dans le but de participer au Bonspiel National de Curling des Légions Canadiennes qui débutera le lundi, 18 mars. Ils porteront la tuque et le ceinturon fléché. Ils seront les hôtes du "Dominion Command". Ce tournoi national sera présidé par M. Haussie Tompson. Le gouverneur général, M. Vanier officiera à la présentation du trophée aux nouveaux champions.

A leur retour, la Cité de Valleyfield, profiterait de l'occasion pour organiser en leur honneur une réception civique, qui les aideraient financièrement.

Bonne nouvelle

A partir de cette semaine, tous les samedis soirs, les membres, épouses et amies danseront au son du dynamique orchestre de "Jean-Pierre Wallot and Son Trio." Cette semaine le "Jack Pot" pour les membres présents est de \$70.00. Qui sera l'heureux gagnant?

La prochaine réunion aura lieu lundi soir prochain, le 18 mars. L'exécutif se réunira à 7 heures, tandis que la réunion des membres débutera à 8 heures p.m.

DANSE MI-CAREME

Organisée par les Dames Auxiliaires de la Fraternité des Charpentiers-Menusiers, local 542, aux fins de leurs oeuvres de charité.

SALLE TOUGAS & NICHOLSON

SAMEDI SOIR, 23 MARS, 1963
à 9 heure

Orchestre: Les Laurentiens

PRIX DE PRESENCE

Billet simple: \$1.00

DU GOLF A L'ANNEE

Vendredi le 15 mars, à huit heures du soir, aura lieu la bénédiction et l'inauguration d'un centre de Golf intérieur au 106, Ave Grande-Ile.

Ce centre, sera complètement nouveau pour Salaberry-de-Valleyfield et les environs puisqu'il ne s'agira que du quatrième local du genre dans la province de Québec.

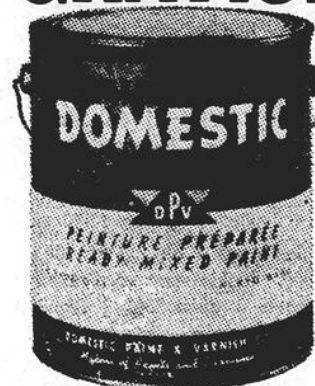
On y verra dix allées sur lesquelles les amateurs de golf et les personnes intéressées pourront s'amuser ou pratiquer leur "putting". Sur chaque allée, deux, trois et même quatre joueurs peuvent jouer neuf trous avec différents obstacles à chaque trou; ce qui devient très intéressant et peu dispendieux.

Plus tard, des équipes seront organisées et il y aura concours avec les autres centres. Les

écoliers ne seront pas oubliés puisqu'il y aura des heures réservées pour leur pratique. Enfin, ce centre constituera un amusement des plus agréables pour toute la population.



GRATIS! BLANC D'INTERIEUR
"DOMESTIC"

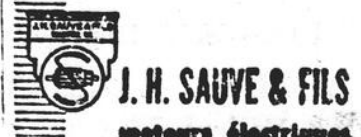


**EN QUANTITE
SUFFISANTE POUR
COUVRIR 200
PIEDS CARRÉS!**

Achetez de la peinture blanche d'intérieur "DOMESTIC", disponible en quatre finis: mat, semi-lustré, lustré et latex, (prix régulier: \$6.50 le gallon) pour seulement \$3.89. Vous épargnez \$2.61! Avec un gallon de peinture "DOMESTIC", vous pouvez couvrir une surface de 500 pieds carrés. En achetant de la peinture "DOMESTIC" à ce prix spécial, vous pourrez couvrir absolument gratis 200 pieds carrés.

Offre valable durant
une période limitée-
chez votre
dépositaire Mt Royal:

EUGENE CADIEUX
42, Chemin Larocque
Tél. 373-6313
Salaberry-de-Valleyfield



Vous êtes cordialement invités à venir rencontrer le "PERE" Ambroise Lafortune au dîner annuel des Dames de Charité, le 4 avril prochain, au sous-sol de la cathédrale, à 7 heures.

Cette annonce est une gracieuseté de l'Imprimerie Gustave Brault Inc.

Eviter la répétition des accidents

Souci des membres de notre conseil

Signaux d'arrêt, angle du Marché et St-Thomas, et Champlain et Académie

Sur une proposition de M. J.O.L. Chartrand, échevin du quartier Centre, le Conseil de Ville a décidé de tenter un test de circulation pour éviter les dangers d'accidents graves à deux intersections des plus achalandées de notre ville.

Depuis longtemps le Conseil songe à un moyen pour établir un meilleur contrôle du trafic aux intersections des rues du Marché et St-Thomas, ainsi que Champlain et Académie. Lundi soir dernier, le chef de Police, M. Paul Marleau, a présenté une solution après avoir mené une enquête personnelle sur les lieux.

Faisant suite à sa suggestion, le Conseil a approuvé l'installation de quatre signaux d'arrêt à ces deux intersections, le tout surmonté d'une lumière clignotante suspendue en plein centre.

On espère ainsi mettre un frein au rythme des accidents qui se multiplient sans relâche à ces endroits très dangereux. On sait que des accidents se produisent fréquemment à ces intersections, et que l'on a à y déplorer des dégâts matériels très lourds, quand ce n'est pas des blessures corporelles qui risquent la vie des passagers des véhicules impliqués dans ces accidents.

Rien pour Caritas

Ne dérogeant pas à sa ligne de conduite établie il y a quelques années, le Conseil s'est dit dans l'impossibilité de souscrire à l'oeuvre diocésaine de Caritas-Valleyfield. Son Honneur le Maire a expliqué que la Ville avait ses propres oeuvres et qu'elle entretenait son propre service de bien-être. On se souvient que le maire Cauchon a déjà déclaré que le Trésor municipal, alimenté par les redevances des citoyens de Sala-

COQUERELLES et RATS

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

Poison à rats très efficace.

L. - P. BRISSON

Chemin Larocque
Valleyfield
Tél: 373-5515

berry-de-Valleyfield, ne pouvait subvenir aux besoins des autres municipalités de notre diocèse.

Octroi à la Bibliothèque

Le Ministère des Affaires Culturelles de la Province a fait parvenir un octroi de \$6,000.00 à la Cité pour sa bibliothèque municipale. Le Conseil a adressé des remerciements à M. Georges-Emile Lapalme, chef de ce ministère, ainsi qu'à M. Gérard Cadieux, député, pour les démarches qu'il avait effectuées en ce sens.

Soumissions demandées

La Cité demandera des soumissions pour pourvoir le Corps policier d'uniformes neufs, de la tête aux pieds. Le président du comité de la Police a été chargé de choisir parmi les soumissions les meilleures et de faire rapport à la prochaine assemblée.

Annexion

Le Ministère des Affaires Municipales a accusé réception du projet de règlement pour l'annexion d'une partie du territoire de la Paroisse Ste-Cécile à la Cité de Salaberry-de-Valleyfield. Ce territoire comprend quelques 30 fermes dans le Rang Double et dans le Rang Ste-Marie, jusqu'à la limite de la Paroisse de St-Timothée.

Règlement adopté

Les membres du Conseil ont adopté le règlement régissant les cours de rebuts et prohibant les cimetières d'automobiles dans les limites de notre Cité.

Pour vos problèmes de décoration

CONSULTEZ UN EXPERT

M. ARMAND MIRON

Diplômé de la puissance de la couleur

A. MIRON & FREKE INC.

1, Du Marché Valleyfield 373-8075

COMMENT ACHETER UNE MAISON

En achetant une maison, la personne intéressée devrait d'abord se poser les questions suivantes qui lui aideront à faire de ce placement le meilleur de sa vie.

- 1—Ma maison est-elle sujette à la ristourne provinciale?
- 2—A combien de chiffres se porte le versement initial?
- 3—Le loyer comprend-il les taxes?
- 4—Dans ce développement, y aura-t-il des rues pavées? Des trottoirs?
- 5—Les écoles et les églises sont-elles proches?
- 6—Quels sont les divertissements possibles dans les alentours?
- 7—Quel genre de garantie va avec ma nouvelle maison?
- 8—Quelle est la réputation du constructeur?
- 9—De quelle façon ma maison sera-t-elle chauffée?
- 10—Est-ce un système de chauffage efficace et économique?
- 11—Le prix d'achat comprend-il la décoration intérieure et extérieure?
- 12—Les plans de cette maison sont-ils tracés par un architecte?
- 13—Ma propriété prendra-t-elle de la valeur avec les années?
- 14—Y a-t-il de l'espace où les enfants peuvent jouer sans danger?

Pour trouver une bonne réponse à ces questions, voir les représentants de **PARC SALABERRY DEV.**

Un cadre idéal, une belle maison, un placement de tout repos, tout concourt à faire du Centre d'Habitations **PARC SALABERRY**, le plus avantageux de la région.

Plusieurs maisons sont éligibles au remboursement provincial de 3%.

HEURES DE VISITE: Pour inspection, tous les jours. Le dimanche, de 2 à 5 heures, le soir sur rendez-vous.

PARC SALABERRY

DEV. FR. 3-8751

463 SALABERRY FR. 3-5459

TROIS PROJETS: VALLEYFIELD
BEAUHARNOIS — CHATEAUGUAY

Pour recevoir le dépliant de ces nouveaux modèles, mallez ce coupon:

Parc Salaberry Dev.
463, Salaberry,
Valleyfield.

Je désire recevoir votre dépliant des nouveaux modèles.

Nom

Adresse

LEGAULT & FRERE

ENTREPRENEURS GENERAUX

- Résidentiel
 - Commercial
- Rénovation — Estimé gratuit

P. E. LEGAULT

147, Fabre

Tél. 373-8764

RICHARD LEGAULT

1, Gurnham

Tél. 373-3181

(7-14-21)

M-A-I-N-T-E-N-A-N-T

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

OCCUPE SES NOUVEAUX BUREAUX A

50, JACQUES-CARTIER

EDIFICE JACQUES-CARTIER, VALLEYFIELD

Quilles filles d'Isabelle

VENISE BOWLING

Classement	
1—Roberte Bonhomme	65
2—Raymonde Lalonde	58
3—Valentine Brisson	55
4—Nicole Lalonde	51
5—Réjeanne Grenier	49
6—Simone Haineault	46
7—Anita Perron	43
8—Julie Billette	38
9—Marie Pelletier	35
10—Cécile Myre	33
11—Georgette Langlois	28
12—Jeannine Hallé	27
Simple Triple	
Réjeanne Leduc	182
Juliette Marcil	427
Simple d'équipe de la semaine	
Réjeanne Grenier	636
Simple Triple	
Jeannette Beriault	217
Roberte Bonhomme	496
Simple d'équipe à date	
Cécile Myre	670
Moyennes	
1—Roberte Bonhomme	127
2—Jeannette Beriault	127
3—Lisette Demers	127
4—M. Paule Lanctôt	126
5—Hélène Beauvais	122
6—Nicole Lalonde	119
7—Fleurette Tanguay	117
8—Lucienne Charette	117
9—Aline Guionnet	115
10—Gisèle Loiselle	113

Ste - Philomène

Sainte - Philomène (DNC) — Meilleurs vœux de bonne fête à Mme Joseph Daoust, qui célébrera le 12 mars prochain, son anniversaire de naissance. De la part d'une voisine.

Cossette et Cossette

AVOCATS

Tél. 373-7234

168, rue Champlain, Valleyfield



SALES and SERVICE SERVICE et VENTES

J. H. SAUVE & FILS INC.

238, St-Laurent VALLEYFIELD

A la télévision

DIMANCHE

17 MARS

CBFT, Montréal, Canal 2
 8.45-Cours télévisés de l'Université de Montréal
 9.30-Cours télévisés de l'Université de Montréal
 10.15-Cours télévisés de l'Université de Montréal
 11.00-Le Jour du Seigneur
 12.00-Tribune libre
 12.30-A vous, Paris!
 1.30-Les Travaux et les jours
 2.00-A la pointe de l'exploration
 2.30-Lettre ouverte
 3.00-Championnat mondial de hockey amateur Canada et Suède
 4.00-F — MA
 Jeu-questionnaire intercollégial
 4.30-Orientation
 5.00-A l'heure du Concile
 5.30-L'Heure des quilles
 6.30-Dictionnaire-magazine
 7.00-Robin des Bois
 7.30-Papa a raison
 8.00-En habit du dimanche
 8.30-Soirée au Théâtre "Au petit bonheur"
 10.00-Téléjournal
 10.15-Commentaire
 10.23-Nouvelles sportives
 10.30-Actualités politiques
 11.00-Sport-éclair
 11.30-Conférence

CFTM Montréal, Can. 10
 11.00-Coquetel Musical
 1.00-Manchettes - Horaire
 1.15-Cours Télévisés de l'Université
 2.00-Cinéma du Dimanche "La caravane du désert"
 3.30-En matinée "Les deux gamines"
 4.30-La science et votre cœur
 5.00-En ce temps-ci émission religieuse
 5.30-Le Railllement des Creditistes
 5.45-Drole de monde
 6.00-3,000,000,000 d'hommes et vous
 6.30-Music-hall des jeunes
 7.00-Sur la sellette
 7.30-Le monde du spectacle
 8.00-Cine-spectacle "Le proscrit du Colorado"
 9.30-Bon voyage
 10.00-Dix sur dix
 10.45-En première page
 10.55-La couleur du temps
 11.00-La ronde des sports
 11.10-Cinéma "Danseuse de Cadix"

LUNDI

18 MARS

CBFT, Montréal, Canal 2
 12.00-Musique
 12.55-Téléjournal
 1.00-Long métrage "Club de femmes"
 3.00-Votre cuisine, Madame
 3.15-Votre enfant, Madame
 3.30-Revue de la maison
 4.00-Bobino
 4.30-La Boîte à Surprise
 5.00-Radisson
 5.30-Marcus
 6.00-Edition métropolitaine
 6.08-Nouvelles sportives
 6.15-Aujourd'hui
 7.00-Téléjournal
 7.15-Les Elections fédérales
 Le Nouveau Parti démocratique
 7.30-Mes trois fils
 8.00-Les Belles Histoires des pays d'en haut
 8.30-La Poule aux oeufs d'or
 9.00-Dans tous les cantons
 9.30-Histoire vécue
 10.00-Téléjournal
 10.15-Commentaire
 10.23-Nouvelles sportives
 10.30-Les Elections fédérales
 11.00-CBFT—Cinéma "Oasis"

CFTM Montréal, Canal 10

10.30-Coquetel musical
 12.15-Manchettes - Horaire
 12.30-Ecran d'étoiles "Le mensonge"
 1.00-Tout pour la femme
 1.30-Domino
 1.30-Tout pour la femme avec Huguette Proulx
 2.45-En matinée "Au p'tit zouave"
 4.30-Tour de France
 5.00-Les p'tits bonhommes
 5.30-Les boucaniers "Trésor astéque"
 6.00-Télé-méto
 6.50-Sport-images
 7.00-Dernière heure
 7.15-Ciné-Roman "La caraque blonde"
 7.30-Adam ou Eve
 8.00-Sur le Matelas
 9.00-Télé-Poker
 9.30-Télé-policier "Deuxième bureau contre inconnu"
 10.00-Musique en Tête
 10.30-Monsieur le Maire
 10.45-En Première page
 10.55-La Couleur du Temps
 11.00-La Ronde des Sports
 11.10-Cinéma "Crime sur Londres"

MARDI

19 MARS

CBFT, Montréal Canal 2
 12.00-Musique
 12.55-Téléjournal
 1.00-"Long métrage" "Bien faire et la séduire"
 2.30-Emission scolaire "Le Secret des choses"
 3.00-Votre cuisine, Madame
 3.15-Votre enfant, Madame
 3.30-Actualités féminines
 3.45-Illusions amusantes
 4.00-Bobino
 4.30-La Boîte à Surprise
 5.00-La Vie qui bat
 5.30-Mon amie Flika
 6.00-Edition métropolitaine
 6.08-Nouvelles sportives
 6.15-Aujourd'hui
 7.15-Téléjournal
 7.30-Plus on est de fous
 8.00-Joie de vivre
 8.30-Edition spéciale
 9.00-Le Temps des copains
 9.30-Insolences d'une caméra
 10.00-Téléjournal
 10.15-Commentaire
 10.23-Nouvelles sportives
 10.30-Conférence de presse
 11.00-CBFT—Cinéma "La Route de Sacramento"

CFTM, Montréal, Canal 10

10.30-Coquetel musical
 12.15-Manchettes - Horaire
 12.30-Mantovani
 1.00-Tout pour la femme
 1.30-Domino
 2.30-Tout pour la femme
 2.40-Télé-Guide
 2.45-En matinée "Les enfants nous regardent"
 4.30-Le Dernier des Mohicans "La poudrière"
 5.00-Les P'tits Bonhommes
 5.30-Kit Carson "La Hacienda hantée"
 6.00-Télé-Méto
 6.50-Sport-Images
 7.00-Dernière heure journal télévisé du Canal "10"
 7.15-Ciné-Roman "La caraque blonde"
 7.30-Comment? Pourquoi? avec l'animatrice Janette Bertrand
 8.00-Destination Danger "Le prisonnier"
 8.30-Vox Populi
 9.00-Chantons en coeur avec Raymond Berthiaume et son chœur de chant
 9.30-Tentez votre chance
 10.00-Dix sur dix variété

10.45-En première page les nouvelles Prudential
 10.53-La couleur du temps
 11.00-La ronde des sports avec Jean-Pierre Coallier
 11.10-Cinéma "Miquette et sa mère"

MERCREDI

20 MARS

CBFT, Montréal, Canal 2
 12.00-Musique
 15.55-Téléjournal
 1.00-Long métrage "La Route de Sacramento"
 2.30-La Forêt et nous
 3.00-Votre cuisine, Madame
 3.15-Votre enfant, Madame
 3.30-Le Temps de vivre
 4.00-Bobino
 4.30-La Boîte à Surprise
 5.00-Le Courrier du Roy
 5.30-Le Grand Duc
 6.00-Edition métropolitaine
 6.08-Nouvelles sportives
 6.15-Aujourd'hui
 7.00-Les Elections fédérales
 7.15-Téléjournal
 7.30-Adèle
 8.00-Le Pain du jour
 8.30-Dans les rues de Québec
 9.00-Arrêtez-les
 9.30-Droit de cité
 10.00-Téléjournal
 10.15-Commentaire
 10.23-Nouvelles sportives
 10.30-Présence de l'art
 11.00-Championnat mondial de hockey amateur Canada et Russie
 12.00-CBFT - L'Ecole des vedettes

CFTM Montréal, Canal 10

10.30-Coquetel Musical
 12.15-Manchettes - Horaire
 12.30-Ecran d'étoiles "Voyage au clair de lune"
 1.00-Tout pour la femme jeu télévisé
 1.30-Domino
 2.30-Tout pour la femme avec Huguette Proulx
 2.45-En Matinée "Les amants de bras-mort"
 4.30-Le comte de Monte Cristo "Invention secrète"
 5.00-Les p'tits bonhommes
 5.30-Remous
 6.08-Télé-méto
 6.50-Sport-Images avec Pierre Proulx
 7.00-Dernière Heure journal télévisé
 7.15-Ciné-Roman "La caraque blonde"
 7.30-Le Vieux Vagabond
 7.45-Yves Christian
 8.00-Ici Interpol
 8.30-La Police des Plaines
 9.00-Cine Festival Dow
 9.30-Avec Plaisir
 10.00-Dernier Recours
 10.30-Cri-Cri variété
 10.45-En première Page les nouvelles "Prudential"
 10.55-La Couleur du Temps
 11.00-La Ronde des Sports avec Jean-Pierre Coallier
 11.10-Cinéma "Trente et quarante"

JEUDI

21 MARS

CBFT, Montréal, Canal 2
 12.00-Musique
 12.55-Téléjournal
 1.00-Long métrage "La Revanche du prince noir"
 2.30-Emission scolaire "Les Forces de la nature"
 3.00-Votre cuisine, Madame
 3.15-Votre enfant, Madame
 3.30-Casse-tête
 4.00-Bobino
 4.30-La Boîte à Surprise

5.00-Roquet, belles oreilles
 5.30-Pépino
 6.00-Edition métropolitaine
 6.08-Nouvelles sportives
 6.15-Aujourd'hui
 7.15-Téléjournal
 7.30-La Famille Stone
 8.00-Filles d'Eve
 8.30-Zéro de conduite
 9.00-Jacques Brel
 10.00-Téléjournal
 10.15-Commentaire
 10.23-Nouvelles sportives
 10.30-Votre courrier
 11.10-Cinéma "Spaceman contre satellites"

CFTM Montréal, Canal 10

10.30-Coquetel musical
 12.15-Manchettes - Horaire
 12.30-Mantovani
 1.00-Tour pour la femme magazine féminin avec Huguette Proulx
 1.30-Domino jeu télévisé
 2.30-Tout pour la femme avec Huguette Proulx
 2.40-Télé-guide
 2.45-En matinée "Jack l'espagnol"
 4.30-Furie "Tremblement de terre"
 5.00-Les p'tits bonhommes dessins animés
 5.30-Ca c'est formidable
 6.00-Télé-Méto magazine-variété avec Pierre Proulx
 7.00-Dernière heure journal télévisé du Canal 10
 7.15-Ciné-Roman "En bordée"
 7.30-Chez Isidore
 8.00-Au nom de la loi
 8.30-Cinéma Kraft "La tour de Nesle"
 10.00-Dix sur dix variété
 10.45-En première page les nouvelles "Prudential"
 10.55-La couleur du temps avec Jean - Pierre Coallier
 11.00-La ronde des sports
 11.10-Cinéma "Les amours de Capri"
 12.40-Fermeture

VENDEDI

22 MARS

CBFT, Montréal, Canal 2
 12.00-Musique
 12.55-Téléjournal
 1.00-Long métrage "Spaceman contre satellites"
 2.30-La Forêt et nous
 3.00-Votre cuisine, Madame
 3.15-Votre enfant, Madame
 3.30-L'Éternel Féminin
 4.00-Bobino
 4.30-La Boîte à Surprise
 5.00-Les Enquêtes Jobidon
 5.30-CF-RCK
 6.00-Edition métropolitaine
 6.08-Nouvelles sportives
 6.15-Aujourd'hui
 7.15-Téléjournal
 7.30-Denis la petite peste
 8.00-La Balsamine
 8.30-Cinéma international "Hommes et loups"
 10.00-Téléjournal
 10.15-Commentaire
 10.23-Nouvelles sportives
 10.30-Conférence de presse
 Un représentant du Crédit social
 11.00-Bonsoir chéri
 11.30-CBFT — Cinéma "Les Enfants du paradis"

CFTM, Montréal, Canal 10

10.30-Coquetel musical
 12.15-Manchettes - Horaire
 12.30-Ecran d'étoiles "Pour garder un mari"
 1.00-Tout pour la femme magazine pour la femme avec

1.30-Domino jeu télévisé
 2.30-Tout pour la femme avec Huguette Proulx
 2.45-En matinée "L'homme de ma vie"
 4.30-Safari
 5.00-Les p'tits bonhommes dessins animés
 5.30-Aventures des Vikings
 6.00-Télé-méto magazine-variété
 6.50-Sport-images avec Pierre Proulx
 7.00-Dernière heure journal télévisé au Canal 10
 7.15-Ciné-Roman "La bordée"
 7.30-Alors — Raconte histoires humoristiques avec Denis Drouin
 8.00-Aventures dans les îles
 9.00-Télé-quilles
 10.00-Hitchcock Présente
 10.30-Echo-vedettes potins sur la vie artistique avec André Robert
 10.45-Dernière Heure journal télévisé
 10.55-La couleur du temps
 11.00-La ronde des sports avec Jean-Pierre Coallier
 11.10-Cinéma "Aventurière de San Francisco"
 12.40-Fermeture

SAMEDI

23 MARS

CBFT, Montréal, Canal 2
 8.15-Musique
 8.45-Cours télévisés de l'U. de M. "Géographie humaine"
 9.30-Cours télévisés de l'U. de M. "Economie politique"
 10.15-Cours télévisés de l'U. de M. "Le Roman en France"
 11.00-Am-stram-gram
 11.30-Coucou
 12.00-Pirouette
 1.00-Le Golf et ses étoiles
 2.00-Images en tête
 2.00-20 ans - Express
 4.30-Soif-de Dieu
 5.00-Concert
 6.00-Le Roman de la science
 6.30-Les Uns les autres
 7.00-Comment dites-vous?
 7.15-C.D.
 7.30-Winston Churchill
 7.55-Nouvelles sportives
 8.00-Caméra 63
 8.30-Micheline
 8.45-La Soirée du hockey
 10.15-Les Couches-tard
 10.45-Téléjournal
 11.00-Commentaire
 11.30-Téléjournal
 11.45-Commentaire
 11.53-Nouvelles sportives
 12.00-Cinéma

CFTM, Montréal, Canal 10

10.00-Coquetel Musical musique - commentaires
 1.45-Manchettes - horaire
 2.00-En matinée "Les deux font la paire"
 3.30-Sports et Loisirs quiz
 4.30-La Rampe Sportive
 5.00-Les P'tits Bonhommes dessins animés
 5.30-Politique Le Parti Libéral
 5.45-Politique Le Parti CSN
 6.00-Dernière Heure nouvelles et sports
 6.15-Faits Vécus
 6.30-Carnet de Voyages "Le tour du monde"
 7.00-Jeunesse
 8.00-Les Grands Spectacles "Les trois lanciers du Bengal"
 10.00-Face à Face Canal 10
 10.45-Dernière heure journal télévisé du Canal 10
 10.55-La Couleur du temps avec Jean-Pierre Coallier
 11.10-Cinéma du samedi "Derrière la façade"
 12.40-Fermeture Huguette Proulx



LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Vous voulez
 ● VENDRE
 ● LOUER
 ● ACHETER
 Lisez les annonces classées

L'HOMME BIEN MIS
 s'habille
Chez HENRI
 11a, rue Chaussée - Valleyfield

ABONNEZ-VOUS
 à
LA GAZETTE
 APPELEZ FR. 3-7272
 \$3.00 par année Etats-Unis \$5.00

14 MARS 1963 - LA GAZETTE - 15

Les décès de la semaine

Mme Maria Bell

A Montréal, le 7 mars dernier, est décédée Mme Maria Bell, mère de M. James R. Bell, attaché à la Cie Asten Hill de notre cité. La dépouille mortelle a été exposée au Clark Funeral Home, rue Sherbrooke, à Montréal. Les funérailles ont eu lieu samedi, le 9 mars et l'inhumation se fit au cimetière de notre cité, direction J. A. Larin & Fils.

M. Clarence N. Smith

Le 8 mars dernier, à l'âge de 74 ans, est décédé M. Clarence N. Smith, époux de feu Alice Saunders, domicilié auparavant au 50, rue Gurnham. La dépouille mortelle a été exposée au salon J. A. Larin & Fils, 349, rue Danis. De là, pour l'église Unie, lundi après-midi 2.30. C'est au cimetière de Huntingdon qu'eut lieu l'inhumation.

M. Léonard Guimont

Le 9 mars dernier, à l'Hôtel-Dieu de Salaberry-de-Valleyfield, est décédé à la suite d'une trombose coronaire, M. Léonard Guimont, âgé de 48 ans 5 mois.

Il était l'époux de Flora Grenon et domicilié au 120, Chemin de Ligne. C'est au salon Roch Montpetit & Fils, 315, rue Danis, que fut exposée la dépouille mortelle.

Outre son épouse, le défunt laisse pour pleurer sa perte, une fille adoptive, Soeur Marie-Thérèse-Flora (Louise Grenon), des Soeurs des SSNNJM de St-Bruno de Chambly; quatre frères et belles-soeurs, M. et Mme Jos Guimont (Roberte Monette), M. et Mme Léon Guymont (Germaine Poirier), M. et Mme Raoul Guimont (Térèse Lafleur), M. et Mme Emile Guimont (Lucille Mercier), ses soeurs et beaux-frères, M. et Mme Philippe Cloutier (Alexina), M. et Mme Adrien Adams (Marianna), M. et Mme Emille Bernier (Rose-Anna), tous de Salaberry-de-Valleyfield, plusieurs neveux et nièces, ses autres beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Joseph Aumais (Virginie Grenon), M. et Mme Edmond Grenon (Bertha Monette), Mme Léo Grenon (Anne-Marie Goulet), de Ville LaSalle, de nombreux cousins et cousines, parmi lesquels, nous mentionnons, Soeur Marie-Estelle, o.p., prieure des Révérendes Soeurs Dominicaines de notre cité et Soeur Anita Haineault des Soeurs Grises de St-Hyacinthe.

Le service funèbre a été chanté hier en l'église St-Pie X, à 10 heures. De là pour le cimetière de notre cité. Les porteurs étaient des gardiens de la Canadien Schenley, compagnons de travail du défunt qui était à l'emploi de cette compagnie depuis 16 1/2 ans. Au moment de son décès, il occupait le poste de contremaître. M. Guimont était un membre

bienfaiteur de la Garde Champ-plain.

M. J. Armand Mallette

Dimanche, le 10 mars, à l'Hôtel-Dieu de Salaberry-de-Valleyfield, est survenu à l'âge de 78 ans, le décès de M. J. Armand Mallette. Il a succombé à une longue maladie. Il était l'époux de feu Albina Lemieux. Cette dernière l'avait précédé dans la tombe en août dernier.

M. Mallette était bien connu

dans notre ville ainsi qu'à l'extérieur. Autrefois boulanger, il fut durant une douzaine d'années échevin de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield.

Il laisse dans le deuil quatre fils et ses brus, M. et Mme Lionel Mallette (Lucille Cuierrier), de Ville Emard, M. et Mme Clément Mallette (Gertrude Leblanc), de Sal-de-Vall, M. et Mme Aurélien Mallette (Thérèse Filiatreault) de Beau-

harnois, M. Rodrigue Mallette et son épouse Madeleine, de Salaberry-de-Valleyfield, deux filles et un gendre, Mlle Lucienne Mallette, de notre cité, M. et Mme Ernest Roy (Laure-Alice) de Montréal, sept petits-enfants, deux frères, MM. Emile et Antonio Mallette, de Ste-Martine.

La dépouille mortelle a été exposée au salon J. A. Larin & Fils. Les funérailles eurent lieu hier, le 13 mars. C'est au cimetière local que se fit l'inhumation.

Remerciements

Madame Antonin Prieur ainsi

que les familles Renaud et Prieur remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion du décès de M. Antonin Prieur, frère de M. l'abbé Bernardin Prieur, vicaire à Bellerive, des Soeurs Geneviève et Réjeanne Prieur, s.g.m. des Hôpitaux Maisonneuve et St-Boniface, soit par offrandes de messes, de fleurs, de bouquets spirituels, visite au salon ou assistance aux funérailles. Ceux qui ont omis de s'enregistrer sont priés de considérer ces remerciements comme personnels.



Boîtes de cuisine

4 MORCEAUX
 DE FORMAT ROND
 L'ensemble comprend la fleur, le sucre, le café et le thé. Des silhouettes "Colonial" indiquent le contenu. En aluminium brillant avec bordure noire.

Prix rég. \$12.50 **\$7.99**
 SEULEMENT



Bouilloire sifflante

EN ACIER INOXYDABLE
 avec fond plat en cuivre
 Bouton-poussoir pour lever le couvercle du bec. Capacité 2 1/2 pintes. Une valeur de \$6.95..

POUR **\$5.99**



Bols à mélanger

en acier inoxydable
 ENSEMBLE DE 3
 MORCEAUX
 Bols de 3 1/2 pintes, 1 1/2 pinte et 3/4 pinte de marque West Bend très utiles pour le mélange. Bord large roulé pour usage facile. Set complet.

\$5.99



STAINLESS STEEL 9 PIECE COOKWARE SET

\$29.95



Ustensiles de cuisine
 EN ACIER INOXYDABLE
 ENSEMBLE DE 9 MORCEAUX

Avec boîtes à cadeaux pour votre plus grande utilité.

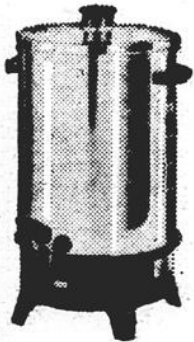
Venez choisir vos cadeaux sagement et vous serez marqués pour votre bon goût en dépit du prix que vous aurez payé. Des cadeaux pratiques pour l'épouse ou la maman qui auront une longue durée. Continental présente des caractéristiques exclusives: Poignée et bouton de couvercle en noyer brun, anneau de couleur cuivre et en acier inoxydable très facile à nettoyer. **29.95**
 ENSEMBLE DE 9



Percolateur automatique

POUR RECEPTION
 12 à 30 tasses
 Très pratique pour réceptions, parties de cartes, ou réunions pour 6 personnes ou plus. Mélange et garde le café chaud automatiquement. En aluminium poli. Régulier \$32.95.

\$24.99



Percolateur automatique

5 à 9 tasses

Ce percolateur vous assure un excellent café automatiquement et le garde chaud. En aluminium poli; couvercle de couleur cuivre. Poignée et base en noyer brun.

\$11.99



A. H. BESNER LTEE

LE MAGASIN QUI A DE TOUT

18-20 NICHOLSON

VALLEYFIELD

TEL. 373-8280

Les NOUVELLES EN RACCOURCI

LES ELECTIONS FEDERALES: — Les électeurs de Beauharnois-Salaberry et de Châteauguay-Huntingdon-Laprairie seront servis à souhait pour l'élection fédérale du 8 avril 1963. Ils pourront voter en "masse" et pour un de quatre candidats officiels dans chacune de ces deux circonscriptions électorales.

Dans Beauharnois-Salaberry, la lutte se fera entre M. GERALD LANIEL, libéral, député sortant; M. FLORIAN PAIEMENT, maire de St-Timothée, porte-étendard officiel du parti conservateur; M. JEAN BOYER, nouveau venu dans l'arène politique et candidat du Crédit Social, et M. DENIS BOSSE, également de Valleyfield, candidat du Nouveau Parti Démocratique.

Comment votera l'électorat mercredi, le 8 avril prochain? C'est une question remplie d'explosifs (ou d'engins nucléaires!). A l'heure actuelle, les cartes sont brouillées tant dans notre arrondissement qu'ailleurs dans la province et au Canada. Les partis libéral et conservateur font un effort suprême pour se rallier le plus de supporteurs possibles en faisant valoir l'importance de leur expérience et de leur compétence dans l'administration du pays. Quant au Crédit Social, il a surgi avec tant de députés à la dernière élection de juin 1962, que tous les politiciens avertis se demandent, peut-être avec raison, ce que fera réellement l'électeur en se rendant aux urnes le 8 avril. Le Crédit Social fait parler de lui partout. Est-ce un indice quelconque? Le Nouveau Parti aura son candidat chez nous avec M. DENIS BOSSE. C'est une "première" pour notre région. M. BOSSE se promet de bien faire comprendre à l'électorat que le NPD a un programme clair et vivant et qu'il mérite l'appui de la population.

Si les libéraux et les conservateurs sont le cible des nouveaux venus dans l'arène politique canadienne, soit par le crédit social et le NPD, il ne faut pas croire que les milliers de supporteurs de MM. PEARSON et DIEFENBAKER ne réalisent pas qu'il faut redonner toute la confiance et tout le prestige électoral voulus à la population. C'est ce qui se fera d'une façon claire et précise au cours des prochaines semaines. On peut donc s'attendre à des attaques politiques sérieuses au cours des prochaines semaines qui pourraient fort bien influencer l'électorat le 8 avril. Les cartes sont encore bien mélangées mais il y a lieu de penser que les jeux se feront catégoriquement au cours des deux dernières semaines précédant le 8 avril. Il ne faut pas que l'on vote "sans atout". Il nous faut un gouvernement majoritaire pour le plus grand bien de toute la famille canadienne.

REUNION DES LABERGE: — Les familles LABERGE de la province de Québec se réuniront à l'Ange-Gardien, près de Québec, au août prochain. Elles sont nombreuses dans nos parages et on en trouve dans tous les coins du district de Beauharnois, dans la région de Châteauguay en particulier. Les LABERGE sont donc connus et reconnus partout chez nous et ils voudront certainement se rallier cet été pour se mieux connaître, surtout s'échanger des anecdotes familiales qui en surprendront un grand nombre, même chez ceux qui connaissent leur arbre généalogique à fonds. L'ancêtre, ROBERT DE LA BERGE, arriva au Canada vers les 16^{es}. Il était originaire de la Normandie. S. E. Mgr DAMASE LABERGE, O.F.M., évêque missionnaire au Pérou, sera de retour au Canada à temps pour prendre une part active à ce grand ralliement des LABERGE. Les familles LABERGE qui désireraient de plus amples renseignements au sujet de ce ralliement devraient communiquer, à la toute première occasion, avec M. HENRI LABERGE, 114, boulevard Sa-

EN FLANANT

dans notre ville,
dans notre région!



Voulez-vous danser, Madame ?

Il y a quelques années, un de nos représentants assistaient à une soirée dansante organisée par les élèves d'une école régionale. Sans vouloir faire croire que nous sommes plus prudes que le voisin, la tenue des danseurs nous a foudroyé. (Vrai, nous ne sommes pas encore morts, mais pas aussi forts!) Cette démonstration n'était pas un sport, encore moins un passe-temps. Continuons dans ce domaine sans autres commentaires. Depuis plus de deux ans, grâce à une première initiative du Club Nautique, des cours de danse sont organisés dans notre ville. Ces cours sont si populaires, de nos jours, que des milliers de jeunes et de moins jeunes y apprennent l'art de bien danser. Disons-le: ce n'est pas du collage, ni du fouillage, encore moins du caressage. Les adeptes de ces cours vous diront que la danse pratiquée selon les données de ces instructeurs compétents, est intéressante à pratiquer et agréable à l'oeil. Dans notre ville, trois instructeurs donnent des cours de danse à des centaines de couples. Espérons que les plus jeunes prendront les mesures nécessaires pour suivre ces cours et ainsi réaliser que la danse bien pratiquée laisse une bonne impression et fait automatiquement disparaître ces mauvaises tâches des endroits publics. Voulez-vous danser, Madame, Mademoiselle, Monsieur, surtout bien danser et toujours à l'aise en public? Suivez des cours de danse. Ça vaut la peine!

Popularité du Bridge

Si la danse bien pratiquée est un passe-temps agréable, elle n'intéresse pas toute la population. Il y en a, par exemple, qui passent des heures et des heures à pratiquer le bridge. C'est un jeu de cartes captivant, intéressant et qui demande une attention bien spéciale de celui (ou celle) qui veut le pratiquer

laberry, à Châteauguay. Il a toute la documentation voulue en main, soit, programme des fêtes, départs, etc. C'est un appel que les LABERGE devraient donner suite.

A la semaine prochaine!

scientifiquement. La région de Valleyfield compte de nombreux experts au bridge. Depuis déjà quelques années, M. Marc Toupin présente, le jeudi soir, à l'Hôtel Windsor, une soirée de duplicata au bridge. Un grand nombre de bridgeurs s'y rendent et passent toujours une belle soirée.

M. Laurel (Ti-Toune) McSween, barbier de la rue St-Laurent, en est un qui pourrait jouer au bridge toute la journée sans se plaindre le moins. Comme plusieurs autres joueurs de bridge, il a raison de croire que trop peu d'adeptes de ce jeu de cartes profitent de ces soirées-duplicata du jeudi soir, où ils peuvent réellement apprendre et pratiquer le bridge sous la direction de compétences connues et reconnues. Nous osons croire que les bridgeurs se rendront en plus grand nombre à l'Hôtel Windsor, le jeudi soir,

à l'avenir. Ça vaut la peine, dit-on.

Elections dans l'île

La paroisse de la Grande-Île sera le site d'élections municipales au cours de l'été prochain. Les rumeurs vont déjà belle allure en ce qui concerne les candidatures probables à la mairie. Depuis quelques jours, on chuchote que Mme Alcide Miron aurait été approchée par des contribuables pour placer son nom à la mise-en-nomination des candidats en juillet. Si cette rumeur devenait une réalité et que l'électorat optait en faveur de Mme Miron, ce serait une grande "première" dans ce domaine municipal de la région de Valleyfield.

Cocktails Molotov

Le lancement de cocktails Molotov, à Montréal, la semaine dernière, n'aidera certainement pas ceux qui se devouent pour rétablir un peu d'ordre au Québec. La violence n'a jamais donné de bons résultats. Il semble que l'on ferait bien mieux discuter et dialoguer que d'avoir recours à des explosifs de cette nature. Pensons-y bien!

André sur la Sellette

André Corriveau, ancienne vedette des Braves, aujourd'hui homme d'affaires averti, s'intéresse toujours au hockey. Il occupe le poste de président de l'Equipe Nationale, de la Ligue Métropolitaine de Hockey. Récemment, ces joueurs ont critiqué ouvertement Corriveau. Nous ne connaissons aucunement les motifs de ces discussions, mais nous savons une chose: il faut et l'on se doit de respecter l'autorité constituée. André a toutes les connaissances voulues pour occuper le poste de président d'une équipe junior. Ce ne sont pas des jeunes de moins de 20 ans qui devraient avoir le dernier mot lorsqu'il s'agit de prendre et de rendre des décisions. Certains jeunes pensent tout connaître, disant trop souvent des plus âgés: ils ne connaissent rien! L'expérience a prouvé, en toutes circonstances, "si jeunesse savait ce que vieillesse sait..."

Prochain Directeur ?

Un hebdomadaire de fin de semaine de la métropole disait ce qui suit en marge d'un de nos concitoyens, actuellement à (Suite à la page 17)

MAINTENANT!

VOTRE JOURNAL

LA GAZETTE

OCCUPE DE NOUVEAUX BUREAUX A

50, rue JACQUES-CARTIER

EDIFICE JACQUES-CARTIER

SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

EN GLANANT

dans le passé



Il y a vingt ans, on pouvait lire dans La Gazette de Valleyfield, le nouvelles suivantes, parues dans l'édition du jeudi 25 mars:

Les dames et demoiselles désireuses de suivre les cours de premiers soins aux blessés donnés sous les auspices de l'Association Ambulancière St-Jean, sont priées de se rendre à la salle des Chevaliers de Colomb, mardi soir prochain.

Il y a cent ans, Mère Gamelin, fondatrice des Soeurs de la Providence, semait, dans l'atmosphère de la population montréalaise, un esprit de charité impérissable, qui a fleuri dans une légion d'âmes privilégiées. A travers tout le pays, on célèbre aujourd'hui le 100e anniversaire des RR. SS. de la Providence.

La campagne de la Croix-Rouge à Valleyfield n'a pas dé-

menti cette année les succès déjà obtenus par les années précédentes. On a eu beau augmenter l'objectif fixé, la population a su augmenter sa générosité en proportion.

La Société Dentaire du District de Beauharnois se réunissait dimanche dernier au local des Chevaliers de Colomb à Valleyfield afin de procéder à l'élection des officiers pour l'année courante. Le président fut Dr. J. P. A. Prigent.

Dans tous les salons de barbier, dans le plupart des restaurants et épiceries de la ville de Valleyfield, ainsi qu'en plusieurs endroits publics et chez maints propriétaires de divers établissements on pourra voir affichée, une grande pancarte-souvenir en l'honneur des soldats de Valleyfield et de la région partis dans l'armée canadienne.

Dr. Marc Y. Trépanier
CHIRURGIEN - DENTISTE
Clinique
médico-dentaire
52, Ave. Grande-Île
373-6636
Valleyfield

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

pal de cet événement sportif annuel, M. Armand Major.

Equipe victorieuse
Une équipe de joueurs de curling d'Ormstown remporta, en fin de semaine, les honneurs du Bonsel du Caledonia Curling Club, à Montréal. Cette équipe comprenait Gilles Brunet, Ber-

notre ville et la région pour stimuler la vente des Obligations de la Victoire. Son bras droit dans notre milieu était M. J. Gérard Bélanger. Ce dernier s'est toujours signalé dans le domaine des Obligations dans notre milieu. Il le fait encore aujourd'hui. Sa dernière importante responsabilité: la vente des Obligations pour "Centre Sportif Valleyfield Inc.". Nous félicitons M. Gingras de ses succès dans les affaires et l'occasion est idéale pour en faire autant à l'endroit de notre Monsieur Bélanger et son dévouement dans notre communauté.

Un beau Geste

Le Festival sportif des élèves de l'Ecole Secondaire Edgar Hébert débuta lundi soir dernier, par un souper familial. Cet événement se termine ce soir, jeudi. Au souper de lundi soir, à la cafétéria de l'Ecole Hébert, on remarquait la présence des autorités de la Commission Scolaire, quelques invités spéciaux et une centaine d'élèves. On remit quelques décorations appropriées pour cette circonstance, dont une au directeur-gérant de "La Gazette", M. Jean-Claude Lefebvre, ainsi qu'à Mgr Lucien Beauchamp, à MM. Armand Lévassieur, Georges Boisclair, Larivière et autres. Nos remerciements aux responsables et nos meilleurs voeux de succès aux élèves et à l'organisateur princi-

En flânant...

(Suite de la page 16)

Dttawa: Le Commissaire adjoint J.-R. Lemieux, de la Gendarmerie Royale, reprendra son poste dans quelques semaines. Il se remet très bien d'une attaque d'angine subie dans les Maritimes. M. Lemieux, actuellement le "numéro 2" de la Police fédérale, doit prendre sa retraite d'ici deux ans, mais on dit que les dirigeants de l'Expo Universelle de 1967 songent à lui, pour le poste-clé de directeur de la sécurité. Les problèmes dans ce domaine seront nombreux: affluence de millions de visiteurs parmi lesquels s'infiltreront des criminels notoires venus de tous les coins du monde, les accidents pouvant dégénérer en panique, la prévention des incendies, la circulation, etc. M. Lemieux serait probablement le Canadien de langue française le mieux qualifié qui soit pour occuper ce poste. M. Lemieux, qui compte une pléiade d'amis et de nombreux parents dans la région de Valleyfield, serait certainement l'homme par excellence pour un tel poste.

Une autre Compétence

M. Gérard Gingras, président et administrateur de René-T. Leclerc Inc., à Montréal, a fait l'objet d'un reportage intéressant dans la récente livraison de "Commerce", sous la rubrique "l'Homme du mois". Au cours de la guerre 1939-45, M. Gingras visitait régulièrement

GRATIS! BLANC D'INTERIEUR
"DOMESTIC"
EN QUANTITE
SUFFISANTE POUR
COUVRIR 200
PIEDS CARRES!



Offre valable durant
une période limitée—
chez votre
dépositaire Mr Royal:

Achetez de la peinture blanche d'intérieur "DOMESTIC", disponible en quatre finis: mat, semi-lustré, lustré et latex, (prix régulier: \$5.50 le gallon) pour seulement \$3.89. Vous épargnez \$2.01!

Avec un gallon de peinture "DOMESTIC", vous pouvez couvrir une surface de 500 pieds carrés. En achetant de la peinture "DOMESTIC" à ce prix spécial, vous pouvez couvrir absolument gratis 200 pieds carrés.

EUGENE CADIEUX
42, Chemin Larocque
Tél. 373-6313
Salaberry-de-Valleyfield

nie Brunet, Archie Hughes. Nos félicitations!

Vente de Débarras

Toute la population est invitée à la Vente de Débarras qui aura lieu jeudi de la semaine prochaine, le 21 mars 1963, entre 7 heures et 8 heures, à l'église Presbytérienne (en briques), sur le Chemin Dufferin à Valleyfield.

Joyeux Anniversaire

Notre bon ami Louis (optométriste) Brouillette s'est permis de célébrer son anniversaire de naissance, hier, mercredi, 13

mars. Le même jour, notre confrère à l'Information, Laurent Cyr, en faisait autant. Nous nous rappelons des fêtes qui marquaient cet événement lors de ses années de guerre. Avec l'équipe de "La Gazette" et Me Albert Lemieux, tous alors au 44, Ste-Cécile, Louis et Laurent profitaient toujours de cet événement annuel pour nous en relater de toutes sortes. Nous en faisons autant aujourd'hui tout en ajoutant: Bonne fête, les amis!

(Suite à la page 18)

ET MAINTENANT... UNE VRAIE BONNE DOW



CENTRE

DE SKI

MOON

VALLEY

- 8 pistes: novices, intermédiaires, experts
- Ecole de ski sous la direction de Karl Jost
- Atelier de skis. Louage de skis
- Soirée de ski les mercredi, vendredi et samedi.

ARGENT CANADIEN ACCEPTE AU PAIR

REPAS COMPLETS SERVIS LES FINS DE SEMAINE.
REPAS LEGERS EN TOUT TEMPS.
BREUVAGES — DANSES.

Moon Valley est située à 6 milles au sud de Malone, N.Y.
sur la route des douanes, passé le Parc des Loisirs.

Pour votre Rapport d'IMPOT sur le REVENU VOYEZ ROBERT SAUVE B.A.

ETUDES COMMERCIALES SUPERIEURES

Membre de la Société Internationale des Comptables Inc.

OUVERT ET LE JOUR - ET LE SOIR

57 rue NICHOLSON

VALLEYFIELD, QUE. Tél., Bureau: 373-1280

Résidence: 373-4322

En flânant...

(Suite de la page 17)

Une Réponse

M. R. Lalonde, publicitaire au Club de Raquette Jacques-Cartier, ne tourne certainement pas en rond pour répondre à la remarque publiée dans "En Flânant...", la semaine dernière, alors que l'on disait qu'une convention sans l'usage de raquettes n'était pas logique. Il dit: "Celui-là est resté chez lui... Il devait dormir!... on a même établi un record en raquette ici... Il devrait s'informer avant de dire de pareilles choses". Rendons à César ce qui appartient à César!

Invitation aux Dames de Charité

Les Dames de Charité sont convoquées à une grande assemblée pour mardi soir prochain, le 19 mars 1963, à 8 heures précises, à la Providence St-Vincent-de-Paul. Le but principal de cette assemblée: la révision générale du Diner de Charité du 4 avril, ainsi que le rapport des billets. Vous y serez?

Un beau Voyage

Quelques résidents de Valleyfield et de Beauharnois sont de retour d'un voyage aux Bermudes, organisé par le Club Rotary de Pointe-Claire. Ils passeront une semaine complète à cet endroit de villégiature par excellence. Au nombre des excursionnistes, on remarquait le Dr et Mme Yvan Brassard, le Dr L.-P. Brisson, M. et Mme Guy Brodeur, Mlle Ginette Lebel, tous de Salaberry-de-Valleyfield, et M. et Mme Jean-Claude Emar, de Beauharnois.

Réunion conjointe

Les membres des Clubs Rotary de Beauharnois et de Valleyfield se réunissaient à la salle

de réception Dow, Blvd. Mgr Langlois, mardi soir dernier. Quelques 125 Rotariens et leurs invités ont assisté à ces agapes fraternelles. La réunion était sous la présidence conjointe du Dr Fred Boisvert, Beauharnois, et de M. Vilda Filiatrault, C.A., président du Club Valleyfield.

Conférencier de marque

M. Kupda, attaché de presse à l'ambassade des Indes, à Ottawa, sera le conférencier à la réunion hebdomadaire du Club Rotary de Valleyfield, mardi midi prochain. Plusieurs néo-Canadiens assistent à cette assemblée au Château, à 12 h. 15 p.m.

En affaires à Joliette

Un citoyen des plus avantageusement connus à Valleyfield vient de se porter acquéreur d'un commerce à Joliette. Il s'agit de M. Gérard Barrette, que nous avons eu le plaisir de rencontrer lundi avant-midi dernier, en face de nos bureaux. M. Barrette, un fervent joueur de golf, avait été pendant près de 10 ans gérant du magasin United à Valleyfield, avant de devenir propriétaire de l'épicerie J.-Alcédor Bélanger, rue Salaberry. Il y a quelque temps, il revendait ses intérêts dans cette entreprise à M. René Hainault. M. Barrette nous disait que sa famille déménagera à Joliette en juin prochain.

CONFERENCE DE PRESSE

Mémoire annuel... Son Honneur le Maire Robert Cauchon a annoncé, à la Conférence de Presse qu'il tenait vendredi après-midi dernier, qu'à titre de vice-président de l'Union des Municipalités de la Province, il se rendrait à Québec lundi prochain, le 18 mars, pour

présenter le mémoire annuel de cet organisme au premier ministre Jean Lesage. Le groupe qui fera la présentation rencontrera également M. Pierre Laporte, ministre des Affaires Municipales, et tiendra une assemblée dans l'après-midi pour la préparation du prochain Congrès provincial qui sera tenu à Montréal, pour discuter de l'Exposition mondiale de 1967, et pour étudier certains amendements au code municipal. M. Cauchon nous apprenait qu'une bonne partie du mémoire traite du domaine de la fiscalité afin d'assurer plus de revenus aux municipalités.

A Sherbrooke

M. Cauchon a également annoncé qu'il se rendra à Sherbrooke samedi prochain, le 16 mars, en compagnie de plusieurs échevins, à l'occasion d'un programme télévisé au canal 7, sur la Cité de Salaberry-de-Valleyfield.

Bibliothécaire en fonctions

Le bibliothécaire que la Cité a engagé, il y a plus de deux semaines, entrain en fonctions lundi dernier. C'est ce qu'a annoncé M. Cauchon, en déclarant que M. Raoul Trudeau, âgé de 49 ans, et précédemment à l'emploi de Canadian Liquid Air, établira sous peu une liste des rayonnages et un index. On s'attend dans les milieux renseignés que ce travail de M. Trudeau prendra encore quelques semaines. C'est donc dire que la population de Salaberry-de-Valleyfield pourra jouir bientôt des services offerts par la Bibliothèque municipale, maintenant située au quatrième étage de l'Hôtel de Ville.

Cours de danse

Les personnes intéressées à suivre un premier cours de danse à compter du début d'avril, pourront s'inscrire en contactant Mme Andy Primeau, responsable de ces cours. Le professeur

est M. André Paul, de Montréal, qui, sur semaine, demeure au Château Salaberry. Ces cours deviennent de plus en plus populaires dans notre ville et nous encourageons tous les couples de jeunes gens et jeunes filles ou les personnes mariées à les suivre. C'est un excellent moyen de détente, et on est toujours fier de démontrer ses talents dans ce domaine en public. (r.)

On s'amuse le dimanche

Contrairement aux paroles de la célèbre chanson, les enfants ne s'ennuient pas le dimanche à Valleyfield. En effet, tous peuvent se récréer en participant ou en se rendant à la découverte des talents locaux le dimanche après-midi, à l'école des Métiers, rue St-Charles. Dimanche dernier, les gagnantes du programme furent Claudine et Alain Soucisse. Les invités à cette occasion étaient Lucille Desautels et Francine Dumouchel, "Les Guitars-Mars" et le

(Suite à la page 19)



Ce camion-citerne remplit automatiquement votre réservoir—pas de danger de pannes d'huile.

PAS DE PANNE D'HUILE:

Le remplissage automatique de votre réservoir élimine les pannes d'huile

NOUS NOUS CHARGEONS DE VÉRIFIER pour vous, automatiquement, le niveau de votre réservoir d'huile. Finies les pannes, finis les coups de téléphone à la dernière minute.

Automatiquement, nous calculons votre taux de consommation d'huile en fonction de la température extérieure. A l'aide de la méthode degré-jour, nous sommes en mesure de prédire avec exactitude la quantité d'huile que vous consommez et le

moment où nous devrons remplir votre réservoir.

A ce moment là, notre camion-citerne se rend à votre domicile et vous met à l'abri de toute panne de combustible.

Ce service est absolument gratuit. Et l'huile de chauffage Shell que vous recevrez vous garantira le maximum de confort et d'économie. Pour plus de renseignements, téléphonez nous dès aujourd'hui.

ALBERT METHOT
VALLEYFIELD

319, Chemin Larocque

Tél.: 373-5366



Appuyons de nos deniers l'expansion économique du Québec



Souscrivez aux
**OBLIGATIONS
D'ÉPARGNE DE LA
PROVINCE**
par notre intermédiaire
**AUX CONDITIONS
DETERMINEES PAR
LE GOUVERNEMENT**

Coupons: 5% - 5 1/4% et 5 1/2%... rendement moyen 5.30%.
Échéance: 1er avril 1973. Remboursement: à demande, au pair de \$100.00 par \$100.00 d'obligations.

Coupsures: \$50. - \$100. - \$500. - \$1,000. - \$5,000. Souscription individuelle maximum: \$15,000. Enregistrement: quant au principal seulement. Livraison: le ou après le 11 mars 1963. Nos services vous faciliteront l'échange de toute valeur en vue d'acquiescer des bons d'épargne de la Province.

Crédit Québec Inc.
132 ouest rue St-Jacques,
Montréal, Qué.
Tél.: VIctor 9-5361

Marc Monette
représentant régional
44, rue St-Joseph,
Valleyfield, Qué.
Tél.: 373-9429

Matinée à 2h, en soirée à 8h.

Carnaval annuel à l'aréna dimanche

**VEDETTES
NOMBREUSES
A L'AFFICHE**

Organisé par le
Club de Patinage
de Fantaisie

Le Carnaval annuel du Club de Patinage de Fantaisie de Valleyfield aura lieu dimanche prochain, le 17 mars, en matinée, à 2 heures et en soirée, à 8 heures.

Avec le thème "Iceorama 1963", quelques 125 vedettes de cette importante organisation sportive présenteront un programme de plus de deux heures. On aura le plaisir d'apprécier et d'applaudir les talents de ces jeunes patineuses (eurs).

Parmi les artistes-invités, mentionnons: Toller Cranston, champion de l'Est du Canada,

Arlette DesGranges, tous deux du Club Lachine.

Les championnes locales se feront valoir dans les numéros spéciaux: Barbara Cieszewski, Nicole Langlois, Francine Dumouchel, Francine DeRepentigny, Leslie Kennedy, Luce Barrette, Jane Underwood, Georgette Julien, Diane Beaulieu, Philippe Randell et Debbie Kennedy.

Le président du Club de Patinage local et responsable de ce carnaval, M. E.-S. Kennedy, sera secondé dans ses efforts par Jacqueline Boyer, Pierrette Vallée, Ian Knight, Francine Dumouchel et Nicole Langlois.

Les costumes sont la responsabilité de Mme L. Julien. Le comité remercie tous ses nombreux collaborateurs.

Autres vedettes à l'affiche: Yvon Jolin, champion olympique pour le saut des barils; Marguerite St-Cyr et Wallace Lemaire, etc. On vous attend!

En flânant...

(Suite de la page 18)

corps des cadettes de Ste-Cécile. L'animateur est Gaston Legault. Les notes brillent.

Même si aucun de nos représentants aux grosses quilles pour le championnat de la Province de Québec ne s'est classé au premier rang lors du tournoi de fin de semaine dernière dans la Vieille Capitale, les nôtres nous ont tout de même représentés dignement à cette occasion. Gérard Lapière, trois fois champion provincial, s'est classé au troisième rang, et Marcel Gobeil, sur qui on fondait de grands espoirs, a réussi à capter la sixième place. C'est un ancien de Valleyfield, Raymond Lebeuf, aujourd'hui de St-Jérôme, qui s'est classé deuxième. Le gagnant du tournoi fut Maurice Boyer, de Montréal.

Les notaires à Valleyfield

On nous apprenait cette semaine que le Chambre des Notaires de la Province de Québec se rendra à Valleyfield lundi, le 25 mars prochain, pour constater l'ouvrage que font les notaires de notre région. C'est la première fois que la Chambre déménagera ses pénates dans notre région depuis sa fondation.

Plus de 50 en quatorze ans

Le déménagement, dans lequel nous nous trouvons actuellement à "La Gazette", nous fait découvrir beaucoup de souvenirs. Ainsi, avons-nous trouvé derrière une filière le cadre-souvenir qui avait été complété pour marquer le 75ième anniversaire de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield. Par curiosité, nous avons compté combien de personnes étaient décédées depuis 1949. Le cadre comptait les photos de 233 professionnels, industriels, commerçants et autorités religieuses et civiles. Plus de cinquante de ces personnalités sont aujourd'hui disparues, et ce depuis quatorze ans seulement. Le temps fait irrémédiablement son oeuvre, on ne peut rien y faire.

Un nouveau Centre?

On nous apprenait qu'un groupe de professionnels avait acheté ces jours derniers la maison de Mme A.-W. Durnin, au 39, rue Jacques-Cartier, intersection Champlain. On voudrait y ériger un nouveau centre pour professionnels, après la démolition de la maison. Il semble donc que le centre de la ville devienne de plus en plus commercial, alors que les bureaux pro-

fessionnels s'en évadent graduellement. Sis angle Champlain et Jacques Cartier, pourquoi l'édifice ne porterait-il pas le nom de "Nouvelle-France"?

Le Club de Valleyfield... fantaisie?

Une réunion veut actuellement qu'un groupe de personnes institue à Valleyfield un Club qui réunirait régulièrement les fervents de la Bonne Table. C'est un projet que plusieurs ont à coeur (sinon au ventre), et nous connaissons personnellement nombre de personnes qui seraient heureuses de s'asseoir autour d'une table pendant des heures afin de se délecter des plus fins mets.

Anciens Retraitants La prochaine récolction des Anciens Retraitants aura lieu dimanche, le 17 mars, au sous-sol de la cathédrale. Il y aura confessions à 8 h. 30 a.m., et la messe sera célébrée à 9 heures. Le conférencier pour cette occasion sera M. Raymond Lecompte, président du Centre Sportif Valleyfield Inc., qui traitera des Centres de Loisirs.

Dames enthousiastes

Lundi soir dernier, une trentaine de femmes ont eu l'occasion d'en savoir plus long sur le Centre Sportif. Les explications qui leur ont été fournies par le président et par M. Gérard Bélanger, directeur et responsable de la campagne de vente de certificats pour la réalisation du projet, ont enthousiasmé ces dames qui veulent participer, à leur façon, au bien-être de toute la population de Valleyfield.

Optimisme débordant
Les dames qui assistaient à cette réunion ont remarqué que les responsables de la réalisation du Centre nourrissaient un optimisme débordant. La tâche à laquelle ils s'attaquent est fantastique. Et pour ne citer que des chiffres, disons qu'on devra trouver 300 personnes qui souscriront la somme de \$500.00 (\$150,000.00), 3,000 personnes à \$100.00 (300,000.00), et des compagnies qui seront prêtes à verser un total de \$50,000.00 dans les coffres de la campagne de vente de certificats. C'est un projet à la hauteur des plus grandes aspirations et souhaits que le public de Salaberry-de-Valleyfield saura répondre avec compréhension à l'appel des responsables.

On tente de "fermer" le Club

Le Club de Golf de Valleyfield deviendra-il bientôt un Club "fermé", c'est-à-dire un Club qui aura atteint suffisamment de membres pour établir une liste d'attente pour les personnes intéressées à pratiquer ce sport dans notre milieu? C'est ce que tente de faire actuellement les actionnaires de



Votre machine à laver
n'en peut plus?

un prêt plan-à-Terme

permet, à bon marché, de tout payer comptant

Vous pouvez emprunter à la Banque Royale jusqu'à \$3,600, remboursables en 36 mensualités, pour tout motif raisonnable tel qu'acheter une machine à laver ou une voiture, payer les honoraires du médecin, aller en vacances. Vous saurez au cent près à combien s'élèveront vos paiements mensuels (probablement moins élevés qu'ailleurs). Pas de frais inattendus. Et tous les prêts comportent une assurance-vie. A n'importe quelle succursale de la Banque Royale, demandez notre dépliant sur les prêts plan-à-Terme ou renseignez-vous auprès du gérant.



BANQUE ROYALE

Succursale de Valleyfield, L.-G. Bastien, Gérant
Succursale de Beauharnois, J.-M. Bédard, Gérant
Autre Succursale à Dalhousie Station

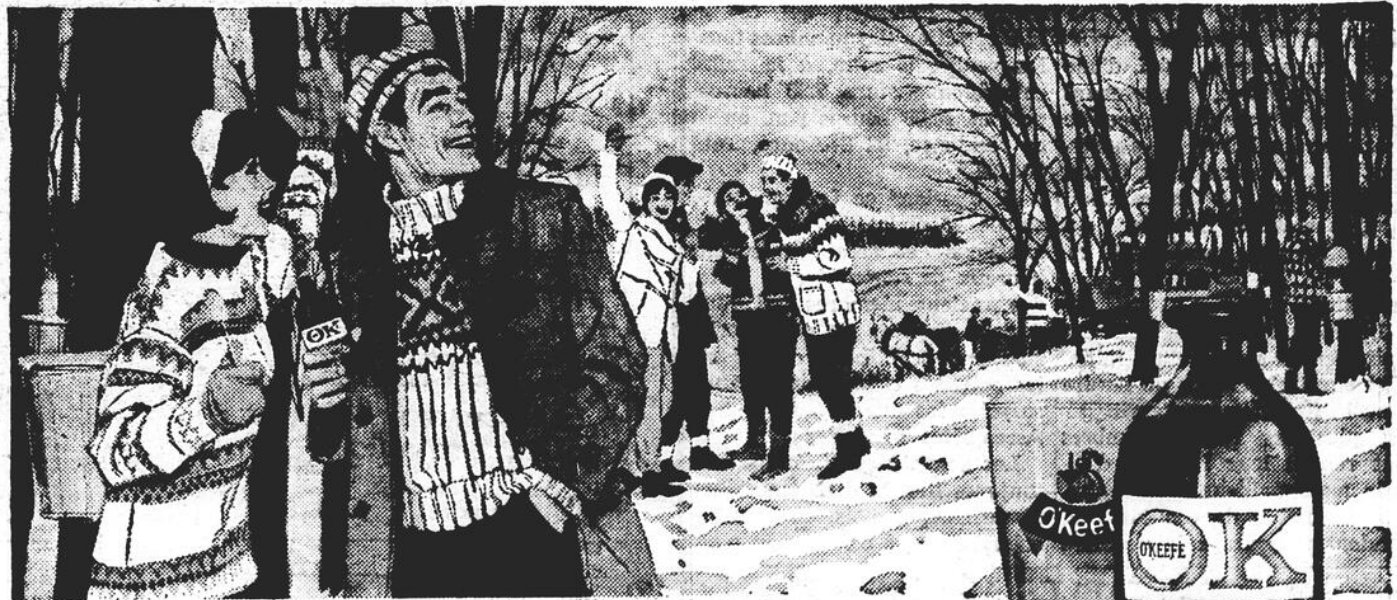
ce Club qui ont entrepris depuis mardi soir dernier, à la suite d'une assemblée générale, une vaste enquête pour connaître les intentions de tous les 800 actionnaires de la compagnie. On est d'avis qu'il y a possibilité de faire souscrire annuellement 350 membres actifs seniors, quantité-limite d'absorption du terrain de 18 trous. Si la campagne-éclair actuellement en cours connaît les succès anticipés, le Club pourvoiera à ses besoins par lui-même et tous les tournois de l'extérieur seront bannis. Seules des compétitions entre les membres auront lieu.

Finale oratoire

Vendredi soir dernier, lors du 16ième Cours d'Art Oratoire, M. Michel Daoust agissait comme président d'assemblée. Pour la

première fois, les orateurs du Club s'exprimèrent en anglais, et tous ont démontré qu'ils possédaient une bonne connaissance de la langue anglaise. Les membres préparent actuellement la grande finale oratoire qui aura lieu le 31 mars prochain. Le sujet du discours sera: "Existe-t-il un renouveau culturel au Québec?". Il y aura aussi un sujet d'improvisation sur un aspect particulier du sujet à traiter. A ce débat, il y aura remise d'un trophée et de certificats. Le sujet étant d'actualité, on espère que tous les membres y participent. Le publiciste Yvon Hainault nous déclarait qu'une grande participation sera le plus beau diplôme que les membres pourront s'offrir eux-mêmes.

EXAMEN DE LA VUE
Dr LOUIS BROUILLETTE, O.D.
Dr ROGER CUIERRIER, O.D.
44, rue Ste-Cécile TOUS LES JOURS: de 9h. a.m. à 5h. p.m.
373-5211
Valleyfield TOUS LES SOIRS - à 7 heures
(Samedi fermé à midi)



"O QU'Y FAIT BON SE LA COULER DOUCE!"

Au pays du Québec, le temps des sucres est une période de réjouissances. On retrouve la neige blanche, le sirop chaud, la tire délicate, les amis pleins d'enthousiasme et naturellement, la bière O'Keefe, toujours appréciée au cours de l'effervescence de la joie de vivre priptanière. Buvez O'Keefe, la bière brassée avec le houblon sans graines qui lui assure une douceur naturelle.

BUVEZ O'Keefe... LA BIÈRE Douce!



Les étoiles des ligues Dépression et Récession font joute nulle dimanche

Partie disputée sous le signe de la cordialité et de l'amitié.—

Les étoiles de deux ligues de hockey qui s'efforcent de faire la charité dans leurs milieux respectifs se rencontraient dimanche dernier, à l'aréna de Valleyfield.

Les étoiles de la Ligue Récession de Valleyfield qui recevaient celles de la Ligue Dépression, de Montréal, ont fait match nul au compte de 9 à 9, mais pour ce faire, les hommes de Gaston "Pilou" Gendron ont dû surmonter un déficit de deux buts pendant la troisième période.

Jean-Claude "Tod" Campeau s'est distingué pour l'équipe locale en récoltant six points, soit deux buts et quatre assistances. Jean-Paul Bisailon, pour sa part, a réussi le truc du chapeau, tandis que Raymond Leduc amassait cinq points en comptant deux filets et en préparant le jeu pour trois autres.

Jean-Guy Gendron, Jacques Breton et Jacques Bélanger ont réussi chacun deux buts pour les visiteurs, dirigés par Louis Laporte.

Lors d'une réception qui suivit à l'Hôtel Market, les dirigeants des deux ligues, Médard Cousineau et Maurice Robert, ont souligné l'amitié qui unit les deux circuits qui s'amuse pour faire la charité.

1ère période

1—Récession :
Campeau J.-C. (Beauchamp J.-R. - Leduc R.) 1.39

1—Dépression :
Breton J. (St-Vincent J.-G.) 2.40

2—Récession :
Bisailon J.-P. (Bougie J.-M. - Viau J.) 8.56

3—Récession :
Miron L. (Lavallée G.) 11.58

2—Dépression :

Thériault R. (St-Vincent J.-G.) 16.21

4—Récession :
Leduc R. (Campeau J.-C. - Richer G.) 17.42
Punition : Aucune.

2ième période

5—Récession :
Lebeuf J. (Campeau J.-C. - Leduc R.) 7.41

3—Dépression :
Pilon H. 7.55

4—Dépression :
Bélanger J. (Pilon H. - Gendron J.-C.) 9.05

5—Dépression :
Bélanger J. (Thériault R.) 15.29

6—Récession :
Bisailon J.-P. (Bougie J.-M. - Viau J.) 16.00

6—Dépression :
Bourget R. (Pilon H. - Breton J.) 17.49
Punition : Aucune.

3ième période

7—Dépréciation :
Breton J. (Thériault R. - Pilon H.) 2.26

8—Dépression :
Gendron J.-G. (Pilon H.) 10.09

7—Récession J.-P. (Campeau J.-C. - Richer G.) 12.40

8—Récession :
Leduc R. (Mudie B. - Campeau J.-C.) 13.20

9—Dépression :
Gendron J.-G. (Bélanger J. - Pilon H.) 17.15

9—Récession :
Campeau J.-C. (Leduc R. - Bougie J.-M.) 17.52
Punitions :
Campeau J.-C. 13.35
Thériault R. 13.35
Arbitre de la partie : Ant. Latulippe.
Juges de Lignes : E. Théoret, B. Théoret.
Chronométrateur et Statisticien : J.-Louis Sicotte.

Souper - Canadien organisé par les Chevaliers de Colomb de Beauharnois

Grande initiation vers la fin du mois prochain.—

C'est samedi prochain, le 16 mars, qu'aura lieu le grand souper canadien organisé par les Chevaliers de Colomb de Beauharnois, sous la présidence de M. Laurier Gatién, Grand Chevalier, en la salle colombienne.

Ce souper sera suivi d'une soirée récréative, comprenant orchestre et danse. On peut se procurer des billets en s'adressant à M. Laurier Gatién, Grand Chevalier, ou M. Osias Charland, secrétaire-financier ou n'importe quel membre du comité.

Initiation

Le Conseil 2907 de Beauharnois tiendra une grande initiation aux trois degrés de l'ordre vers la fin du mois d'avril. Déjà, plusieurs futurs membres ont rempli leur formule d'entrée, mais malheureusement, un grand nombre de candidats attendent toujours à la dernière

minute. On demande à ces intéressés de remplir leur formule d'application dès aujourd'hui. On peut s'en procurer en s'adressant à M. Osias Charland, secrétaire-financier, qui est à la disposition des membres tous les vendredis soirs, à la salle colombienne entre 7.30 heures p.m. et 10.00 heures p.m. ou à sa résidence, 92 St-André, Tél. 268-5302.

M. Charland se fera un plaisir de répondre à toutes vos questions et sera également heureux de renouveler la carte des anciens membres qui voudraient profiter de cette occasion pour continuer de suivre les activités colombiennes. Une surprise les attend.

Assemblées générales

Les assemblées générales ont toujours lieu le deuxième mardi de chaque mois, en la salle colombienne, à 8.30 heures p.m.

• COMPTABLES AGREES •

QUESNEL, MASSE & Cie, C.A

M. MARCEL QUESNEL, L.S.C., C.A.

M. REJEAN MASSE, C.A.

50, rue Jacques-Cartier Valleyfield Tél. 373-6400

L'OEUVRE DES DAMES AUXILIAIRES

Elle vous invitent à

Les Dames Auxiliaires des Charpentiers-Menuisiers, de l'union locale 542, étaient fondées à Salaberry-de-Valleyfield le 4 juin 1949.

Depuis ce temps, le mouvement a beaucoup grandi et continue à prospérer pour le plus grand bien de la Fraternité. Les fondatrices à cette date étaient Mesdames Rémi Laniel, présidente, Jules Vinet, vice-présidente, Leopold Asselin, trésorière, et Josaphat Laniel, secrétaire-correspondante.

A mesure que les années passaient, des organisations traditionnelles prenaient place, et, grâce au dévouement de ces dames, elles remportaient des succès toujours plus retentissants.

C'est ainsi que les Dames Auxiliaires organisent deux soirées récréatives par an, dont les profits sont versés à différentes oeuvres sociales qu'elles supportent: les Pauvres Soeurs Clarisses, le Camp Bosco, les Oeuvres sacerdotales.

Les Dames se réunissent une fois par mois pour leur assemblée régulière.

Le troisième dimanche de décembre, a lieu le dépouillement de l'Arbre de Noël aux enfants des Dames Auxiliaires. A la même occasion, il y a le dévoilement des soeurs secrètes.

Sur ce
Dames Auxiliaires
présidente. A
correspondante
Dallaire, tré

DOW

GASPARD CREPIN, prés.
EUDORE PILON, vice-prés.
FR. 3-3262 Valleyfield

Transport Valleyfield Express Ltée

FR. 3-1620 Nitro

Salle de réception

A LOUER
200 PERSONNES
Tél. FR. 3-1582

VENISE BOWLING

VALLEYFIELD BASSIN

Bijouterie

BRODEUR

201, Victoria FR. 3-1606

Pâtisserie Française



F. MARTEL, prop.
253, Victoria
FR. 3-3303

Ces annonceurs désirent développer

Courtier d'assurances
agréé

WILFRID BRAZEAU

représentant de la
Société des Artisans
64-A, Ellice FR. 3-7404

L'endroit i

St-Laurent

125, S

Val

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building
Materials
FR. 3-4721



Bois et Matériaux
de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

Levasseur Frères

Prélarts - draperies - tapis

37, Nicholson FR. 3-4340

Chaussures

BERNARD INC.

41, du Marché FR. 3-9721

"L'homme bien mis
s'habille"

CHEZ HENRI

11-a, Chaussée FR. 3-7151
Valleyfield

Meubles

L. J. MASSE

16, du Marché FR. 3-6020

Ferronnerie

W. CHATEL

CHARLEMAGNE CHATEL,
Prop.

107, Alexandre FR. 3-5323

Z. PERRON

AUTOMOBILE LTEE

24, du Marché FR. 3-4540

Assurances

J. G. BELANGER & CIE

47, Nicholson FR. 3-1545

BISCUITERIE LEDUC

• Biscuits • Bonbons
• Crème glacée Purity

129 St-Laurent, FR. 3-7906

REST

ME

28, du Marché

Maison c

pré

S.C. d'

E. Bourcier

56, Gurnham

Studio

Phot

Photograph

son

111 Grand

Les march

M

DE VA

M E U

A BOY

"Chez Bo

bon r

92, St-Lau

AUXILIAIRES DES CHARPENTIER-S-MENUISIERS

à réserver la soirée de samedi, le 23 mars



Sur cette photo on reconnaît les dames qui composent le conseil des Dames Auxiliaires des Charpentiers-Ménusiers. A l'avant, Mme Rémi Laniel, présidente. A l'arrière, de gauche à droite: Mme Marcel Loiseau, secrétaire-correspondante; Mme Jean-Louis Bélanger, vice-présidente, et Mme Bertrand Dallaire, trésorière.

Une partie de cartes est organisée annuellement pour mieux faire connaître les membres et leurs époux.

En juillet, a lieu le pique-nique annuel, où les enfants s'en donnent à coeur-joie. Plusieurs jeux y sont organisés et de nombreux prix sont présentés aux gagnants des différentes épreuves.

Les Dames Auxiliaires des Charpentiers-Ménusiers font appel à toutes les dames dont les époux appartiennent à la Fraternité pour se joindre à elles afin d'agrandir le mouvement. Nombreux sont les avantages que le cercle prodigue à ses membres.

La prochaine organisation des Dames Auxiliaires aura lieu samedi, le 23 mars prochain. Ce sera une grande danse à la salle Tougas & Nicholson qui débutera à 9 heures. C'est l'orchestre "Les Laurentiens" qui fera les frais de la musique, et on pourra danser de la valse au Bossa Nova. Il y aura beaucoup d'entrain et de plaisir pour tous. On peut actuellement retenir ses billets en appelant Mme Sylvio Legros, 373-2572; Mme Bertrand Dallaire, 373-3801; ou Mme Marcel Loiseau, 373-9307.

La laiterie
Belle Vallée

RUE MADEN FR 3-6527

RAY LOISELLE
Chaussures Inc.

56, Ste-Cécile FR. 3-6510

Tougas & Nicholson

Embouteilleurs autorisés
COCA-COLA LTEE

1, Dufferin FR. 3-9277

Meubles

Accessoires électriques

LOYAL GAZ LOYAL

RANG STE-MARIE FR. 3-4184

Developper l'esprit communautaire. Aidons-les en leur assurant notre patronage

L'endroit idéal pour faire vos emplettes

St-Laurent .05 - \$1.00

125, St-Laurent
Valleyfield

Pour vos réparations
d'accessoires électriques

CHARLES A. LANOUE

68, Alexandre FR. 3-8155

Matériaux
de construction

J.-O. Clermont Ltée

5, Clermont FR. 3-2860

Remboursement

JULES LEBLANC

144, Dominicaines
FR. 3-3651

RESTAURANT

MENARD

du Marché FR. 3-0107

CHARLES CADIEUX
& FILS INC.

Quincaillerie

Meubles - Peinture
213, Victoria FR. 3-2220

Salon de Fourrures

Albert Dandurand

TEL. FR. 3-1061

291 rue VICTORIA

Maison construite avec
prêt de la
S.C. d'Hypothèque
Bourcier Const. Enrg.

Gurnham Tél. FR. 3-1430

Bijouterie

MARCEL HEBERT

227 rue Victoria
FR. 3-5440



Draperies - meubles
prélarts - disques

MARCHAND FRERES

209, Victoria FR. 3-2740

Studio Beauchamp
Photographie

Photographie moderne à
son meilleur
1 Grande-Ile-FR. 3-4080

Les librairies
GERALD BOYER

10, Nicholson 98, Alexandre
Valleyfield
61, Etliche, Beauharnois

Bois de construction
A MIRON & FRERE
INC.

103, Lasnier FR. 3-8015

La pharmacie

LAROCHE

243, Victoria FR. 3-2991

Les marchés d'aliments

METRO

DE VALLEYFIELD

Magasin à rayons

J. O. QUESNEL LTEE

67, Grande-Ile FR. 3-5720

Vitres et miroirs
de tous genres
Spécialité: Installation et vente
de vitres d'autos.

MARTIN AUTO PARTS
218 BOUL. MGR LANGLOIS
FR. 3-6114

Radiateurs
Nettoyés - Réparés
Remis à neuf

LUCIEN MARTEL
Chemin Larocque
Valleyfield

MEUBLES
BOYER & FILS

Chez Boyer tout est
bon marché
St-Laurent, FR. 3-0753

Pharmacie Gendron

• Produits REXALL

23, St-Laurent, FR. 3-4111

Pour votre nettoyage

Piché Nettoyeurs Enrg.

270, Larocque - FR. 3-2855

Fleurs pour toutes occasions

SWANSTON FLORIST

PHILIPPE BILLETTE, prop.
31, Alexandre FR. 3-3850

Majorité de 28 en faveur du référendum

STE-CECILE VOTE POUR LES EGOUTS

Les travaux débiteront sous peu

Expansion économique et domiciliaire

Les lecteurs-proprétaires de la paroisse Ste-Cécile ont voté en faveur de la construction prochaine d'un système d'égouts dans la paroisse Ste-Cécile, plus précisément à Valleyfield Bassin. C'est ce qu'un porte-parole attiré de la municipalité Sainte-Cécile déclarait à l'issue du référendum tenu samedi, à l'école Dominique Savio

Ce scrutin oral avait pour but d'obtenir l'opinion des électeurs-proprétaires de cette municipalité Ste-Cécile en marge de l'installation des égouts à cet endroit. 91 contribuables étaient éligibles à ce scrutin. 78 électeurs se présentèrent au local de la votation. 58 votèrent

en faveur du référendum et du projet et 25 s'y opposèrent. Il y a donc une majorité de 28 en faveur des égouts à Valleyfield Bassin. Ces travaux, toujours selon ce même personnage, contribueront à l'expansion économique et domiciliaire de cette partie de la municipalité Ste-Cécile à Valleyfield Bassin. Ils coûteront environ \$41,500.

RIVIERA

BAR SALON

Présente cette semaine

mercredi
jeudi
vendredi
samedi

13 - 14 - 15
16 mars

Orchestre sous la direction de l'excellent pianiste Oliver Jones.

- YOLANDE CORY, chanteuse française et M.C.
- DON GROCINI, magicien comique.
- DORITHA LOPEZ, danseuse mexicaine.

ENTREE GRATUITE EN TOUT TEMPS

10, RUE ST-LAURENT

VALLEYFIELD

- 2 spectacles, Mer., Jeu., Ven. 10.30 heures et 12.30 heures.
- Samedi: 3 spectacles 9.30 - 11.30 et 1.00 hre
- Toujours des spectacles de grande classe.

Le "RIVIERA" c'est l'endroit tout désigné pour les banquets, noces, réceptions de tous genres, dîners familiaux.

Les spectacles débutent le mercredi soir

La Semaine de l'Entente du 17 au 23 mars au Club Rotary Valleyfield

Proclamation de Son Honneur le Maire Robert Cauchon

ATTENDU que la menace d'une guerre plane toujours sur le monde et que, au cours du siècle, à deux reprises, les guerres nous ont causé des pertes incalculables de vie et de matériel;

ATTENDU que ces guerres prennent naissance dans le cœur des hommes, et qu'elles sont la conséquence de la crainte, de la haine, du doute, et de la mésestime entre les peuples;

ATTENDU que le Président du Rotary International a fait appel à tous les rotariens qui habitent 128 pays du monde, pour qu'ils fassent un effort spécial pour promouvoir et encourager une meilleure entente

entre les peuples de toutes ces communautés au cours de la semaine du 17 au 23 mars 1963;

ATTENDU que le Club Rotary de Salaberry-de-Valleyfield se fait un vif plaisir de répondre à cette invitation spéciale en entantement des pourparlers avec d'autres clubs Rotary de pays lointains, afin d'obtenir une meilleure entente entre les peuples;

EN CONSEQUENCE, je Robert Cauchon, maire de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield, proclame la semaine du 17 au 23 mars 1963, LA SEMAINE DE L'ENTENTE, et j'invite tous les citoyens de Salaberry-de-Valleyfield, à encourager le Club Rotary au sujet de cette belle initiative.

J'invite également les membres du clergé, les journalistes et les commentateurs de la radio de la région à collaborer à cette réalisation.

EN FOI de quoi j'ai signé, en la Cité de Salaberry-de-Valleyfield, ce huitième jour de mars 1963.

Robert Cauchon
Maire

LEBLANC, Albert
b.a., II.1

BARRETTE, Raphaël
b.a., II.1

BRASSARD, Pierre
b.a., II.1

— AVOCATS —

Etude légale Leblanc, Barrette & Brassard

50, Jacques-Cartier
Valleyfield Tél. 373-4404



ORMSTOWN:

11, Bridge
Tél. 829-2613

GOSSELIN & CRETE
avocats

MONTREAL: Tous les jours.
3999, Ontario est

BUREAU

Vendredi soir
7 à 9.30 p.m.
Samedi
9 a.m. à 5 p.m.

Tél. LA. 6-4944

Commandez maintenant VOTRE COMPLET OU PARDESSUS de PAQUES

"Notre choix de couleurs et de textures est des plus beaux"

MODELE CONTINENTAL

PARDESSUS

et

HABITS

- Tout faits ou
- Sur mesures

Nos nouveaux échantillons viennent d'arriver dans la marque bien connue.

SEMI-READY

TRES EN DEMANDE: NOUVEAU

PARDESSUS PIEDS DE POULES

"L'Homme bien mis s'habille chez"

HENRI COUSINEAU

11-A, CHAUSSEE

VALLEYFIELD

TEL. 373-7151



L'affinerie de zinc de Valleyfield

LES TRAVAUX VONT BELLE ALLURE

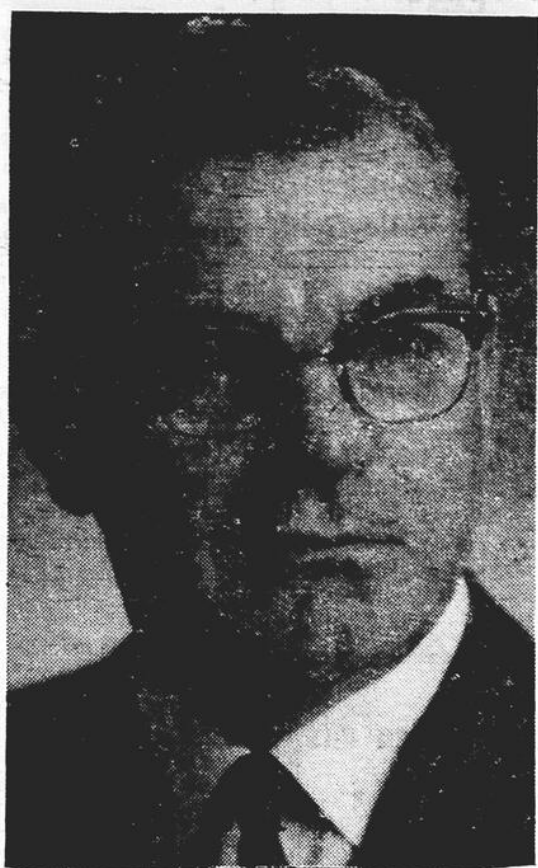
Début des opérations à l'automne

M. W. S. Row
président de Canadian
Métal Mining

M. W. S. Row, président de Mattagami Lake Mines Limited, l'une des cinq compagnies minières qui se sont unies pour former la Canadian Electrolytic Zinc Limited dont l'usine est présentement en construction à Valleyfield, P. Q., vient d'être élu président de la Canadian Metal Mining Association.

Cet organisme qu'on désigne plus communément sous le sigle C.M.M.A. groupe 97 compagnies-membres. Toutes ces compagnies sont intéressées dans le domaine des mines métallifères, un secteur de l'industrie minière canadienne qui représente plus de \$1.5 milliards de nouvelles richesses pour notre pays et qui progresse de façon constante, mais qui doit faire face à des difficultés sans cesse croissantes, telles que des embargos sur les importations, une concurrence étrangère de plus en plus serrée, des augmentations de taxes et des changements dans les taux des droits et tarifs.

Mais à l'âge de 59 ans, et avec



une expérience du domaine minier qui remonte à 1937, M. Row apportera à l'association qui vient de lui confier ses destinées une collaboration précieuse dont toute l'industrie bénéficiera.

Il est également vice-président et directeur de la Noranda Mines Limited, à qui a été confiée l'administration des affaires de l'affinerie de zinc de Valleyfield.

La construction de cette dernière progresse de façon satisfaisante et, comme on pouvait le lire dans le rapport annuel de la Noranda Mines qui vient d'être distribué aux actionnaires,

on s'attend à ce que les opérations de l'affinerie débutent l'automne prochain, de même que celles des trois entreprises minières du district de Mattagami, soit Mattagami Lake Mines, Orchan Mines et New Hosco qui, avec Normetal et Quemont Mining Corporation, se sont unies pour former l'affinerie de zinc de Valleyfield.

ALBERT LEMIEUX
AVOCAT

Téléphone: Rés. 373-8144
et 373-7909

ALBERT LEMIEUX, I.L.L.C.R.

Bureau: 32, Ste-Cécile
Valleyfield Tél. 373-1432

Meloche & Perron
AVOCATS

Tél. 373-1414

70, Nicholson.
Valleyfield



Tribune libre...

La Gazette de Valleyfield, a-s, M. Jean-Claude Lefebvre, Directeur, Salaberry-de-Valleyfield, P.Q.

MISE AU POINT

Monsieur le Directeur,
Dans votre édition du 7 mars, à la page 8b sous le titre "La Campagne Electorale s'ébranle", l'un de vos rédacteurs a écrit: "Monsieur Bossé sera secondé par un groupe de citoyens influents dont Me. Albert Lemieux etc."

Pour éviter toute équivoque possible dans l'esprit des électeurs de Beauharnois-Salaberry, je tiens à dire que je ne pourrai pas participer activement à la présente campagne électorale, ni comme orateur ni comme organisateur.

Je le répète: j'appuie le Nouveau parti démocratique, mais mes obligations professionnelles et personnelles m'empêchent d'être sur la place publique.

Vous m'obligeriez grandement, monsieur le directeur, en publiant la présente mise au point.

Votre tout dévoué,
Albert Lemieux.

Annoncez dans
La GAZETTE

DÉCOUVREZ

tous les avantages d'une

**CUISINIÈRE
VRAIMENT
MODERNE...**



CUISINEZ À L'ÉLECTRICITÉ!

D'une beauté et d'un rendement insurpassables, la cuisinière électrique moderne simplifie au maximum la cuisson des aliments.

Elle fonctionne avec rapidité et fidélité. La température du four se règle avec précision, du bout des doigts, et le four lui-même peut être pourvu d'un tournebroche ou servir à griller. Un thermomètre à viande permet de régler la durée de cuisson et de réduire de 15 p. 100 les pertes de poids de la viande. Ce sont là quelques-uns seulement des avantages dont vous jouissez lorsque vous cuisinez à l'ÉLECTRICITÉ.

Demandez à votre marchand de vous montrer tous les derniers perfectionnements des cuisinières ÉLECTRIQUES modernes!



A. H. BESNER Ltée

18, rue Nicholson

VALLEYFIELD

Tél. 373-8280

Charles Cadieux & Fils Inc.

197, rue Victoria

VALLEYFIELD

Tél. 373-5133

Marchand Frères Ltée

209, rue Victoria

VALLEYFIELD

Tél. 373-2740

L. J. Masse

16, Du Marché

VALLEYFIELD

Tél. 373-6020

Plante & Clairmont

17, Du Marché

VALLEYFIELD

Tél. 373-4855

Loyal Gas Loyal Ltée

Rang Ste-Marie

VALLEYFIELD

Tél. 373-4184

Sinray Furniture Stores Reg'd

39, Grande-Ile

VALLEYFIELD

Tél. 373-2233

Charles A. Lanoue

68, Alexandre

VALLEYFIELD

Tél. 373-8155

ACCIDENT MORTEL BLVD. LANGLOIS

La Semaine de l'Entente:
meilleure compréhension
entre tous les peuples

Avec les Clubs Rotary de Beauharnois,
Huntingdon et Salaberry-de-Valleyfield

Quelque 500,000 rotariens, représentant 128 pays, souligneront d'une façon toute spéciale la SEMAINE DE L'ENTENTE à compter de lundi prochain, 18 mars. Dans notre district, les rotariens des Clubs Beauharnois, Huntingdon et Salaberry-de-Valleyfield présenteront un programme spécial à leur réunion hebdomadaire afin de mieux faire comprendre l'importance d'une meilleure entente entre les peuples du monde.

Plusieurs néo-canadiens seront invités à assister aux réunions régulières des clubs Rotary de notre district et ailleurs au monde. Plusieurs de ces nouveaux canadiens auront ainsi l'occasion de fraterniser avec les canadiens de naissance et ainsi contribuer à une échange culturelle qui ne peut qu'aboutir à des résultats tangibles.

A Salaberry-de-Valleyfield, mardi prochain, le président Vilda Filiatrault, C.A., aura un conférencier de marque à présenter à ses membres et invités nombreux. Il s'agit de M. Gupta, attaché de presse à l'ambassade de l'Inde; à Ottawa, qui parlera de "l'Inde aujourd'hui".

Pour souligner d'une façon spéciale cette SEMAINE DE L'ENTENTE, les Premiers Magistrats des villes de Beauharnois, Huntingdon et Salaberry-de-Valleyfield ont émis une proclamation, faisant ainsi appel à la population pour une meilleure compréhension entre les peuples.

Cette proclamation se lit comme suit:

ATTENDU que la menace d'une guerre plane toujours sur le monde et que, au cours

du siècle, à deux reprises, les guerres nous ont causé des pertes incalculables de vie et de matériel;

ATTENDU que ces guerres prennent naissance dans le coeur des hommes, et qu'elles sont la conséquence de la crainte, de la haine, du doute et de la méfiance entre les peuples;

ATTENDU que le président du Rotary International, M. NITISH C. LAHARRY, a fait appel à tous les rotariens du monde pour qu'ils fassent un effort spécial pour promouvoir et encourager une meilleure entente entre les peuples de toutes ces communautés au cours de la semaine du 17 au 23 mars;

ATTENDU que les clubs Rotary de Beauharnois, Huntingdon et Salaberry-de-Valleyfield se font un plaisir de répondre à cette invitation spéciale en entamant des pourparlers avec d'autres clubs Rotary de pays lointains, afin d'obtenir une meilleure ENTENTE entre les peuples;

EN CONSEQUENCE, nous, Dr Gustave Dubuc, maire de Beauharnois, W. PAUL LEFEBVRE, maire de Huntingdon, et ROBERT CAUCHON, maire de Salaberry-de-Valleyfield, proclamons la semaine du 17 au 23 mars 1963, LA SEMAINE DE L'ENTENTE, et nous invitons tous les citoyens du district de Beauharnois à encourager les clubs Rotary de notre région de cette belle initiative."

N. de la R. — Nos lecteurs sont invités d'écouter à CFLV, dimanche prochain, 17 mars, vers les midi cinq minutes, une émission spéciale en marge de la semaine de l'Entente.

NOUS COUPONS LES
CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez
Cordonnerie L. CLEMENT
48a, Ste-Cécile.
373-3075 Valleyfield

VENTE REPARATION DE MOTEURS ELECTRIQUES
J. H. SAUVE & FILS
238 ST-LAURENT VALLEYFIELD

"L'homme bien mis s'habille" chez
HENRI
11a CHAUSSEE VALLEYFIELD

De lourds dommages
Il en coûte très cher de heurter une borne-fontaine. M. Marcel Piché l'a constaté lundi le 11 mars dernier, vers 8.20 du soir, lorsque sa voiture qui avait commencé à glisser alla s'arrêter sur l'ornement préféré d'un certain animal, le plus fidèle à l'homme.
On a estimé les dégâts à environ \$1000. Au moment de la collision, M. Piché circulait de l'ouest à l'est rue Dufferin et le tout se produisit peu avant l'intersection de la rue Maden. Il ne subit cependant pas de blessures. Les constables Armand Lecompte et Léo Vinet étaient sur les lieux pour les constatations d'usage.


ACCIDENT MORTEL
Un mort et cinq blessés, tel fut le bilan d'un terrible accident de la route, survenu dans la nuit de vendredi à samedi dernier, sur le Boulevard Mgr Langlois, vers 3 h. 30 du matin.
Les constables Armand Lecompte et Léon Simon, de la Police municipale, ont travaillé, de concert avec la Police Provinciale, durant plus d'une heure, avant de réussir à dégager les blessés qui étaient prisonniers dans un ramassis indescriptible de métal. On peut s'imaginer aisément avec quelle violence l'accrochage entre les deux voitures eut lieu. De plus, deux voitures de touage étaient sur les lieux afin de sectionner les automobiles.
Non loin de la carrière de Paul Viau, une auto de marque Pontiac 1955 convertible, propriété

de Champlain Fortin de St-Zotique, roulait sur cette artère. D'autre part, M. Kenneth Comber, du 833 Nightingdale, Greenfield Park, conduisait une voiture Chevrolet Sedan 1962. Pour une raison que l'enquête déterminera clairement, les deux véhicules se heurtèrent avec violence.
Les ambulances Larin et Montpetit furent demandées sur les lieux, Mlle Donna Comber, 18 ans, soeur du conducteur de la seconde voiture, rendit l'âme au cours du trajet en ambulance vers l'Hôtel-Dieu, succombant à une fracture du crâne et de la colonne vertébrale.

Les autres blessés sont Ray Rootis, 18 ans, du 321, Fairfield Ave., Marilyn Woodland, 21 ans, 131, Morlei, Russel Woodland, 25 ans, ainsi que les deux conducteurs. C'est la Sûreté Provinciale qui mène l'enquête.

INVITATION A TOUS!
GRANDE PARTIE DE CARTES
au profit des activités étudiantes de l'Ecole Normale Mgr Emard, JEUDI, LE 21 MARS 1963, à 8h. P.M., au sous-sol de la Cathédrale.
NOMBREUX PRIX DE PRESENCE
Venez passer une soirée agréable. Bienvenue à tous
(7-14-P)

Ses Cheveux Ont Repoussé!



en 12 mois Peut-Être Seriez-VOUS Aussi Chanceux!

PRÉSENTEZ-VOUS À LA CLINIQUE CAPILLAIRE ROBERTS
MERCREDI, 20 MARS 12.00 à 8.00 P.M.
AU CHATEAU SALABERRY
M. P. THIBODEAU

Spécialiste représentant l'Organisation des Spécialistes capillaires Roberts, de renommée nationale, vous accueillera. Il examinera personnellement et gratuitement (et privément) les hommes et les femmes qui se préoccupent de leur chevelure.

Le traitement Roberts qu'on applique chez soi et qui a obtenu des succès remarquables, n'est jamais vendu par les comptoirs postaux; ce n'est pas non plus un remède à tous les maux. On ne peut se le procurer que si le spécialiste de la clinique Roberts, après un examen soigneux, est raisonnablement certain qu'il donnera des résultats satisfaisants. Puis, un spécialiste de la clinique Roberts vérifiera périodiquement les progrès accomplis.

N'A AUCUNE UTILITÉ POUR CEUX QUI ONT LA TÊTE COMME UN "GENOU"

Mais si vous avez encore du "duvet" sur la tête et si votre cuir chevelu produit encore des cheveux, vous pouvez les conserver et leur permettre d'épaissir. Certains troubles comme la "calvitie en plaques" peuvent être rectifiés si l'on intervient à temps. On peut remédier à certaines conditions comme les pellicules, la démangeaison, les cheveux huileux ou trop secs.

N'ATTENDEZ PAS TROP TARD
La calvitie n'attend pas que les sceptiques soient convaincus. L'examen est absolument gratuit; vous n'êtes pas obligé d'acheter quoi que ce soit.

NOUS REFUSONS DE TRAITER LES CAS DÉSPÉRÉS — NOTRE GARANTIE PAR ÉCRIT VOUS PROTÈGE
LES SPÉCIALISTES CAPILLAIRES ROBERTS, OTTAWA, CANADA



RENE MAJOR
Diplômé de la puissance
de la couleur
PEINTRE - ENTREPRENEUR
166, rue Jacques-Cartier
Tél. 373-8366 Valleyfield

Messieurs,—

Je prends la liberté de solliciter votre patronage pour tout travail que vous voudrez bien me confier. Je suis en mesure de vous assurer entière satisfaction soit pour la peinture intérieure ou extérieure, tapissage, peinture au fusil, etc.

Ci-joint, voici une liste des principaux édifices confiés à mes soins.

Si vous désirez avoir un estimé gratuit, sans obligation de votre part, appelez 373-8366. Confiez vos travaux de peinture à un expert qui peut vous promettre satisfaction et un ouvrage garanti.

Votre tout dévoué,
RENE MAJOR.

REFERENCES
EGLISES:
St-Joseph Artisan
St-Pie X
St-Colomban, Cornwall
Cathédrale
COUVENTS:
Soeurs de la Providence
Soeurs Clarisses
Soeurs Dominicaines
EDIFICES:
Ecole Dominique Savio
Ecole Ste-Barbe
Ecole St-Louis
Frères du Sacré-Coeur,
St-Anicet et divers industries.
Séminaire de Valleyfield
Edifice Jacques-Cartier
Palais de Justice

La Croix-Rouge campagne du 25 mars au 12 avril Objectif regional de \$5,500.

M. A. J. Hickey, de Canadian Tire, Chemin Larocque à la convention à Toronto

Une réunion des plus importantes

Monsieur A. J. Hickey, responsable de Canadian Tire Corporation, Chemin Larocque, Salaberry-de-Valleyfield, sera de retour dans notre ville en fin de semaine après avoir assisté à la convention annuelle de cette importante organisation à Toronto.

Ces assises annuelles de trois jours débutèrent mardi matin alors que 220 membres actifs de Canadian Tire Corporation des toutes dernières réalisations au Canada prirent connaissance dans tous les domaines afin de continuer à servir adéquatement et efficacement la clientèle toujours grandissante de cette organisation colossale au Canada.

Cette convention annuelle doit se terminer ce soir même, jeudi, par un banquet à l'Hotel Royal York. On dévoilera une tortue géante, symbole du thème 1963 qui peut se traduire par "regardez la tortue... elle progresse seulement lorsqu'elle se sort le cou..."

M. Hickey fait partie active de l'organisation de Canadian



M. A. J. HICKEY

Tire, à Valleyfield, depuis déjà plusieurs années. Il s'enorgueillit des succès remportés à date, grâce à l'appui et à l'encouragement de toute la population du district de Beauharnois et de l'extérieur.

Grand banquet organisé à l'occasion de la semaine de l'Education à Beauharnois

Présidé par Son Excellence
Mgr Percival Caza. —

La Semaine de l'Education à Beauharnois qui a débuté dimanche dernier, le 3 mars, par une grande conférence qui fut donnée par M. Markland Smith à l'Ecole Secondaire à 8.00 heures p.m. a été marquée par une série d'activités, qui auront certes contribué à rapprocher davantage les professeurs et les parents et à mieux faire apprécier le rôle des institu-

teurs et institutrices.

Au nombre de ces activités, mentionnons le grand banquet qui fut servi mardi soir dans la salle de l'Ecole St-Paul, à 8.00 heures p.m. sous la présidence de son Excellence Mgr Percival Caza, évêque auxiliaire du diocèse de Valleyfield. Au nombre des invités d'honneur, on remarquait entr'autres des représentants de la Commission

REPRÉSENTANTS ADDITIONNELS DEMANDÉS



POUR LA VENTE

ADHESION au Club, comprenant police d'accidents personnels, service de dépannage, préparation de voyages, etc., etc..

ASSURANCE GENERALE: Automobile, incendie, vol, responsabilité.

Si vous avez de l'expérience dans la vente et la sollicitation, voilà une occasion d'assurer votre sécurité: plan de retraite, assurance hospitalisation, etc..

Ecrivez à

J.-P. Pépin,
CLUB AUTOMOBILE QUEBEC
CIE D'ASSURANCE DU CLUB
AUTOMOBILE DE QUEBEC,
871, Chemin St-Louis, QUEBEC 6, Qué.

Scolaire de Beauharnois et de la Cité de Beauharnois qui était représentée par M. Henri Mallette, échevin.

On présenta également au cours de cette soirée quelques pièces par la Société des Spectacles et Concerts de Beauharnois, qui furent des plus appréciées.

Jeudi soir, le 7 mars, les Dames de Ste-Anne de la paroisse St-Paul ainsi que l'Association C.W.L. présentaient une grande partie de cartes à l'Ecole St-Paul, à 8 heures p.m.

De sincères félicitations s'adressent aux organisateurs de cette Semaine de l'Education.

Annoncez dans

La Gazette

Appel à la population, bénévoles

Générosité reconnue
pour cette oeuvre

Une réunion, groupant messieurs Henri Brassard, président de la section locale de la Société Canadienne de la Croix Rouge, Jacques DeSerres, vice-président et Gérard Tessier, président de la campagne de souscription, s'est tenue cette semaine, en vue de jeter les bases de l'organisation de la campagne financière de cette année.

A l'issue de la réunion, M. Tessier qui est gérant de la Banque de Nouvelle-Ecosse de Valleyfield, a annoncé que la campagne se tiendra du 25 mars au 12 avril et que l'objectif avait été fixé à \$5,500.00 pour la Cité de Salaberry-de-Valleyfield et les municipalités de Nitro,

St-Stanislas et Grande-Île.

Un sous-comité d'organisation doit être formé incessamment par le président, en vue de couvrir adéquatement tous les secteurs d'activités. La réputation de la Société Canadienne de la Croix-Rouge n'est plus à faire et les dirigeants de la campagne de cette année comptent beaucoup sur l'appui des auxiliaires bénévoles et la générosité proverbiale de la population.

Roger Morin

B.A.-L.L.L.

Avocat

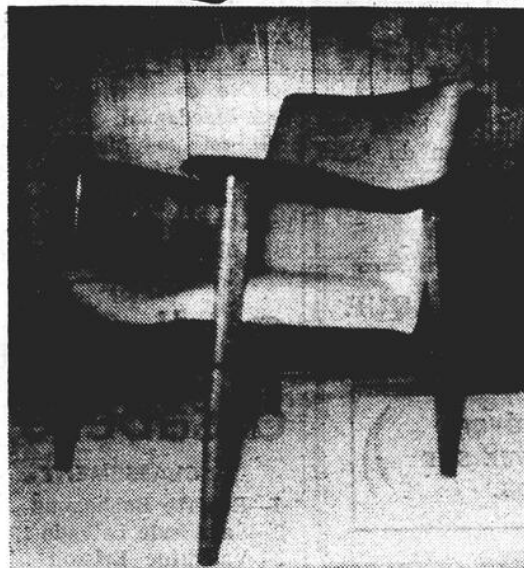
38, Ste-Cécile

373-7144 Valleyfield

VOUS OBTENEZ CECI

GRATUITEMENT
CHEZ Intérieurs

Loiselle enrç.
• DECORATION • REMBOURRAGE



GRATIS

Vous pouvez obtenir ce magnifique fauteuil en noyer recouvert de cuir de votre choix, inspiration scandinave, avec le rembourrage d'un set de salon de 3 morceaux.

NOUS VOUS ASSURONS TOUJOURS UN TRAVAIL GARANTI
EFFECTUE PAR DES EXPERTS.

Estimé gratuit sur demande sans obligation de votre part.
APPELEZ 373-4360

Intérieurs

Loiselle enrç.

DECORATION: Draperies, tapis, tuiles, etc. Construction intérieure de maisons, magasins, restaurants, hôtels et motels.

REMOURRAGE: Set de salon, fauteuil, matelas, etc. Fabrication de meubles de maisons, magasins, restaurants, hôtels et motels.

555, LAROCQUE

VALLEYFIELD

TEL. 373-4360

:- La boxe appréciée à Beauharnois -:

DICAIRE et SIMON EN VEDETTE

Une foule des plus enthousiastes remplissait le Centre des Loisirs St-Clément de Beauharnois, jeudi soir dernier, alors qu'un intéressant programme de boxe était présenté par le Club de Boxe de Salaberry-de-Valleyfield, dirigé par M. Raymond Ferland.

Yvon Duhamel, de Montréal, reçut un trophée présenté par le Centre des Loisirs pour avoir démontré le meilleur combat de la soirée. Il avait comme adversaire M. Jean-Guy Dicaire, de notre cité, qui livra un rude combat. Durant les quatre rondes de cet échange de coups, le public, vivement excité, ne savait point à quoi s'en tenir quant à l'issue de ce combat, parce que Dicaire se défendit fort bien contre Duhamel qui l'envoya au plancher. Le porte-couleurs de notre Club ne déclenche pas assez vite ses coups lorsque les ouvertures se présentent. Dicaire a le don de laisser les spectateurs "sur leur faim" quand il devient menaçant, presque gagnant et qu'il lâche soudainement la partie au moment où le k.o. se dessine en sa faveur. Quoiqu'il en soit, ce fut un combat fort mouvementé. En finale, Yves Simon affronta

John Gartner, un gaillard de 170 livres. Comme toujours, Simon boxe avec précision et s'il est nerveux, il ne le montre guère. Entre ces deux pugilistes, se fait un bel échange de coups continus, ce qui soulève les cris de l'assistance. La première ronde est exempte d'accrochage: rien de plus intéressant pour les amateurs de boxe. Au début de la deuxième ronde, les coups deviennent plus violents. Il ne faut que quelques secondes à Simon pour l'emporter par k.o. technique.

Voici les résultats des autres combats: René Garand perd aux mains de Steve Hunter, de Montréal; Gérard Desjardins, 145 livres, de Montréal, est terrassé par Yvon Gauthier, à la 2ième ronde; Jean-Paul Provost, 125 livres, de Montréal, remporte la décision sur Jean-Claude Bélair; Léo Desgroseillers, 112 livres est vainqueur par k.o. de Mario Lalonde, à la 2ième ronde; Denis Cardinal, 140 livres gagne à la 1ière ronde aux dépens de Roland Major, encore par k.o. et Conrad Paquette, 190 livres, obtient la décision partagée des juges après avoir rencontré Georges Dupré, de Montréal.

Le maître de cérémonie était M. Armand Roy, bien connu dans Beauharnois et la région. M. Gérard Rousse, qui s'occupait des boxeurs avec un grand zèle, en "a ramé" un coup dans le coin de l'arène, tout le long de la soirée.

aménagement de l'érablière, travaux dans l'érablière, classification et mise en marché du boisé.

Cette série sera aussi présentée en anglais la semaine précédente.

Les produits du boisé, qui sont une importante source de revenus, couvrent le bois de sciage, la pâte à papier, les arbres de Noël et le sirop d'érable. Le boisé procure aussi aux fermiers du bois de chauffage, et une variété de matériaux servant à la construction dans les fermes.

Etant un élément important de la vie au grand air la forêt constitue une protection contre le vent et la neige. Elle est une source d'humidité des champs, en aidant à stabiliser les sols et à maintenir les niveaux des eaux.

"Le boisé du Québec occupe plus d'un tiers de la superficie des terres servant à l'exploitation agricole et pourvoit à un tiers de la valeur de toute la production de la ferme, soit environ \$32.4 millions annuellement," souligne le professeur Arch Jones, directeur de la section de l'aménagement du boisé au Collège Macdonald. Celui-ci sera le modérateur de la série sur "La Forêt et Nous". "Nous espérons fortement que les améliorations des techniques développées ici et ailleurs atteindront le monde rural et bénéficieront à court et à long terme aussi bien aux individus qu'à la province", ajoute le professeur Jones.

"Nous espérons que les centaines de personnes feront d'avance une demande du guide d'études détaillé sur "La Forêt et Nous" de façon à ce qu'elles puissent profiter au maximum des informations qui seront données au cours de ces programmes télévisés," dit M. Mark Waldron, directeur du service de l'extension du collège Macdonald.

Il est possible de recevoir gratuitement ce guide d'études sur "La Forêt et Nous" en français ou en anglais, en écrivant au Collège Macdonald, Québec.

Ligue Mixte Familiale Dow

LIGUE MIXTE

Jeudi dernier, Rita Gendron s'est signalée en roulant une partie de 161, et Georgette Lalonde roula un triple de 391.

Chez les hommes, Claude Brodeur roula une partie de 188 et un triple de 454.

Les prix, gracieusement offerts par Antoine Latulipe et Le Fricot, ont été gagnés par Georgette Barrette et Laurette Moynen.

Position des Equipes:

Pharmacie Loiselle	69
Tourist Club	66
Guy Cadieux	62
Hôtel New-York Central	57
Les Huiles Barrette	55
Garage Bourdon	51
Hôtel Market	51
Salaison de Valleyfield	50
Martin Décor	49
Dandurand & Frères	47
Roland Cadieux	47
Au Bazar	46

St-Laurent 5-1.00	44
J.O.R. Leblanc	39
Ostigny Fourrures	38
I.G.A. Leduc & Pilon	31

Pub. P. D.

Adressez-vous à Agences SHANNON

- Assurances
 - Voyages
- Pour Assurance de tous genres Réservations de voyages, chemin de fer, marine, avion, hôtels, etc. Immeubles, vente et achat, etc. Terminus Autobus Provincial Transport 139, Victoria Valleyfield



"La Forêt et Nous"

Le réseau français de télévision de Radio-Canada présentera du 18 au 22 mars une série de programmes sur "La Forêt et Nous" dans toute la Province, annonce, M. H. G. Dion, vice-principal du collège Macdonald affilié au McGill et doyen de la faculté d'Agriculture.

"Grâce à la coopération du service d'agriculture de Radio-Canada, de notre personnel, de

différents groupes et individus à travers la province, nous avons préparé cinq programmes de télévision d'une demi-heure pour faire connaître aux fermiers les nouvelles méthodes éprouvées dans l'aménagement du boisé", dit M. Dion.

Les sujets traités au cours de cette série comprendront l'aménagement du boisé, culture et exploitation du boisé,

Pensez à vos morts

• UN MONUMENT EST UNE MARQUE DE RECONNAISSANCE

Profitez de nos prix d'hiver Achetez maintenant et payez sur livraison au printemps.



La plus complète variété de modèles dans toute la région.

- Inscriptions et réparations diverses
 - Conditions de paiements faciles.
- Epargnez en venant nous voir à notre bureau



Marcel Gosselin

15, RUE DION VALLEYFIELD TEL.: 373-6191

Quilles Filles d'Isabelle

CLASSEMENT

1—Roberte Bonhomme	66
2—Raymonde Lalonde	61
3—Valentine Brisson	58
4—Nicole Lalonde	55
5—Réjeanne Grenier	53
6—Simone Haineault	46
7—Anita Perron	44
8—Julie Billette	38
9—Marie Pelletier	38
10—Cécile Myre	34
11—Georgette Langlois	32
12—Jeannine Hallé	27

Plus Haut Simple et Triple de la semaine:

Jeannette Bériault	173 - 455
Plus Haut Simple d'équipe:	
Cécile Myre	670
Plus Haut Simple à date:	
Jeannette Bériault	217
Plus Haut Triple à date:	
Roberte Bonhomme	496

Moyennes

1—Jeannette Bériault	128
2—Roberte Bonhomme	127
3—Marie-Paule Lanctôt	127
4—Hélène Beauvais	123
5—Nicole Lalonde	120
6—Lisette Demers	117
7—Fleurette Tanguay	116
8—Aline Guionnet	115
9—Lucienne Charette	115
10—Gisèle Loiselle	112

Rejane Leduc, Secr.

COMMUNICATIONS BELL

par MARCEL BOILEAU, votre gérant de téléphone.



Mot d'enfant

En causant avec un vieil ami, l'autre jour, j'ai entendu une anecdote amusante qui illustre bien quelque chose qui nous est commun à tous. Il me racontait qu'un jour sa fille de quatre ans avait répondu au téléphone supplémentaire de la cuisine. Pour rejoindre le téléphone, il lui avait fallu monter sur une chaise. Comme l'appel était pour sa mère, la fillette, en descendant l'avertir, échappa le récepteur qui frappa avec bruit une table et ensuite le mur à plusieurs reprises. La fillette s'empressa de reprendre le récepteur et demanda à la personne qui appelait: "Est-ce que vous vous êtes fait mal?" ... Cette histoire de la fillette et du téléphone nous montre l'importance des bonnes manières au téléphone, même à l'âge de quatre ans. Les mots d'excuses employés dans ce cas-ci ne sont peut-être pas ceux que vous et moi aurions employés, mais c'étaient quand même des mots d'excuses.

Vous voulez nettoyer votre téléphone?

Les gens me demandent parfois: "Quelle est la meilleure manière de nettoyer un téléphone?" La réponse est bien simple: frottez un peu avec un linge humide et votre téléphone redeviendra propre et luisant. Mais ne nettoyez jamais votre téléphone avec de l'eau et du savon, car l'eau pourrait s'infiltrer dans l'appareil et le mettre hors d'usage. D'ailleurs les téléphones en matière plastique n'ont pas besoin d'être polis avec des cires spéciales. Il n'est pas nécessaire non plus de garder votre appareil téléphonique propre comme un instrument de chirurgie. Des expériences en laboratoire ont montré que les appareils téléphoniques ne retiennent pas les microbes des usagers précédents. Donc, passez un linge humide sur votre appareil; c'est suffisant pour le garder propre et reluisant.

Le téléphone sonne...



Mesdames, ceci vous est-il déjà arrivé? Vous êtes sur le point de sortir une tarte du four quand le téléphone se met à sonner, dans le salon. Vous êtes en train de laver la vaisselle quand le téléphone se met à sonner, dans le salon. Vous essayez de faire manger bébé: il commence à avaler une première bouchée, quand le téléphone se met à sonner, dans le salon. C'est une chose qui arrive tous les jours, ou presque. Il faut tout laisser tomber et courir pour répondre au téléphone. Peut-être avez-vous pensé alors combien serait utile un téléphone supplémentaire dans la cuisine. Avec un téléphone à votre portée, vous pourriez continuer vos travaux sans être dérangés à tout moment. Et si, par hasard, c'était le prix qui vous empêchait d'appeler notre bureau d'affaires pour commander un téléphone supplémentaire, vous seriez certainement surprise de savoir combien peu il en coûte... quelques sous par jour... pour avoir un de ces appareils. Pourquoi ne nous appelez-vous pas dès maintenant.

Assemblée du conseil municipal de Beauharnois

Les membres du Conseil Municipal de la Cité de Beauharnois se réunissaient de nouveau lundi soir, sous la présidence de M. Olier Primeau, pro-maire. Étaient présents MM. les échevins Philippe Boyer, Henri Mallette, Jean Boyer, Lucien Laberge et Antoine Dupuis.

A la suite de l'approbation de l'ordre du jour, le greffier donna la lecture d'une lettre de M. Roland Thibeault remerciant sincèrement le conseil de l'appui que celui-ci lui a accordé au cours des trois dernières années dans l'organisation du baseball dans cette localité et annonçant sa démission comme président du Comité de Baseball de Beauharnois.

Une lettre de la Croix Rouge remerciant les membres du conseil ainsi que les citoyens de Beauharnois pour la contribution faite aux oeuvres de la Croix Rouge, notamment au service de transfusion sanguine et de la campagne de souscription et demandant de bien vouloir continuer l'aide précieuse à leur prochaine campagne de souscription qui aura lieu prochainement dans cette région.

Améliorations locales

Sur proposition de l'échevin Antoine Dupuis, secondé par l'échevin Lucien Laberge le conseil a accepté le rapport tel que présenté, relativement aux améliorations locales sur la rue Gisèle et Jean Luc.

L'échevin Philippe Boyer propose, secondé par l'échevin Jean Boyer, que ce conseil approuve le rapport, tel que présenté au montant de \$1,892.50, sur la partie récupérable de la taxe fédérale de vente de 11 pour cent.

Uniformes de la police

Proposé par l'échevin Jean Boyer, secondé par l'échevin Lucien Laberge que le trésorier soit chargé de commander de la maison Fashion Kraft 11 uniformes avec deux paires de pantalons ainsi que trois paletots demi-saison pour le département de la police; de la maison William Scully 11 képis et couvre-képis. Le greffier fut aussi chargé de demander des soumissions pour l'achat de 11 paires de souliers et de couvre-souliers ainsi que l'achat de 44 chemises dont une chemise blanche et trois chemises grises

et 33 cravates, pour le 18 mars prochain.

Transfert du panneau du système d'alarme

L'échevin Jean Boyer propose, secondé par l'échevin Henri Mallette, que ce Conseil accepte la soumission de la Compagnie Municipal Signal and Supply au montant de \$2,710.00 pour le transfert de l'équipement du système d'alarme d'incendie à la future station de police et feu. Les travaux devront être terminés pour le 28 mars au plus tard. Au nombre des autres soumissionnaires, mentionnons Bédard Girard de Montréal.

Permis de construction

Les permis de construction suivants furent approuvés par ce conseil Roger Giroux bungalow, et Lucien Pelletier, bungalow, sur proposition de l'échevin Henri Mallette, secondé par l'échevin Philippe Boyer.

En Ontario

L'échevin Henri Mallette représentera la Cité de Beauharnois à la conférence des maires d'expression française, qui aura lieu à Arnprior, Ontario, du 1er au 4 avril prochain, présentée par le Collège Canadien de la Défense Civile.

Cette conférence a pour but d'informer les membres du Conseil des responsabilités qui incombent aux municipalités dans le domaine de la survivance.

Commission des Loisirs

Sur proposition de l'échevin Philippe Boyer, secondé par l'échevin Henri Mallette, le règlement de la Commission des Loisirs a subi sa deuxième lecture. La troisième et dernière lecture aura probablement lieu vers le début du mois prochain.

Félicitations

Proposé par l'échevin Antoine Dupuis, secondé à l'unanimité que de sincères félicitations soient adressées au comité d'organisation du carnaval de Beauharnois qui a contribué à faire connaître davantage la bonne renommée de cette municipalité.

Commissariat des incendies de la province.

Le greffier donna la lecture d'une lettre du Commissariat des Incendies de la Province relativement au concours de prévention des incendies pour l'année 1962; une lettre du Ministère de la Voirie, assurant réception d'une résolution du Conseil de Beauharnois demandant de hâter la parachèvement du Boulevard entre Ville de Léry et Châteauguay Heights; une lettre de la Régie des Alcools du Québec concernant la demande de permis d'une taverne sur le Chemin St-Louis par MM. Gaston Frappier et Conrad Noreau; une lettre de la Confédération des Loisirs de la Province de Québec demandant de faire partie de l'Association des Parcs et de la Récréation du Canada; une lettre de la Commission Hydroélectrique de Québec demandant les raisons du Conseil pour lesquelles celui-ci désire se porter locataire du terrain situé près de la rue Marie Anne.

Démission de M. Armand Roy

Dans une lettre adressée au Conseil le 25 février dernier, la démission de M. Armand Roy

comme constable de la Cité de Beauharnois fut acceptée sur proposition de l'échevin Jean Boyer, secondé par l'échevin Antoine Dupuis.

La nomination d'un lieutenant et de deux sergents au département de la police de Beauharnois fut remise à la prochai-

ne assemblée du mois d'avril, sur proposition de l'échevin Jean Boyer, secondé par l'échevin Henri Mallette.

La demande de la Commission Scolaire de Beauharnois pour un stationnement de trois automobiles sur la rue Richardson fut remise à l'étude.

L'exposition commerciale de Beauharnois se tiendra cette année du 1er au 4 mai

Les organisateurs du premier carnaval de Beauharnois viennent à peine de terminer leurs activités, que déjà un deuxième groupe de sportifs de cette localité annonce que l'exposition commerciale de Beauharnois aura lieu cette année du 1er au 4 mai prochain, au Centre des Loisirs.

Comité

Ce comité se compose des membres suivants — Richard Déry: président; Gaston Frappier: vice-président; Claude Gendron, Jean Rémi Plouffe, Jean-Marie Léger, Diomède Laberge, Yves Ampleman, Jules Lefebvre et Mlle Violet Salhany directeurs. Mlle Ghislaine Hébert agira comme secrétaire.

Programme

Le comité qui s'est déjà réuni à quelques reprises annonce les grandes lignes de son programme: défilé de modes, concours d'animaux, d'art culinaire, etc.

Tous les soirs, il y aura un spectacle avec artistes invités et concours d'amateurs.

On remarquera également de nombreux kiosques qui exposeront à la vue du public les marchandises que l'on peut trouver dans les différents magasins de Beauharnois, à des prix convenables.

De plus amples détails paraîtront dans une des prochaines éditions.

RETRAITES FERMÉES

Villa Sancta Maria

247, Chemin Larocque Valleyfield
Tél. FR. 3-7732

8-10 mars. — Dames. Fin de semaine. R. P. Philias Roy, O.P.

15-17 mars. — Jeunes filles: R. P. Yves, o.f.f.t.
5-7 avril. — Jeunes filles: R. P. Charles Lebel, o.f.f.t.

15-18 avril. — Dames et demoiselles (vie intérieure): R. P. O.-M. Gignac, c.s.s.r.

22-24 avril. — Dames, R. P. Bertrand-Marie Boisvert, o.p.

25 avril. — Dames (un jour) 8.30 a.m. à 9.45 p.m., R. P. B.-M. Boisvert, o.p.

26-28 avril. — Fiancées, R. P. Bertrand-Marie Boisvert, o.p.

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building
Materials

TEL. 373-4721



Bois et Matériaux
de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

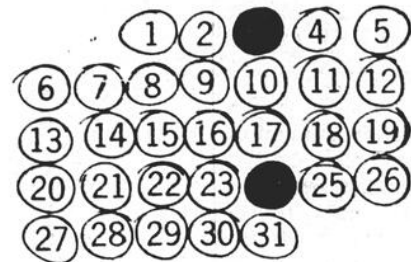
VALLEYFIELD, QUE.

VALLEYFIELD, P.Q.

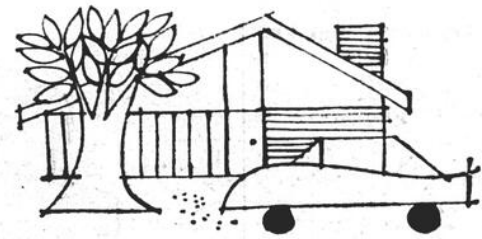
REMI HALLE, Prop.

Tirez-vous tout le parti possible de ces services bancaires ?

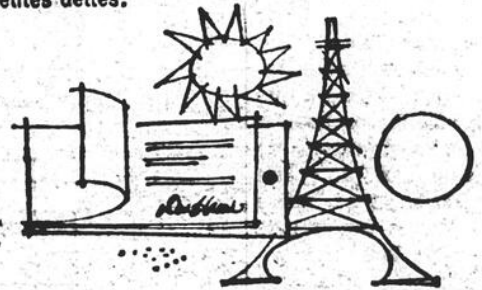
Votre succursale de la Banque de Commerce Canadienne Impériale vous offre un choix complet de services bancaires. En voici quelques-uns:



PROGRAMME D'ÉPARGNE AUTOMATIQUE: Vous nous permettez de déposer, à intervalles réguliers, une somme déterminée à un compte d'épargne spécial. Ainsi, économies et intérêt augmentent automatiquement.



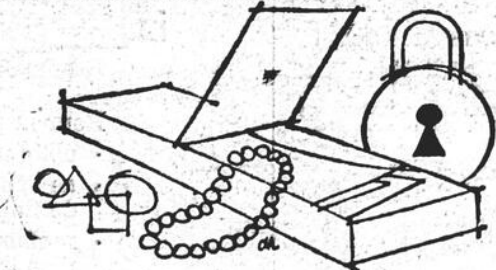
PRÊTS PERSONNELS: Vous pouvez emprunter à toute fin raisonnable; par exemple, pour l'achat de meubles, d'une automobile, d'un appareil de télévision, ou pour consolider vos petites dettes.



FONDS DE VOYAGE: Pour tous vos voyages au pays ou à l'étranger, votre argent sera en sécurité sous forme de chèques de voyage. Toutes les succursales de la Banque de Commerce en vendent.



SERVICE BANCAIRE PAR LA POSTE: Il fait de la boîte aux lettres la plus proche de chez vous une succursale de la Banque de Commerce. Très utile pour les personnes qui ne peuvent facilement aller à la banque.



COFFRETS DE SÛRETÉ: Mettez-y vos objets de valeur en sécurité—pour moins de 1/4 par jour. Vous pouvez aussi nous confier en dépôt vos actions et obligations. Renseignez-vous sans tarder!

Voilà quelques-uns des services que vous offre la Banque de Commerce. Pour vous renseigner plus en détail, adressez-vous à notre plus proche succursale. "La Banque qui bâtit l'avenir" simplifiera toutes vos opérations bancaires.

BANQUE DE COMMERCE CANADIENNE IMPÉRIALE

Plus de 1260 succursales à votre service

M. J.-R. LE COUFFE, gérant
15, St-Laurent, Valleyfield

Démission de M. R. Thibault comme président du comité de baseball de Beauharnois

Trois ans de loyaux services.—

M. Rolland Thibeault annonçait ces jours derniers sa démission comme président du Comité de Baseball de Beauharnois, après avoir occupé ce poste pendant trois ans.

M. Thibeault, élu président du Comité de Baseball en 1959, s'est mis résolument à la tâche et, assisté d'un groupe de sportifs bénévoles, a réussi à mettre sur pieds un grand nombre d'équipe qui ont remporté de nombreux succès au cours des années passées.

Plus de 300 jeunes enfants de cette localité, qui a nécessité le concours d'au delà de 200 personnes, ont pris une part active en 1962.

En annonçant sa démission, M. Thibeault remerciait sincèrement les commanditaires des différents clubs de baseball et adressait un merci spécial non seulement à ceux qui avaient contribué directement au succès de cette organisation, tels que les membres de l'exécutif, les gérants, les instructeurs, les arbitres, mais aussi à tous les enfants qui ont pris une part active, ainsi qu'à tous les parents qui ont permis à leurs enfants de faire partie des diverses équipes.

En terminant, M. Thibeault souhaitait à tous ceux qui ont participé aux activités de connaître de nouveaux succès, et de bien saisir le sens des responsabilités et du respect de l'autorité.

Réorganisation prochaine

De source officielle, nous apprenions ces jours derniers que le comité se réunira prochainement afin de réorganiser de nouveau les cadres de cette vaste organisation qui attire plus de 300 jeunes joueurs de baseball de cette localité.

ARGENT
à
PRETER

sur
HYPOTHEQUE
1ère et 2ème

Jero Enterprises
of Canada Ltd
373-1801

POUR VOS

- Invitations
 - Faire-parts
 - En-têtes de lettres
 - Enveloppes
 - Cartes de toutes sortes
 - Pancartes
 - Tous les genres d'impression
- adressez-vous à

LA GAZETTE
de Valleyfield

Tél. 373-7272
44, Ste-Cécile
VALLEYFIELD

Louis P. Derome

B.Sc.A Ing. P. A.G.

Ingénieur conseil, arpenteur géomètre

54, Gordon VALLEYFIELD 373-4300

Richard Lafontaine

AVOCAT

23, Ste-Hélène,

373-3155 Valleyfield



Pour la première fois dans l'histoire du Québec, chacun de nous a la chance de profiter personnellement du prodigieux essor économique de notre belle province. Pensons à notre avenir et à celui de nos enfants! Les obligations d'épargne du Québec constituent indiscutablement un placement sûr - au meilleur intérêt.



Pour la première fois dans l'histoire du Québec, nous avons l'occasion de placer nos économies "chez nous". En achetant des obligations d'épargne du Québec, nous contribuons personnellement à mettre en valeur les immenses ressources de notre belle province - facteur indispensable à l'avenir du peuple québécois.



Pour la première fois dans l'histoire du Québec:

- obligations d'épargne de \$50, \$100, \$500, \$1000 et \$5000
- en vente dans les banques, caisses populaires, sociétés de fiducie et chez les courtiers en valeurs mobilières
- remboursables en tout temps à leur pleine valeur plus l'intérêt couru
- montant limite par personne: \$15,000

INTÉRÊT JUSQU'À 5 1/2%
(moyenne: 5.30%)

obligations d'épargne du QUÉBEC